

## QUADERNO DELL'ENTRATA E USCITA DELL'ANNUNZIATA DI CAPUA (1477-1478)\*

(3r)

Quinternus introyti *et* exitu<s> ecclesie *et* hospitalis Sancte Marie Annuntiate in Capua *et* confratarie ipsius ecclesie factus per nobilem virum Thomasiū domini Angeli<sup>1</sup> *et* Nicolaum Antonium Venincasa, Cirellum Surrentinum<sup>2</sup>, Iacobo de Iulio, Iohannello Conzatore, Carlo Quarrello, Iacopo de Fantauzo *et* Matheo de Meula, bastuneros *et* procuratores *et* magistros dicte ecclesie *et* hospitalis sub anno Domini M<sup>o</sup>CCCCLXXVII regnante *et* serenissimo *et* illustrissimo domino nostro domino Ferdinando de Arogania rex Sicilie *et* Hungarie *et* Ierusalem etc., die ultimo mensis maii decime indictionis. Capue.

<sup>1</sup> Forse identificabile con il Tommaso d'Angelo che ebbe vari incarichi nel governo municipale di Capua (procuratore nel 1473-1474, uno dei sei eletti nel 1474-1475, membro del Consiglio dei Quaranta nel 1488), e che fittò la sua osteria ai capitani regi negli anni '60 e '70 (Senatore 2018, 163, 556, 558, 566), da non confondersi con l'omonimo notaio, sindaco nel 1473-1474 (ivi, *passim*).

<sup>2</sup> Cirello Sorrentino, mercante e banchiere, ebbe numerosi incarichi nell'*universitas*, cui prestò denaro in varie occasioni (profilo biografico in Senatore 2018, 629-630).

(3v)

INTROYTUS GRANO CHE PERVENE DE LE TERRE DE LA DICTA ECCLESIA  
ET DE HELEMOSINE ET CERCHA

Recepto da lo Russo de Bellona *per* staglyo<sup>3</sup> de doy moya<sup>4</sup> *et* meczo de terra, de grano

thomola IIII

Recepto da Moschecta *per* una terra che tene da la dicta ecclesia, de grano

thomola IIII

Recepto da Caruso de Savignano *per* una terra che tene da<sup>a</sup> terczo da la dicta ecclesia, de grano

thomola XI

Recepto da Iohanne Forgillo de Sancto Tammaro *per* una terra che tene ad istaglyo da la dicta ecclesia, de grano<sup>b</sup>

thomola X

Recepto da Bartholomeo de Colia de Mosecile *per* una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano

thomola XXXV

Recepto da Pacillo fonaro<sup>5</sup> de Iano<sup>6</sup> *per* una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano

thomola XXX[.]<sup>c</sup>

Recepto da Miele de Marthone de Pantoliano *per* una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano

thomola LXX

Recepto da Santillo de Gravino de Sancto Tammaro *per* una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano

thomola XXXX

Recepto da Augustino Paczarone de Sancto Secondino *per* una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano

thomola VII

<sup>3</sup> *Istaglyo, estaglyo*: “affitto” (lat. *extalium*), riferibile anche all’affitto delle gabelle e dei pascoli. Cfr. D’Ascoli 1979, s.v. *staglio* “lavoro assegnato, cottimo, fitto di terreni”, D’Alessandro 2005, Delle Donne 2012, 349 (diversamente Gennari 2006, 92, che definisce un’altra fattispecie).

<sup>4</sup> *Moyo* “moggio”: unità di misura agraria.

<sup>5</sup> *Funaro* “chi fabbrica o vende funi” (TLIO 1997, s.v. *funaiolo*).

<sup>6</sup> Oggi Giano Vetusto (CE).

*Recepto* da Barbaro Frioze de Pantoliano *per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano*

thomola IIII

*Recepto* da Antono Spolito de Pantoliano *per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano*

thomola V

*Recepto* da Cola de Salerno de Bellona *per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano*

thomola VII[I]<sup>d</sup>

*Recepto* da Salerno Roccho de Bellona *per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de grano*

thomola V[.]<sup>e</sup>

*Recepto* da Angello de Ia de Ciccho de Ricale *per staglyo de una terra che tene da la ecclesia, de grano*

thomola II

*Recepto* da Cola Maczarella de Vitolaczo *per staglyo de una terra che tene da la ecclesia, de grano*

thomola IIII

*Recepto* de<sup>f</sup> lo grano che fo facto de la cercha<sup>7</sup>, de grano

thomola VIII

*Recepto* per lo pesone<sup>8</sup> de la sala che nce stecte lo grano de Capua a la misura de Napule, de grano

thomola VI

#### INTROYTUS ORDEY ET HELEMOSINE ET CERCHA

*Recepto* da Salvatore de Cocinata de Villona *per una terra che tene ad istaglyo, de orgio*<sup>9</sup>

thomola XVII

*Recepto* da lo figlyo de Luca Frioczo *per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de orgio*

thomola XXIII

*Recepto* da Thomase Caricchya de Limata<sup>10</sup> *per una terra che tene da la ecclesia, de orgio*

thomola II

<sup>7</sup> *Cercha* “cerca”: raccolta di elemosine (D’Ascoli 1979 e TLIO 1997, s.v. *cerca* § 3).

<sup>8</sup> “Pigione”.

<sup>9</sup> “Orzo” (TLIO 1997, s.v. *orgio*).

<sup>10</sup> Località nel comune di Pastorano (CE).

*Recepto* da Menechella de Ayrola<sup>11</sup> per una terra che tene ad istaglyo da la ecclesia, de orgio

thomola XX

*Recepto* dell'orgio ch'è provenuto da la cercha, de orgio

thomola II

(3v) <sup>a</sup> a corr. da e    <sup>b</sup> segue th dep.    <sup>c</sup> Lacerazione del margine destro    <sup>d</sup> Lacerazione del margine destro    <sup>e</sup> Lacerazione del margine destro    <sup>f</sup> e corr. su a

(4r)

INTROYTUS FARINE<sup>a</sup>  
INTROYTUS DE LE LEGUME<sup>b</sup>

(4r) <sup>a</sup> Sezione lasciata in bianco    <sup>b</sup> Sezione lasciata in bianco

(4v)

INTROYTO<sup>a</sup> DE LI RENDITI

*Recepto* a dì XVIII mensis iunii decime indictionis da abbate Amballo per una terra che rende a la dicta ecclesia

taxi I

*Recepto* a dì XXI mensis eiusdem da dompno Bartholomeo Maczarella per doy case che rende a la ecclesia<sup>b</sup>

grani V

*Recepto*<sup>c</sup> eodem die da notaro Iacobo de Tammaro per un terra che sta ad Sancto Prisco che rende a la ecclesia

grani II, denari I

*Recepto* eodem die da Philippo de Consiglyo de Sancto Prisco per una terra che rende a la ecclesia, che sta ad Sancto Prisco

grani III, denari II

*Recepto* eodem die da Petruczo de Martino de Casapulla per una terra che rende a la ecclesia

grani X

*Recepto* eodem die da Stephano Pascale de Sancta Maria Maiure per una terra che rende a la ecclesia

grani X

<sup>11</sup> Oggi Castello di Airola, Marcianise (CE).

*Recepto eodem die da Herrico Salem de Sancto Prisco per una terra che sta dove se dice ad Horte*<sup>12</sup>, rende

grani VII÷

*Recepto eodem die da Iohanne de Facio per una terra dove se dice ad Curtim*<sup>13</sup> de la villa de Sancto Prisco

grani V

*Recepto eodem die da Chyirico de Sancto Chyomento*<sup>14</sup> per una terra che rende a la ecclesia

grani V

*Recepto a dì XXV mensis eiusdem da Cerbo de Lauro de lo Staffaro per l'anno de la nona et decima indictionis per una terra che rende omne anno grana doi et mezo*

grani V

*Recepto eodem die da Barbaro Frioze et da Berardino Frioze per un terra che rende a la dicta ecclesia*

grani V

*Recepto eodem die da Hector de Herrico de Sancto Tammaro per una terra che rende a la ecclesia*

grani III

*Recepto eodem die da Iohanne de Lillo de Casanova*<sup>15</sup> per uno paro de case et corte

grani III, denari II

*Recepto eodem die da Angello Sarratano de Savignano per una terra che rende a la ecclesia*

tarì I, grani IIII

*Recepto eodem die da Pallidoro de Capua*<sup>16</sup> per una terra che rende a la ecclesia

grani VII÷

*Recepto eodem die da Altobello de Paulo de Fontana per una terra che rende a la ecclesia una libra*<sup>17</sup> de cera

grani X

<sup>12</sup> Orte/Orta, località tra Santa Maria Capua Vetere e San Prisco, attestata nel XII sec., Russo 2018, 7.

<sup>13</sup> Questo micro-toponimo *ad curtim* potrebbe essere identificato con l'attuale Curti (CE).

<sup>14</sup> Oggi Masseria San Clemente, località sita a 5,5 km da Capua (CE).

<sup>15</sup> Frazione di Carinola (CE).

<sup>16</sup> Polidoro di Capua, ricopri diversi incarichi per l'*universitas* di Capua (Senatore 2018, 614).

<sup>17</sup> "Libbra", unità di misura di peso.

*Recepto eodem die da Rosella per mano de Marcho suo figlyo<sup>d</sup> per una terra che rende a la ecclesia*

*grani III*

*Recepto a dì xxvii mensis eiusdem da Santillo Vulpo de Ayrola per una terra che rende a la ecclesia*

*grani v*

*Recepto eodem die da Ardoyno Pantoliano per lo rendito de lo molino, zoè per l'anno de Stephano et de Cerello uncza una, tare uno da Malfa<sup>18</sup>, et per l'anno presente uncza una et tare uno da Malfa, che summa*

*uncia II, tarì I, grani v*

*Recepto eodem die da mastro<sup>19</sup> Gayuso Corbisero per una terra che sta ad Sancto Prisco che rende a la ecclesia*

*grani vi÷*

*Recepto da Miczo de Augustino dell' Ardichella<sup>20</sup> per una terra che sta all' Ardichella*

*grani XII÷*

*Recepto eodem die da Cerbo Frioczo per una terra che rende a la dicta ecclesia*

*grani VIII÷*

*Recepto eodem die da Minicho Coctardita per una casa che rende a la dicta ecclesia*

*grani X*

*Recepto eodem die da Ioliano Marczanise et da li frati per una terra che rende a la ecclesia*

*grani v*

*Recepto eodem die da Salvatore de Leo per una terra che sta ad Casa Cellola<sup>21</sup> che rende a la ecclesia*

*grani III÷*

*Recepto eodem die da lo primicile<sup>22</sup> de Sancta Maria Maiure per una terra che rende a la ecclesia*

*grani VI*

*Recepto a dì xv mensis novebris undecime<sup>e</sup> indictionis da Cerbo Basale de Sa-*

<sup>18</sup> Amalfi (SA).

<sup>19</sup> "Maestro": si tratta di una qualifica riferita generalmente ai maestri artigiani.

<sup>20</sup> Ardichella o Ordichella: località che si trovava a circa 3,5 miglia da Capua.

Il feudo dell'Ordichella fu incorporato nel territorio di Capua nel 1436, nel '700 non restavano tracce dell'insediamento, tranne che per un'osteria segnalata da Rizzi Zannoni 1781-1812, tav. 10, come *Taverna dell'Ardichella* (Senatore 2018, 530).

<sup>21</sup> Casale di Capua definito anche Casacerere.

<sup>22</sup> *Primicerio* "Titolo conferito anticamente a chi occupava il primo posto in un determinato ordinamento ecclesiastico" (GDLI s.v. §1).

vignano per duy peczi de terra che rende a la ecclesia, et àvelo pagato per anni sey, et tanto più grana nove che rende omne anno grana quindecime a la dicta ecclesia, summa

tari III, grani XVIII

Recepto a dì XX mensis eiusdem da Francesco Capociulo per una terra che rende a la ecclesia omne anno grana dudice et meczo, et sta ad Casacellula, et non ne avea facto rendimento più anno, àione recepto

tarì III

Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Antono Felice de Sancto Andrea<sup>23</sup> per duy anni che non avea facto lo rendimento de una casa che rende a la ecclesia grana cinque l'anno

grani X

Recepto a dì primo de docembro undecime<sup>f</sup> indictionis da Bassarro Pollero de Savignano per una terra che rende a la dicta ecclesia, che sta dove se dice ad Polve<sup>24</sup>, che rende grana X l'anno, et àione recepto lo rendimento per cinque anni passati, summa

tarì III

summa unce II, tarì XXI, grani II, denari V

(4v) <sup>a</sup>y inserita sopra in un secondo momento <sup>b</sup>segue grani cancellato <sup>c</sup>r corr. su altra lettera  
<sup>d</sup>Segue che fo moglyere ad Iacobo Forte dep. <sup>e</sup>un aggiunto in un secondo momento nello spazio libero tra novebris e decime <sup>f</sup>un aggiunto in un secondo momento nello spazio libero tra de e decime

(5r)

Recepto a dì VII mensis eiusdem da Masello Perillo de Sancta Maria de la Fossa per una terra che rende a la ecclesia, che ll'è insembla con Ianne Perillo

grani IIII

Recepto eodem die da Ia Pepillo de Sancta Maria de la Fossa per un'altra pecza de terra che rende puro a la dicta ecclesia

grani I

Recepto a dì VIII mensis eiusdem da Cola de Diodato de Sancta Maria de la Fossa per una presa<sup>25</sup> de terra con uno casalino che rende a la dicta ecclesia

grani II÷

Recepto a dì VIII mensis eiusdem da Palmizo Sgueglya<sup>\*\*\*</sup> per una terra overo oliveto che rende a la dicta ecclesia grano uno, et non avea facto lo rendimento anni cinque

grani V

<sup>23</sup> Sant'Andrea dei Lagni, oggi nel comune di Santa Maria Capua Vetere (CE).

<sup>24</sup> Località non identificata, ma che potrebbe prendere il nome della tipologia di terreno. Cfr. *polve*: terra arida, finemente scomposta, che il vento solleva (GDLI).

<sup>25</sup> *Presa*: Appezamento di terreno messo a coltura (GDLI s.v. § 24).

*Recepto a dì XIII mensis eiusdem da Antono Mathaccaro de Sancto Marcellino per una terra che rende a la ecclesia, zoè per anni tre passati*

grani XVIII

*Recepto a dì XXVI mensis eiusdem da Francesco Da Rienczano de Ricale una terra che rende a la ecclesia grana doy et meczo, et non avea facto lo rendito anni octo*

tarì 1

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Ector de Sancto Thammaro per una terra che rende a la ecclesia in de la festa de Sancta Lucia*

grani V

*Recepto a dì VII mensis ianuarii undecime indictionis da Brandino massaro de Ricali per una terra che rende in de la festa de Sancta Lucia*

grani V

*Recepto a dì VIII mensis eiusdem da Pietre Vivenczo de Pignataro per una terra che rende a la ecclesia*

grani X

*Recepto a dì XVIII mensis eiusdem da Lione de Vivenczo de Pignataro per una terra che rende a la ecclesia*

grani X

*Recepto a dì XXII mensis eiusdem da Francesco de lo papa dei Casanova per una terra che rende in de la festa di Sancta Lucia*

grani XII÷

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Vicenczo figlyo de <sup>26</sup>condam Iacopo Forte per una terra che rende a la dicta ecclesia in de la festa de la Nonciata*

grani IIII

*Recepto a dì VIII mensis februarii undecime indictionis da Antono de Renczo dei Casapulla per anni cinque, che non avea facto lo rendito de una terra che rende a la ecclesia, zoè tare uno Amalfo, che lo dicto Antono ne possede a lo presente la metate et l'altra metate possede Semione de Iannotta de Casapulla, et fo pagato per la parte de lo dicto Antono*

tarì 1, grani XI÷

*Recepto a dì XXVII mensis marcii XI<sup>e</sup> indictionis da Iacobello Fellapane de Sancta Maria de la Fossa per anni V che non avea facto lo rendito, che rende grana V l'anno, summa*

tarì 1, grani V

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Cola Maczarella mandese <sup>a 27</sup> per una casa che rende a la ecclesia*

grani V

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Loyse de Iacobo Forczale per una casa*

<sup>26</sup> S'intende *quondam*.

<sup>27</sup> *Mandese, mannese* "Falegname" (D'Ambra 1873, s.v.).

palaczata *et* piana<sup>28</sup> che rende a la dicta ecclesia

grani X

Recepto a dì XXX *mensis eiusdem* da Antonello Vecta de Vitolaczo per una terra che rende a la ecclesia tare uno, zoè lo dicto Antonello per la mità soa

grani X

Recepto eodem die da Pietro Vecta de Vitolaczo, frate de lo dicto Antonello, per la mitate de la dicta terra che rende a la dicta ecclesia

grani X

Recepto a dì XII *mensis aprilis* da Nuczo de Augostino dell'Ardichella per una terra che rende a la ecclesia in de la festa de la Nonciata

grani XII÷

Recepto eodem die da Francesco Vetro de Santo Chyomento per una terra che rende a la ecclesia in de la festa della Nonciata

grani V

Recepto a dì XIII *mensis eiusdem* da Iacobo de Bullo per uno paro de case che rendeno a la dicta ecclesia

grani X

tari X, grani XVI

(5r) <sup>a</sup> *Segue et dep.*

(5v)

Recepto a dì XVI *mensis eiusdem* da Troyano Verno per una terra che rende a la ecclesia

grani XII

Recepto a dì XVIII *mensis eiusdem* da la herede de Monacho Carrese per una terra che rende a la ecclesia

grani X

Recepto a dì XX *mensis eiusdem* da Domenico de Fracta *et* Iorgio suo frate per una terra che rende in de la festa de Sancta Lucia

grani X

Recepto a dì XXVI *mensis eiusdem* da Domenico Porcello per una terra che rende a la ecclesia

grani XV

<sup>28</sup> *Casa palaczata et piana* “casa palaziata e piana”. Il Catasto onciario del 1751 definiva così un edificio di un certo prestigio: che fa palazzo, con portale e ampio ingresso. Abitato dal patrizio della città con la sua numerosa famiglia, si sviluppa solitamente su più piani (Canonaco 2012, 24). In questo caso, si dovrebbe trattare di un palazzo che si sviluppa su un unico piano.

Recepto a dì xxviii mensis eiusdem da Francesco de Lillo de Casanova per uno paro de case con orto et corte che rende a la dicta ecclesia

grani IIII, denari I

Recepto eodem die da Iohanello de Nardo de Lillo de Casanova per uno paro de case con corte che rende a la dicta ecclesia

grani IIII, denari I

Recepto a dì primo mensis maii XI<sup>e</sup> indictionis da Iacobo Pratillo de Sancto Tammaro per una terra che rende a la ecclesia

grani II÷

Recepto eodem die da Ianne Pratillo de Sancto Tammaro per una terra che rende a la ecclesia

grani II÷

Recepto eodem die da Bassarro de Sancto Tammaro per una terra che rende a la dicta ecclesia

grani V

Recepto a dì x mensis eiusdem da Cola Perrocta de Cammiglyano per una terra che rende a la ecclesia

grani II÷

Recepto a dì XII mensis eiusdem da notaro Christofano Francese<sup>29</sup> per una terra che rende a la dicta ecclesia

tarì I

Recepto a dì xv mensis eiusdem da Angello de Tadio de Macerata per una terra che rende a la ecclesia

grani V

Recepto a dì xx mensis eiusdem da Antono Iachecta de Sancto Vito per una terra che rende a la ecclesia grano uno l'anno, et àiolo recepto per anni duy passati

grani II

Recepto a dì XXI mensis eiusdem da Iannuzo Miglyozo de Sancto Tammaro per duy peczi de terra che rende a la ecclesia in de la festa de la Nonciata

tarì I

Recepto eodem die da Iohanne de Colella de Arnone per mano de Angello Codaccho per una terra che rende a la ecclesia grana trea, de la quale non àve facto lo rendito anni VI, et desse ca me nde voleva dare tucta la summa, et non me la dede se non grana X, zò so'

grani X

tarì V, grani IIII, denari V

<sup>29</sup> Cristoforo Francese fu erario di Capua nel 1474-1475 (Senatore 2018, 546).

(6r)

## INTROYTO DE ZEPPUNE ET LA CASSECTA DE THOMASE

Die xvii *mensis iunii* x<sup>e</sup> *indictionis* so' aperti li czeppuni<sup>30</sup> e la cassecta de Thomase *presenti* Thomase de missere Angelo, Iacobo de Iulio, Carlo Quarrello, Iacobo Infantauczo, Iohannello Conzatore, et questa è la prima volta che so' aperti. Foroce trovati<sup>a</sup>  
tarì XVIII, grani xvii÷

Die ultimo *mensis eiusdem* foro aperti li czipponi e la cassecta de Thomase *presenti* li dicti mastri supradicti. Foroce trovate<sup>b</sup>

tarì VIII

Die ultimo *mensis iulii* x<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni e la cassecta de Thomase, *presenti* Thomase de missere Angelo, Iohannello Conzatore, Carlo Quarrello, Iacobo Fantauczo. Foroce trovati in de li dicti cippuni *et* cassecta

tarì xxvi, grani ii

Die ultimo *mensis augusti* x<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presenti* mastro Iacobo de Iulio, Matheo de Meula, Iohannello Conzatore. Foroce trovati in de li dicti ceppuni *et* cassecta

tarì xxv

Die ultimo *mensis septembris* xi<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase *presente* mastro Iacobo de Iulio, Matheo de Meula, mastro Iohannello Conzatore. Foroce trovati in de li dicti cippuni *et* cassecta

tarì xxiii

Die ultimo *mensis octobris* xi<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presenti* mastro Iacobo de Iulio, mastro Iohannello Conzatore *et* Matheo de Meula. Foroce trovati ne li dicti cippuni *et* cassecta

unce i, tarì xii

Die ultimo *mensis novembris* xi<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presenti* Iacobo de Iulio, Iacobo Fantauczo *et* Matheo de Meulo. Foroce trovate in de li dicti cippuni *et* cassecta

tarì xxi, grani x

Die ultimo *mensis decembris* xi<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presenti* mastro Iacobo de Iulio, Matheo de Meulo, Iacobo de Fantauczo. Foroce trovate ne li dicti cippuni *et* cassecta

unce i

unce vi, tarì xiiii, grani viii÷

(6r) <sup>a</sup> segue die ultimo mensis (senza titolo abbreviativo) dep.    <sup>b</sup> segue d dep.

<sup>30</sup> *Ceppone* "cassetta con una fessura per raccogliere le elemosine" (GDLI, s.v., con una testimonianza di V. Alfieri: «un arnese in legno, per lo più di quercia, ossia un tronco d'albero tutto d'un pezzo, e vuoto dentro, con una o più aperture o fesse»).

**(6v)**

Die ultimo *mensis* *ianuarii* XI<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presente* Iacobo de Iulio, Matheo de Meulo *et* Iohannello *Conczatore*. Foroce trovate in de li dicti cippuni *et* cassecta

unce I, tarì XIII, grani X

Die ultimo *mensis* *februarii* XI<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presente* mastro Iacobo de Iulio, Matheo de Meulo *et* Iacobo de Fantauzo. Foroce trovate a li dicti cippuni *et* cassecta

unce I, tarì V, grani VIII÷

Die ultimo *mensis* *marcii* XI<sup>e</sup> *indictionis* foro aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presente* mastro Iacopo de Iulio, Iohannello *Conczatore et* Matheo de Meulo *et* dopmno Paulello. Foroce trovate in de li dicti cippuni *et* cassecta

unce I, tarì VIII

Die ultimo *mensis* *aprilis* XI<sup>e</sup> *indictionis* foro<sup>a</sup> aperti li cippuni *et* la cassecta de Thomase, *presente* mastro Iacobo de Iulio, Iohannello *Conczatore et* Cerello Sorrentino, Matheo de Meulo. Foroce trovate in de li dicti cippuni *et* cassecta

unce I, tarì I, grani XV

unce III, tarì XXVIII, grani XIII÷<sup>b</sup>

(6v)<sup>a</sup> *Segue trovate dep.*    <sup>b</sup> X *corretta su v*

**(7r)**

## INTROYTO DE LE CASSECTE PORTATE PER LI CONFRATI

*Recepto* a dì V *mensis* *iunii* X<sup>e</sup> *indictionis* per una cassecta portata per Iacobello figlyo de Iesué

tarì I, grani III, denari III

*Recepto* a dì VIII *mensis* *eiusdem* per la cassecta portata per Barbaro

grani XII

*Recepto* a dì XV *mensis* *eiusdem* per la cassecta portata per Carusello

tarì I, grani III÷

*Recepto* eodem die per la cassecta<sup>a</sup> che stecte a boccha<sup>31</sup> a la ecclesia quando fu lo mercato<sup>32</sup>

tarì III, grani VI÷

*Recepto* a dì XXII *mensis* *eiusdem* per la cassecta portata per mano de Renczo

grani XI

*Recepto* a dì XXVIII *mensis* *eiusdem* per la cassecta portata per mano de lo garzone de Lione

grani XVIII÷

<sup>31</sup> S'intenda all'entrata della chiesa. Cfr. *bocca* "apertura, via naturale di accesso e di passaggio", TLIO 1997, s.v., § 7.

<sup>32</sup> Il riferimento è alla fiera di San Giovanni, 8-16 giugno (Senatore 2018, 29).

*Recepto a dì VI mensis iulii x<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Paulo Pratillo*

*tarì I, grani VII÷*

*Recepto a dì XIII mensis eiusdem per la cassecta portata per Selvestro che sta con Francesco de Reola*

*grani XIII*

*Recepto a dì XX mensis eiusdem<sup>b</sup> per la cassecta portata per Belardino Cartaro*

*grani XIII÷*

*Recepto a dì XXVII mensis eiusdem per la cassecta portata per Iohanne de Stephano montero<sup>33</sup>*

*grani XIII denari III÷*

*Recepto a dì primo mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Pietre Zoppo ad Sancta Maria*

*grani XVIII*

*Recepto a dì III mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne Strippone*

*tarì I grani I denari II*

*Recepto a dì X mensis eiusdem per una cassecta portata per Altobello de Petino*

*grani XVI*

*Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Paulo Pratillo*

*tarì I, grani XIII, denari II*

*Recepto a dì ultimo mensis eiusdem per una cassecta portata per Peraczo*

*tarì I, grani II*

*Recepto a dì VII mensis septembris XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per lo Fiorentino*

*grani XIII, denari II*

*Recepto a dì XX mensis eiusdem per una cassecta portata per lo Fiorentino*

*grani XIII*

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne, offerto<sup>34</sup> a la ecclesia,*

*grani VIII, denari I÷*

*Recepto a dì V mensis octobris XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Francesco de Maria Pecoro*

*grani XII, denari I*

<sup>33</sup> *Montero* cacciatore (Franciosini 1665 e Dcvb s.v. *munter*). In epoca aragonese, i cacciatori del re (*munterii, venatores, cacaturii*), che erano alle dipendenze di un *munter maior*, uno specifico ufficiale delle corti dei Trastámara, beneficiavano di un particolare regime fiscale e giurisdizionale. Ne sono documentati diverse decine residenti nel territorio di Capua e Aversa (Senatore 2018, 54-58).

<sup>34</sup> "Oblato": "persona che offriva in modo perpetuo i propri beni e i propri servizi a un monastero, a una chiesa o, anche, a un ospedale, assoggettandosi a regole simili a quelle della dedizione in servitù e ricevendo in cambio protezione e sostentamento" (GDLI, s.v. §1).

- Recepto a dì XI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XVI÷*
- Recepto a dì primo mensis novembris XI<sup>e</sup> novebris XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Francesco Basale<sup>35</sup>  
tarì II, grani XIII÷*
- Recepto a dì II mensis eiusdem per una cassecta portata per lo Fiorentino  
tarì I, grani III*
- Recepto a dì VIII mensis eiusdem per una cassecta portata per lo Fiorentino  
grani XVII÷*
- Recepto a dì XVI mensis eiusdem per una cassecta portata per Belardino Cartaro  
grani XIII, denari II*
- Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Nardo  
tarì I, grani I*
- Recepto a dì XXX mensis eiusdem per una cassecta portata per lo Fiorentino  
grani XVI÷*
- Recepto a dì VII mensis decembris XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XV*
- Recepto a dì XIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Gasparro accimatore<sup>36</sup>  
grani XII*
- Recepto a dì XIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XII÷*
- Recepto a dì XXI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XI÷*
- Recepto a dì XXV mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
tarì I, grani VIII÷*
- Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XII*
- Recepto a dì primo mensis ianuarii XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Francesco Basale  
tarì II, grani XII*
- Recepto a dì III mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XVIII*
- Recepto a dì VI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XI*
- Recepto a dì XI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XV*

<sup>35</sup> Francesco Basale fu tra gli appaltatori della connestabilia di Capua nel 1470-1472, 1474-1475 (Senatore 2018, 547).

<sup>36</sup> *Accimatore*: chi esegue l'operazione del taglio della superficie di un panno, cimatore (TLIO 1997, s.v. *accimatore, accimatura*).

*Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
tarì 1

*Recepto a dì XXV mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
tarì 1, grani 1

unce 1, tarì VIII, grani XVIII

(7r) <sup>a</sup> segue portata dep. <sup>b</sup> segno superfluo non identificato

(7v)

*Recepto a dì primo mensis februarii XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Iohanne offerro*

grani XVIII

*Recepto a dì VIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XIII

*Recepto a dì XV mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XIII, denari II

*Recepto a dì XXII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XVI÷

*Recepto a dì primo mensis marcii XI<sup>e</sup> indictionis per una cassecta portata per Iohanne offerro*

grani XVII

*Recepto a dì VIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XVIII

*Recepto a dì XV mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XVI

*Recepto a dì XXII mensis eiusdem per una cassecta portata per<sup>a</sup> Belardino Cartaro*  
tarì II, grani VI

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Paulo Pratillo*  
tarì I, grani III

*Recepto a dì V mensis aprilis XI indictionis per una cassecta portata per Iohanne offerro*

tarì I, grani V

*Recepto a dì XII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XII÷

*Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XVII

*Recepto a dì XXVI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XVIII

*Recepto a dì XXX mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XI÷

*Recepto a dì III mensis maii XI indictionis per una cassecta portata per lo garzone di dompno Iacobo de la Masca*

grani XIII

*Recepto a dì X mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerro*  
grani XII

Recepto a dì XVII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XVI

Recepto a dì XXI mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XI÷

Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XIII

Recepto a dì ultimo mensis eiusdem per una cassecta portata per Iohanne offerto  
grani XIII

tarì XVII, grani X, denari II

(7v)<sup>a</sup> Segue Iohanne offerto dep.

(8r)

INTROYTO DE DEVERSE COSE

Recepto a dì XVI mensis iunii x<sup>c</sup> indictionis per li pesune de lo sepportico<sup>a</sup> de lo spitale quisto merchato<sup>37</sup> per mano de Iohanello

tarì XI, grani XII

Recepto eodem die da Francesco de Tammarello per resta dell'anno de Cerello, zoè per lo pisone

tarì III

Recepto eodem die per uno mantelluczo de triana<sup>38</sup> vecchy per mano de Matheo de Meulo

grani X

Recepto a dì XV mensis augusti<sup>b</sup> x<sup>c</sup> indictionis per uno iopparello<sup>39</sup> piczolo che fo venduto ad Mariano iacono, che fo de fostayno bianco

tarì I, grani X

Recepto a dì XXV mensis septembris XI indictionis per dui travicelli<sup>40</sup> vecchy che foro venduti ad Iohanne Scarana per mano de Iacobo de Iulio

grani XV

<sup>37</sup> Si comprende che l'Annunziata fittava gli spazi del portico durante la fiera di San Giovanni.

<sup>38</sup> Forse si parla di una stoffa di Tiro, cioè *tiriana* (GDLI, s.v. *tiriano*).

<sup>39</sup> Diminutivo di *ioppa* "giubba" (Migliorini 1936, 273 e cfr. *iuppariello* in Formentin 1998, s.v. *ioppone* e Ambra 1873, s.v. *jeppone*).

<sup>40</sup> *Travicello*: dim. di *trave*, termine utilizzato nell'edilizia per indicare ciascuna delle travi secondarie che si appoggiano sulle travi principali, in genere nelle strutture di sostegno dei solai e nel manto dei tetti (GDLI s.v.).

*Recepto eodem die per dampno che fo facto a la starcza<sup>41</sup> per mano de Iohannello  
grani xv*

*Recepto eodem die per tre iornate che tenne lo Rossecta<sup>42</sup> lo palmento<sup>43</sup> per  
mano de mastro Iacobo*

*tarì i÷*

*Recepto eodem die da Saccone per tre iornate che tende lo palmento*

*tarì i÷*

*Recepto da notaro Iacobo Sarracino<sup>44</sup> per septe cantune<sup>45</sup> che àbe da la ecclesia*

*tarì i*

*Recepto da Andrea Quatrapano per la copia de lo instramento<sup>46</sup> de lo figlyo de  
Stephano Ruta*

*tarì v*

*Recepto per uno ieppeone<sup>47</sup> et uno paro de calce<sup>48</sup> et una barrecta<sup>49</sup> che nce dede  
Piereo de missere Lancza, che l'appe lo Fiorentino*

*tarì v*

*Recepto per uno mantello che ce fo lassato a la ecclesia, che l'appe lo Fioren-  
tino per*

*tarì III*

*Recepto per una cammisa che ce fo data a la ecclesia, che l'appe lo Fiorentino  
grani xv*

<sup>41</sup> *Starza*: secondo il GDLI s.v. “tenuta, fattoria” voce nap., dal latino medievale *startia* o *starcia*. Il termine compare nel territorio di Capua alla fine dell’XI sec., in altre regioni meridionali più tardi. Indicava un grande appezzamento di terra, generalmente coltivato a cereali, appartenente alla riserva signorile (Martin 1999, 254, von Falkenhau- sen 1980, 237ss).

<sup>42</sup> Era detto *lo Russecta* Rossetto (Pietro?) Fieramosca, uomo d’arme e condot- tiero capuano (profilo biografico in Senatore 2018, 617-619 e cfr. 856, n. 387).

<sup>43</sup> *Palmento* “vasca larga e poco profonda, con pareti di mattoni o di calcestruzzo o anche scavata nella roccia impermeabile, usata sia per la pigiatura sia per la fermenta- zione dei mosti [...] Anche: edificio o locale che ospita tale vasca” (GDLI, s.v. *palmento*).

<sup>44</sup> Giacomo Sarracino, notaio, sindaco di Capua nel 1467-1468, ricoprì numerosi incarichi per l’*universitas* (Senatore 2018, 627-628).

<sup>45</sup> *Cantune* “pietra angolare” (TLIO 1997, s.v. *cantone*, § 1.5). Cfr. Gennari 2006, 82 “pietra di grosse dimensioni impiegata nell’edificazione dell’arco del portone di en- trata, adatta agli spigoli dei muri, una volta squadrata”.

<sup>46</sup> “Atto pubblico redatto da un notaio” (Treccani, s.v. *istrumento*, ant. *instru- mento*, *istromento*).

<sup>47</sup> “Giubbone” (Formentin 1998, s.v. *ioppone*).

<sup>48</sup> “Calze” (Coluccia 1987, s.v. *cauze*, TLIO 1997, s.v. *calza*).

<sup>49</sup> “Berretto” (Formentin 1998, s.v. *barretta*, TLIO 1997, s.v. *berretta* 1).

*Recepto per uno gonnello de triana che fo de uno che morì a lo spitale per mano de Iohannello*

*tarì I, grani X*

*Recepto a dì XXVII mensis novembris XI<sup>e</sup> indictionis da lo alario<sup>50</sup> de Capua per XII cantune et uno travocello che appe per fare conczare l'arlogio a lo campanaro de piscopio<sup>51</sup>*

*tarì II ÷*

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per<sup>c</sup> una zoppa<sup>52</sup> nera<sup>d</sup> che ce lassao mastro Lionardo da Verona inforrata<sup>53</sup> de pelli de galiri<sup>54</sup>, che l'accathao missere Americo<sup>55</sup> per mano de Matheo de Meula et de Petruczo de Natale*

*tarì XXI, grani X*

*Recepto eodem die da dompno Pietre de Iorgio per uno neversario<sup>56</sup> per mano de Iacobo de Fantauczo*

*tarì II ÷*

*Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem da Adammo Marczanise<sup>57</sup> per tre table che era tenuto a la ecclesia, che re le 'mprestaro li mastri passati*

*tarì I ÷*

*Recepto a dì V mensis decembris XI<sup>e</sup> indictionis da Cerbo Frioza per duy travi vechy che li foro venduti per mano de Cirello*

*tarì I ÷*

*Recepto per una gractacaso<sup>58</sup> che fo de mastro Loynardo, che l'appe dompno Francesco Diodato*

*grani II*

*unce II, tarì VII, grani XVIII*

<sup>50</sup> "Erario". L'erario di Capua era un ufficiale di nomina cittadina al servizio del capitano (Senatore 2018, 546-548). Cfr. *regio arario/alario* ivi, 853 (n. 377), 856 (n. 386), 858 (n. 390), 859 (n. 394).

<sup>51</sup> L'orologio dell'episcopio, il vescovado. Anche l'*universitas* ne finanziò nel 1475 la manutenzione (Senatore 2018, 907, n. 527).

<sup>52</sup> "Giubba".

<sup>53</sup> "Foderata" (Coluccia 1987, s.v. *inforrata*, cfr. anche il catalano *enforrat, -ada*, Dcvb, s.v.).

<sup>54</sup> "Ghiri" (D'Ascoli 1979, s.v. *galiero*, cfr. *glire/gliri* in TLIO 1997, s.v. *ghiro*).

<sup>55</sup> Forse Alberico Sarzuto, dottore in diritto, figlio del mercante Giacomo (Senatore 2018, 629).

<sup>56</sup> "Anniversario". S'intende che il denaro è versato per una celebrazione liturgica in commemorazione di un defunto (TLIO 1997, s.v. *anniversario*).

<sup>57</sup> Adamo Marcianise fu nel 1472-1473 tra gli appaltatori di una gabella della città (dazio, catapania e quarta parte delle gabelle nuove, Senatore 2018, 581).

<sup>58</sup> "Grattugia" (D'Ambra 1873 e D'Ascoli 1979, s.v. *grattacaso*).

(8v)

*Recepto a dì x mensis eiusdem per uno paro de calce bianche che nce le dede messere Francesco de Antignano<sup>59</sup>, che foro vendute per mano de Matheo de Meulo*

tarì II ÷

*Recepto a dì XVI mensis eiusdem per uno gonnello vecchy de triana che ce fo lassato, et fo venduto per mano de Matheo de Meulo*

tarì I, grani V

*Recepto a dì XX mensis eiusdem per certo veno<sup>60</sup> che avea avuto dompno Francesco da la Nonciata, et non l'avea servuto*

tarì VI

*Recepto a dì XVIII mensis ianuarii XI<sup>e</sup> indictionis da la herede de Thomase Cerone per staglyo de certe ghyande che stava in de la<sup>a</sup> terra de la Nonciata per duy anni*

tarì I ÷

*Recepto a dì primo mensis februarii XI indictionis per una celata<sup>61</sup> che fo venduta a lo conte d'Altavilla per mano de Antonello de Milana*

tarì III

*Recepto a dì VI mensis maii XI indictionis per anni cinque che avemo locate li fructi de una terra ad notaro Iacobo de Arpayo<sup>62</sup> per unce III, tarì X, la quale terra sta in de le partenencii di Sancto Tammaro, àve queste fine iunto la terra de lo dicto notaro Iacobo, iunto la via puplica et alios confines, incommeza da lo primo de augusto passato de la decima indizione ad cinque anni chiompendo<sup>63</sup>, et da po' de lo dicto tempo debia revertire a la ecclesia con pacto che li dicti mastri debiano andare ad Roma ad impetrare no rescripto<sup>64</sup> che la poczano vendere a*

<sup>59</sup> Francesco di Antignano, *miles*, fu uno dei principali gentiluomini della città di Capua. Ben introdotto alla corte di Alfonso e Ferrante d'Aragona, ebbe incarichi per i due sovrani e fu molto attivo nel governo della città. Nel suo palazzo, che ingrandì inglobandovi il seggio, è oggi collocato il Museo Campano di Capua (profilo in Senatore 2018, 602-605). Il registro conferma la data di morte, verso la fine del gennaio 1478 (*infra*, ff. 10r, 11r).

<sup>60</sup> "Vino".

<sup>61</sup> "Copricapo per uomini d'arme" (GDLI, s.v.).

<sup>62</sup> Il notaio Giacomo di Arpaia fu un esponente importante dell'élite politica di Capua in quegli anni. Morì nel 1487 e si fece seppellire proprio nella sua cappella all'Annunziata (profilo biografico in Senatore 2018, 607-608).

<sup>63</sup> "Compiendo": s'intenda fino al compimento dei cinque anni. Cfr. *infra*, nota 85.

<sup>64</sup> *Rescripto*: "nell'età intermedia, risposta data da un'autorità a una supplica, a un'istanza, a una proposta, per accettarla in tutto o in parte o per respingerla (ed era invalso l'uso di scrivere tale risposta in calce al foglio stesso presentato all'autorità)" (GDLI, s.v.)

lo dicto notaro Iacobo per unce x, vivente lo dicto notaro Iacobo, et da po' de la morte de lo dicto notaro Iacobo la dicta terra debea essere de la Nonciata, et de questo ne appare no *contracto facto per mano de notaro Paulo de Benedecto de Capua*, zò so'

unce III, tarì X

*Recepto eodem die da dompno Iacobo de la Mascha per una cammisa che li vendemo, che fo de mastro Loynardo lanayolo*

tarì I, grani V

*Recepto eodem die da Antono de Sibilia per certo grano che avea havuto l'anno passato, che fo mastro ipso, che non l'avea pagato*

tarì X

*Recepto a dì XXV mensis maii XI indictionis da Cola Longo per octanta pingi<sup>65</sup> che li vendemo*

tarì III

*Recepto eodem die da dompno Franco per sei tabole che le avea inprestade li mastri passati*

tarì II, grani V

(8v) \* *Segue de dep.*

**(9r)**

*Recepto eodem die per una bocte vecchya scassata che fo venduta ad Iohanne Stellato per mano de Iacobo de Iulio et dompno Francesco Paparello*

tarì II÷

*Recepto eodem die per x yenelle<sup>66</sup> et quactro fasse<sup>67</sup> de chyacte<sup>68</sup> et per uno travo vecchy che foro vendute ad notaro Pietre Cola per mano de Cirello*

tarì VIII

*Recepto eodem die per vinte cinque pingi che foro vendute a lo dicto notaro Pietre Cola*

tarì I, grani V

<sup>65</sup> I *pingi* sono “tegole fabbricate nelle fornaci” (attestazione del 1754 in Pirolò 2011, 194 n.48).

<sup>66</sup> *Genella* “sorta di travicello adoperato nelle impalcature” (Andreoli 1983, s.v. *jenella*, anche *ginella*). Nello specifico contesto che studia, Gennari 2006, 90 spiega il termine come “assicella di legno di quercia inchiodata sulle colonne della stalla per rinforzarle” (Andreoli 1983, s.v.).

<sup>67</sup> “Fasci”.

<sup>68</sup> *Chiatto* “travicello di forma più piatta e più piana” (Tommaseo – Bellini 1865-1879, s.v.).

*Recepto* a dì XXVII *mensis* maii XI *indictionis* per quactro cantilicelli<sup>69</sup> che foro venduti ad Matheo Baldino per mano de Cirello

tarì I

unce III, tarì XXV, grani X

(9v)

INTROYTO DE LE LEMOSINE ET LASSITE<sup>70</sup> FACTE A LA DICTA ECCLESIA

*Recepto* a dì XXI *mensis* iulii X *indictionis* da Galiecta de la Racta per uno lassito che fece Loyse suo frate a la dicta ecclesia

unce II, tarì XXV, grani XII

*Recepto* a dì XXVIII *mensis* eiusdem per una helemosina che fo data a la ecclesia

tarì II

*Recepto* eodem die per una lemosina, che la dede Antono Mignano.

tarì I÷

*Recepto* a dì V *mensis* augusti X *indictionis* da uno lanayolo chyamato Pascale de la Magnya che è morto ne lo spitale, che li fo trovate ne lo geppone ducati tre de oro, grana decessect<sup>a</sup>, presente dompno Paulello et Matheo de Meulo, zò so'

tarì XVII, grani VII

*Recepto* a dì VIII *mensis* eiusdem per uno lassito che fece Domenico Arbanese a la Nonciata per mano de Antono de Pellegrino, che ne appare uno contracto per mano de notaro Baldassarro de Marino<sup>71</sup>

unce I

*Recepto* a dì XVII *mensis* eiusdem da una consore per mano de notaro Pietre Cola per una lemosina

grani XI

*Recepto* a dì III de lo mese de octubro XI<sup>e</sup> *indictionis* per morte de la citella<sup>72</sup> de notaro Francesco Calcangnya, che ce lassao a la dicta ecclesia

unce I

*Recepto* a dì VI *mensis* eiusdem per una lemosina che ce dede lo capitano de uno che biastima non so che sancto<sup>73</sup> per mano de Cirello

tarì I÷

<sup>69</sup> Diminutivo di *cantile* "trave del tetto. Trave che, nell'armatura dei tetti a falde inclinate [...] scende dal comignolo alla gronda" (Formentin 1998, s.v.). Cfr. Gennari 2006, 81 "piccola trave di quercia utilizzata nella costruzione del tetto".

<sup>70</sup> "Lasciti".

<sup>71</sup> Baldassarre di Marino fu erario di Capua nei primi anni '70 (Senatore 2018, 546).

<sup>72</sup> *Citella* "donna di giovane età che non ha ancora contratto il matrimonio" (TLIO 1997, s.v. *zitella*).

<sup>73</sup> Il capitano di Capua aveva facoltà di multare chi bestemmiava, come previsto nel suo bando del 29 settembre 1470 (Senatore 2018, 727, n. 129.5).

*Recepto a dì VIII mensis eiusdem per uno lassito che fece Herrico Cayacza quando morì, che ne appare una obliganza per la corte de lo capitano che in stava obligato Iacobo Cayacza<sup>74</sup> et Andrea suo figlyo de uncza una, de la quale ne fo pagato grana cinque per la cassatura de la dicta obliganza, che li fo promiso da li dicti mastri, resta nicti<sup>75</sup>*

*tarì XXVIII, grani XV*

*Recepto a dì XVII mensis eiusdem per morte de uno Francesco che morì a lo spitale, che li foro trovate adosso per mano de Cola Cappuczo*

*tarì II, grani XVI*

*Recepto a dì XII mensis ianuarii XI indictionis per uno paro de calce bianche che ce le dede missere Francesco de Antignano, che foro vendute per mano de Matheo de Meulo*

*tarì II*

*(9v) \* Segue una lettera dep.*

**(10r)**

*Recepto a dì VII mensis februarii XI indictionis per uno lassito che fece missere Francesco de Antignano, quando morì<sup>76</sup>, a la Nonciata per reparacione de la frabica*

*unce II*

*Recepto a dì primo mensis aprilis XI indictionis per una lemosina che ce fo data per mano de dompno Paulello, che se ne pagasse uno mese la notricza<sup>77</sup>*

*tarì II÷*

*Recepto a dì X mensis eiusdem da missere Troyano de Marczano per uno lassito che fece Bresella sua moglyere quando morì*

*tarì X*

*Recepto a dì XXV mensis maii XI indictionis per una lemosina che fo data per mano de dompno Paulello*

*grani X*

*Recepto a dì XXVI mensis eiusdem da Pietre Marocta per una lemosina per l'anima de la moglyere, per mano de Iacobo de Iulio,*

*tarì V*

*unce VIII, tarì XI, grani I*

<sup>74</sup> Forse da identificare con Giacomo Caiazza, che fu tra gli eletti di Capua nel 1474-1475 (Senatore 2018, 556, cfr. 568).

<sup>75</sup> "Netti".

<sup>76</sup> Vedi *supra*, nota 59.

<sup>77</sup> "Nutrice, balia".

(10v)

## INTROYTO DE LI MORTI

- Recepto a dì VI mensis iulii x<sup>e</sup> indictionis per morte de Narda de Paro  
tarì III, grani VI
- Recepto a dì II mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis per morte de la moglyere de Troilo Pepe<sup>78</sup>  
tarì I
- Recepto eodem die per morte de la moglyere de Cola de Iano  
tarì I
- Recepto a dì III mensis augusti per morte de lo frate de Iacobo de Pietre Longo  
tarì I, grani III
- Recepto eodem die per morte de la moglyere de Iacommino  
tarì I
- Recepto eodem die per morte de la moglyere de lo Russo de Crapecta  
tarì I
- Recepto a dì V mensis augusti per morte de la moglyere de lo figlyo de notaro Cola de Narda  
tarì I
- Recepto a dì XI mensis eiusdem per morte de uno figlyolo per mano de Corbo Cortese  
grani X
- Recepto a dì XV mensis eiusdem per morte de Grabiele Pommarella  
tarì I
- Recepto a dì XX mensis eiusdem per morte de Antono Inzacchavino  
tarì I
- Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per morte de la mamma de Carlo Quarrello  
tarì I
- Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per morte de la mamma de Iacobo de Miana  
tarì I
- Recepto a dì III mensis septembris XI indictionis per morte de Martino Boscayno  
tarì VII÷
- Recepto a dì VI mensis eiusdem per morte de la moglyere de Iacobuczo Cositore  
tarì I
- Recepto a dì VII mensis eiusdem per morte de Matheo de Bonito  
tarì I
- Recepto a dì XIII mensis eiusdem per morte de Iacobo Antono de lo Riczo  
tarì I, grani XIII
- Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per morte de mastro Francesco Tartaglia  
tarì I, grani XVI

<sup>78</sup> Troilo Pepe fu uno degli eletti nel 1474-1475 (Senatore 2018, 556).

- Recepto a dì XX *mensis eiusdem per morte de Monacho de Antignano*  
tarì 1
- Recepto a dì XXVI *mensis eiusdem per morte de la mamma de Synado*  
tarì 1
- Recepto a dì XXVIII *mensis eiusdem per morte de Lancellocta Marchese*  
tarì 1
- Recepto a dì IIII *mensis octobris XI<sup>e</sup> indictionis per morte de Francesca vedua*  
grani X
- Recepto a dì XI *mensis eiusdem per morte de la moglyere de Nufrio<sup>b</sup> Pezulo*  
tarì 1
- Recepto a dì XIII *mensis eiusdem per morte de lo figlyo de Gelormo Cavallo*  
grani X
- Recepto a dì XVI *mensis eiusdem per morte de la moglyere de Antono Nato Inpaglia*  
tarì 1
- Recepto a dì XX *mensis eiusdem per morte de Castaudo*  
tarì 1
- Recepto a dì XXII *mensis eiusdem per morte de la moglyere de missere Troyano*  
tarì 1
- Recepto a dì XXV *mensis eiusdem per morte de la moglyere de Iacobo Philippo*  
tarì 1
- Recepto a dì XXVI *mensis eiusdem per morte de lo figlyo de Iohanne de Abergamo*  
grani X
- Recepto a dì ultimo *mensis eiusdem per morte de la moglyere de Pietre de Arrico*  
tarì 1
- Recepto a dì VI *mensis novebris XI indictionis per morte de Blasio Molinaro*  
tarì 1
- Recepto a dì XI *mensis eiusdem per morte de la mamma de Cola de Iulio*  
tarì 1
- Recepto a dì XVIII *mensis eiusdem per morte de lo figlyo de Francesco de Hercola*  
grani X
- Recepto a dì XIIIII *mensis decembris XI indictionis per morte de lo figlyo de Cola de Bellona*  
tarì 1
- Recepto a dì XV *mensis eiusdem per morte de Christofano de Vicenzo Corbisero*  
tarì 1
- Recepto a dì XVII *mensis eiusdem per morte de la figlya de Gorone*  
tarì 1
- Recepto a dì XXIII *mensis eiusdem per morte de la moglyere che fo de Pietre Quarello*  
tarì 1

(10v) <sup>a</sup> Segue de dep.    <sup>b</sup> Segue secondo dep.

(11r)

- Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per morte<sup>a de</sup> Adamiano Barbero  
tarì I
- Recepto a dì XXVI mensis eiusdem per morte de la moglyere de Nardo Maraza  
tarì I
- Recepto a dì ultimo mensis eiusdem per morte de la moglyere de Antono Farina  
tarì I
- Recepto a dì v mensis ianuarii XI<sup>e</sup> indictionis per morte de<sup>b</sup> Antona de Hercola  
tarì I
- Recepto a dì VIII mensis eiusdem per morte de la mamma de Conte Sellaro  
tarì I
- Recepto a dì X mensis eiusdem per morte de Semione Ammato  
tarì II, grani III
- Recepto a dì XI mensis eiusdem per morte de mastro Iulio  
tarì I
- Recepto a dì XII mensis eiusdem per morte de Iacoba moglyere de Sabbatino Pignataro  
tarì I
- Recepto a dì XVI mensis eiusdem per morte de la sore del dompno Pietre  
tarì I
- Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per morte de lo figlyo de Iacobo Mortarello  
grani V
- Recepto a dì XXII mensis eiusdem per morte de Francesco de Sabella  
tarì I
- Recepto a dì XXX mensis eiusdem per morte<sup>c</sup> de missere Francesco de Antignano  
tarì I
- Recepto a dì XII mensis februarii XI indictionis per morte de la mamma de Gasparro Accimatore  
tarì I
- Recepto a dì XXVI mensis eiusdem per morte de la mamma de Iohannello de Bonanno  
tarì I, grani II
- Recepto a dì XII mensis marcii XI indictionis per morte de la moglyere de Iohanne Zarrillo  
tarì I÷
- Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per morte de Stephano Carcato  
tarì I
- Recepto a dì XXVII mensis eiusdem per morte de lo figlyo de Domenico de la Roccha  
tarì I
- Recepto a dì XXVIII mensis eiusdem per morte de la moglyere de Andrea de Fromicola  
grani XVI

Recepto a dì XXVI mensis maii XI indictionis per morte de lo primecile Andrea  
tarì I

unce II, tarì V, grani XV

(11r) <sup>a</sup> Segue a dep.    <sup>b</sup> Segue lo dep.    <sup>c</sup> monte nel ms.

(11v)

INTROYTO DE LA GABELLA DE CALVO<sup>79</sup>

Recepto a dì XI mensis octobris XI indictionis da Iacobello de Martone de Calvo  
per la seconda et tercza paga dell'anno decima indictione de la gabella che per-  
vene da Calve a la Nonciata

unce VI

Recepto a dì VI mensis iunii XI<sup>e</sup> indictionis da Francesco de Stoccho<sup>80</sup> per la  
prima paga che pervene da la gabella de la baglyva de Calvo a la Nonciata

unce III, tarì XX

unce VIII, tarì XX

(12r)

INTROYTO DE LI CONCIDEMENTI<sup>81</sup>

Recepto a dì XXII mensis iulii X<sup>e</sup> indictionis da Angello de Radio de Macirata per  
una terra che accactao<sup>82</sup> da Micho Follone<sup>a</sup>

tarì X

<sup>79</sup> L'Annunziata aveva un'assegnazione fissa sulla bagliva di Calvi (centro dipendente di Capua), un'imposta indiretta che apparteneva all'*universitas* di Capua Corpo. In quegli anni era di 45 ducati, cioè 7 once e 15 tari (Senatore 2018, 254). Gli appaltatori della bagliva, quali sono probabilmente le due persone sotto indicate, potevano corrispondere l'importo in diverse *tranches*.

<sup>80</sup> Mercante banchiere. Fu in società con Cerbo Marotta (profilo biografico in Senatore 2018, 631-632).

<sup>81</sup> Il *concedimento* è, con tutta evidenza, il diritto pagato da chi subentrava nel godimento di un bene immobile dell'Annunziata, lo acquistava cioè dal precedente concessionario. Il significato è attestato, per un'altra area geografica, da Rezasco 1881, s.v. ("tassa che in alcuni Feudi si pagava dai compratori dei beni immobili, sul prezzo di essi, ai Feudatarj", anno 1565). Il lemma è utilizzato nell'amministrazione dell'Annunziata anche a fine XVI sec. (si veda il cosiddetto *Libro di ragione* 1, f. 321v, per il quale si rinvia a Senatore 2020b).

<sup>82</sup> "Acquistò".

*Recepto* a dì primo mensis octobris XI indictionis da Raymundo Macziocta<sup>83</sup>  
per una casa che accactao da Iohanne de Lillo de Casanova a lo Casale

tarì x

*Recepto* a dì VI mensis eiusdem da messere Francesco de Antignano per uno<sup>b</sup>  
terra che accactao da Stephano Iachecta de Sancto Vito

tarì x

*Recepto* a dì XXIII mensis eiusdem da Casparro Caramando per moyo uno de  
terra meno quarto che accactao da \*\*\*

tarì III÷

*Recepto*<sup>c</sup> a dì XXVII mensis eiusdem da Angelo figlyo de Antono Lancellaro per  
una terra che accactao da Salvatore de Vertonica che sta ad Casa Cellora

tarì v

*Recepto* a dì XXV mensis novembris XI indictionis da Pascarello de Symione  
de Macerata per meczo moyo de terra che accactao da \*\*\* che sta ad Macerata

tarì III

*Recepto* a dì VI mensis februarii XI indictionis da Raymundo Maczeocta et da  
Francesco de Nardo de Lillo et da Iohanello de Nardo de Lillo de Casa Nova  
per uno cambio che ha facto lo dicto Raymundo con Francesco de certe case a lo  
Casale, et per una parte de corte che àve venduta lo dicto Raymundo a lo dicto  
Francesco, et uno casalino che avene venduto lo dicto Raymundo ad Iohannello  
de Lillo de omne cosa

tarì VIII

*Recepto* eodem die da Iohanne de Matheo de Sancto Prisco per uno conce-  
dimento che era tenuto ad fare tre anni adreto a la ecclesia de una terra che  
accactao da Andrea de Pavia, che sta<sup>d</sup> ad Sancto Prisco, de la quale era tenuto  
tarì undece, àione recepto

tarì VIII, grani XV

et non ave avuto lo assenczo per lo resto che non ha pagato<sup>e</sup>

unce II, grani v

(12r) <sup>a</sup> Segue, al rigo successivo R dep. <sup>b</sup> Così nel ms. <sup>c</sup> A margine sinistro del foglio è presente un segno di difficile interpretazione, probabilmente il compendio della parola *Recepto* <sup>d</sup> de Pavia che sta aggiunto in un secondo momento <sup>e</sup> aggiunto in un secondo momento al rigo successivo

<sup>83</sup> Probabilmente il Raimondo Mazziotta, speciale, che ebbe spesso incarichi nell'amministrazione municipale di Capua (profilo biografico in Senatore 2018, 623).

(12v-13r)

INTROYTO DE LE CASE ET POTECHES<sup>84</sup>

Perna meretrice tene una casa de reto le mura *per uncia* I, *tarì* II *per* pesone l'anno de la *dìcta* casa, *commenza* l'anno a dì primo de lo mese de octubro x<sup>e</sup> *indictionis*

*Recepto* a dì ultimo *mensis* septembris XI *indictionis* da Perna meretrice *per* la ultima paga  
*tarì* X, *grani* X

*Recepto* a dì VIII *mensis* februaryi XI<sup>e</sup> *indictionis* d<a> Perna meretrice *per* la prima paga  
*tarì* X, *grani* X

Iohanne Zarrillo tene una potecha in *prezzo* de *tarì* XX, *commeza* l'anno a dì primo de *gennaro* x<sup>e</sup> *indictionis*

*Recepto* a dì XV *mensis* iunii x<sup>e</sup> *indictionis* *per* la prima paga *per* mano de Iohannello

*tarì* VI, *grani* XIII÷

*Recepto* a dì V *mensis* octobris XI *indictionis* da Iohanne Zarrillo *per* la seconda paga *per* mano de Matheo de Meulo

*tarì* VI, *grani* XIII, *denari* I

*Recepto* a dì ultimo *mensis* maii XI *indictionis* da Iohanne Zarrillo *per* la ultima paga *et* *per* la prima paga de lo presente anno

*tarì* XIII, *grani* VI, ducati III

Troyano de Galione tene una potecha *per tarì* XX, *commenza* l'anno a dì primo de *gennaro* x<sup>e</sup> *indictionis*, de la quale potecha se *nde* vole abactere *tarì* cinque *per* la stalla che *nce* tene le bestie de la ecclesia

*Recepto* a dì XXVIII *mensis* iunii x<sup>e</sup> *indictionis* *per* la ultima paga dell'anno de la nona *indictionis* da Troyano

*tarì* V

*Recepto* a dì primo iulii X *indictionis* da lo *dìcto* Troyano *per* certi ferri che ha ferrato a le bestie de la ecclesia, lo quale se ll'ha scompetato a la prima paga

*tarì* II

*Recepto* a dì X *mensis* octobris XI<sup>e</sup> *indictionis* da Troyano *per* *chiompe-*mento<sup>85</sup> de la prima paga *et* parte de la seconda *per* mano de Matheo

*tarì* V

<sup>84</sup> "Botteghe".

<sup>85</sup> "Compimento, completamente". Cfr. *a cchiunpimento* "completamente (Formentin 1998, s.v. *chiunpimento*).

Rencello meneschalco tene una potecha *in preczo* de tarì XX, *commenza* l'anno a dì primo de gennaro x<sup>e</sup> *indictionis*

Recepto a dì XIII *mensis* februaryi XI *indictionis* da Troyano *per chiompimento* de la *seconda* paga *et parte* de la *ultima* *per mano* de Matheo de Meula  
tarì V

Recepto a dì II *mensis* augusti x<sup>e</sup> *indictionis* da mastro Rencello *per mano* de Iohannello *per parte* de la *prima* paga

tarì III, grani X

Recepto a dì XV *mensis* septembris XI<sup>e</sup> *indictionis* da mastro Rencello *per chyompimento* de la *prima* paga *et parte* de la *seconda* *per mano* de Iohannello

tarì III grani VI

Recepto a dì ultimo *mensis* marcii XI *indictionis* da Rencello *per mano* de Cirello

tarì III, grani X

Recepto a dì primo *mensis* maii XI *indictionis* da Rencello *per mano* de Iohannello

tarì VI, grani X

unce II, tarì XXII, grani VIII, denari II

(12v-13r) \*Precede tarì dep.

**(13v-14r)**

Santillo Pione tene una potecha *per preczo* de tarì XVIII, *commenza* l'anno a dì primo de gennaro x<sup>e</sup> *indictionis*

Resta *questo* anno de la *undecima* *indictionis* *per tarì* XVI ÷

Recepto a dì XX *mensis* iunii x *indictionis* da mastro Santillo *per resto* de la *prima* paga *per mano* de Iohannello

tarì II

Recepto a dì primo *mensis* octobris XI *indictionis* da lo dicto mastro Santillo *per la* *seconda* paga

tarì VI

Francisco Tromma tene una potecha per tarì VI ÷, commença l'anno<sup>a</sup> a dì primo de gennaro x<sup>e</sup> *indictionis* Resta questo presente anno de la XI *indictionis* per tarì VI

Angelo Cavallo tene una potecha per preczo de tarì VI ÷, commença l'anno a dì primo de gennaro X *indictionis*

Phelippo homo d'arme tene una casa per preczo de tarì xxv, commença l'anno a dì xxv de frebaro X *indictionis* et è tenuto Domenechino

Recepto a dì XV *mensis ianuarii* XI *indictionis* da lo dicto mastro Santillo per la ultima paga

tarì VI

Recepto a dì XXV *mensis maii* XI *indictionis* da mastro Santillo per la prima paga

tarì V, grani X

Recepto da Francisco Tromma per parte de la prima paga per mano de Iohannello

tarì I, grani XIII, denari II

et più recepto per resta de la prima paga per mano de Iohannello

grani X

Recepto a dì VIII *mensis octobris* XI *indictionis* da Francesco Tromma per la seconda paga

tarì II, grani III, denari II

Recepto a dì XV *mensis ianuarii* XI *indictionis* da Francesco Tromma per la ultima paga

tarì II, grani III, denari II

Recepto a dì XXV *mensis maii* XI *indictionis* da Francesco Tromma per la prima paga

tarì II

Recepto a dì VIII *mensis octobris* XI<sup>e</sup> *indictionis* da lo dicto

Angelo per mano de Gelormo Cavallo per doypae

tarì III, grani VI, denari III

Recepto a dì II *mensis augusti* X *indictionis* da Phelippo per mano de Domenechino per parte de la prima paga per mano de Iohannello

tarì VI, grani X

Recepto a dì VIII *mensis novebris* XI *indictionis* da lo dicto per mano de Domenechino

tarì III

Recepto a dì VIII *mensis maii* XI *indictionis* da lo dicto per mano de Domenechino

tarì VI

Antono Marocta et Antonello Grosso<sup>c</sup> teneno uno paro de case per uncia I, commenza l'anno a di primo de augusto X *indictionis*

Recepto a di X *mensis maii*<sup>b</sup> XI *indictionis* da lo dicto per mano de Domenechino  
tarì VI, grani X

Recepto a di primo *mensis iulii* X *indictionis* da Antonello Marocta per la<sup>d</sup> *seconda* paga per la parte soa dell'anno passato

tarì V

Recepto a di XV *mensis iulii* X *indictionis* da Antonello Grosso per la *seconda* paga per la parte soa

tarì V

Recepto a di XII *mensis octobris* XI *indictionis* da Antonello Marocta per la prima paga per la parte soa per mano de mastro Iacobo de Iulio

tarì V

Recepto a di XX *mensis eiusdem* da Antonello Grosso per la prima paga

tarì V

Recepto a di primo *mensis maii* XI *indictionis* da Antonello Marocta per la *seconda* paga

tarì V

unce II, tarì XX, grani VI÷, denari I

(13v-14r) <sup>a</sup> l'anno aggiunto nell'interlineo <sup>b</sup> Segue da lo dep. che appare successivamente. Si tratta di una prova che il registro è una copia a buono <sup>c</sup> I due nomi sono riportati in due righe separate e uniti da un segno simile a una parentesi graffa <sup>d</sup> Segue ultima dep.

(14v-15r)

Renza de Averse tene una casa per preczo de tarì VI, commeza l'anno a di primo de novembro X *indictionis*

Recepto a di XV *mensis iulii* X *indictionis* da la dicta Renza per resto dell'anno de Cerello

tarì I

Recepto a di ultimo *mensis augusti* X *indictionis* da la dicta per mano de Iohannello

tarì III

Recepto a di XV *mensis maii* XI *indictionis* da la dicta Renza

tarì V

Lo signyore Matheo de Capua <sup>86</sup>  
tene una casa per preczo de tarì XX,  
commenza l'anno a dì primo iulii  
VIII indictionis

Michalecta homo d'arme tene una  
casa terrena socta lo trasauo <sup>87</sup> per  
preczo de tarì VI, commenza l'anno  
a dì primo de magio VIII indictionis

Sabatino Marocta tene una casa per  
preczo de tarì XIII, commenza l'an-  
no a dì primo de aprile X indictionis

Nardo Cepullo tene una casa dove  
stecte Matheo de Meula per preczo  
de tarì XVIII, commenza l'anno a dì  
primo de novembro X indictionis

Recepto a dì XIII mensis novebris  
XI indictionis da Michalecta per  
l'anno passato de la nona indictionis  
tarì VI

Recepto a dì XXV mensis octobris X  
indictionis da Sabatino Marocta per la  
prima paga per mano de mastro Iacobo  
tarì III, grani X

Recepto a dì XXIII mensis february  
XI indictionis da lo dicto Sabatino  
per mano de la moglyera per la  
seconda paga

tarì III

Recepto a dì XXV mensis maii X  
indictionis da Sabatino Marocta per  
la ultima paga

tarì III, grani X

Recepto a dì XXV mensis iulii X  
indictionis da Nardo Cepullo per doy  
pae de la casa, zoè per la prima et  
seconda paga

tarì XII

Recepto a dì X mensis novebris XI  
indictionis da Nardo Cepullo per la  
ultima paga

tarì VI

Recepto a dì XXII mensis aprii XI  
indictionis da lo dicto Nardo per la  
prima paga

tarì VI

<sup>86</sup> Matteo di Capua, *miles*, condottiero, conte di Palena, è uno dei personaggi più eminenti della città. Profilo biografico in Senatore 2018, 613-614.

<sup>87</sup> *Trasando* "lo stesso che portico" (TLIO 1997, s.v. *trasanda*). Cfr. "vicolo, strada, vico, viottolo" (D'Ascoli 1979, s.v. *trasonda*).

Iacobo de Monacho et Francesco de Tammarello<sup>a</sup> teneno una potecha per tarì XVIII, commenza l'anno a dì primo de genaro X indictionis

Recepto a dì XVII mensis iunii X indictionis da Iacobo de Monacho per la prima paga

tarì III

Recepto a dì XV mensis februarii XI indictionis da Iacobo de Monacho per la seconda paga

tarì III

Recepto a dì XVII mensis iunii X indictionis da Francesco Tammarello per la prima paga

tarì III

Recepto a dì VIII mensis octobris XI indictionis da Francesco de Tammarello per la seconda paga

tarì III

Recepto a dì ultimo mensis ianuarii XI indictionis da Iacobo de Monacho per la ultima paga

tarì III

Recepto a dì VIII mensis marcii XI indictionis da Francesco Tammarello per la ultima paga

tarì III

Recepto a dì XXV mensis maii XI indictionis da Iacobo de Monacho per la prima paga

tarì III

Recepto a dì XXV mensis eiusdem XI indictionis da Francesco Tammarello per ma<no> de Berto de Robertino

tarì I grani III÷

unce II, tarì XIII, grani III÷

(14v-15r) <sup>a</sup> I due nomi sono riportati in due righe separate e uniti da un segno simile a una parentesi graffa

**(15v-16r)**

Spallato tene una potecha de la Nonciata per preczo de *tarì XXI*, commeza l'anno a dì primo de genaro x *indictionis*

*Recepto* a dì *XXV mensis septembris XI indictionis* da lo figlyo de lo Spallato per la *seconda* paga per mano de mastro Iacobo

*tarì VII*

*Recepto* a dì ultimo de genaro *XI indictionis* da Iohanne figlyo de lo Spallato per la *ultima* paga

*tarì VII*

*Recepto* a dì *XXV mensis maii XI indictionis* da Iohanne figlyo de lo Spallato per la *prima* paga

*tarì VII*

Cola Longo tene una potecha per prezo de *tarì XX*, comencza l'anno a dì primo de genaro x *indictionis*, et deve dare tanta chyerchye<sup>88</sup> quanta ne fo necessario a la *ecclesia*

*Recepto* a dì *XXV mensis septembris XI indictionis* da Cola Longo per parte de la *seconda* paga per mano de mastro Iacobo

*tarì II*

*Recepto* a dì ultimo *mensis ianuarii XI indictionis* da Cola Longo per chyompemento de la *seconda* paga et l'*ultima* paga

*tarì XI, grani VI, denari III*

*Recepto* a dì *XXV mensis maii XI indictionis* da Cola Longo per la *prima* paga

*tarì VI, grani XVI, denari III*

Iohanne Todisco, che aduna li politri<sup>89</sup>, tene una casa dove stecte Menechella per preczo de *tarì VIII*, comenza l'anno a dì *XXV mensis iunii X indictionis*, promecte de pagare *omne* mese *grani XV secondo* corre

*Recepto* a dì *XXV mensis iunii X indictionis* da lo dicto Iohanne per mano de Iohannello

*tarì I, grani I*

*Recepto* a dì *XXVI mensis octobris* da lo dicto per mano de mastro Iacobo

*grani XVIII*

*Recepto* a dì ultimo *mensis marcii XI indictionis* da lo dicto Iohanne Todisco

*tarì I, grani X*

*Recepto* a dì *III mensis maii XI indictionis* da lo dicto Iohanne Todisco

*tarì I, grani X*

<sup>88</sup> "Cerchio" (D'Ascoli 1979, s.v. chircchio e chierchia).

<sup>89</sup> Puledri.

Galiecta de la Racta tene una casa per precza de *tarì* VI, commenza l'anno a dì primo de lo *mensis* de mayo x *indictionis*

Recepto a dì XXI *mensis* iulii x *indictionis* da Galiecta per mano de Iohannello  
*tarì* I

Mastro Iacobo Tamaro tene una potecha dove è stato per lo passato per anni trea in preczo omne anno de unce II, *tarì* XV, commenza l'anno a dì primo de gennaro XI *indictionis*, et tene lo *contracto* notaro Baldassarro de Marino con certi pacti secondo contene in de lo dicto *contracto* facto per mano de notaro Baldassarro

Recepto a dì III *mensis* maii XI *indictionis* da lo dicto mastro Iacobo per la prima paga  
*tarì* XXV

Mastro Petrillo ferraro et Ioliano suo compangno teneno una potecha per anni tre, *tarì* XVI, *grani* XVI, commeza l'anno a dì primo de gennaro XI *indictionis* con questi pacti, che questo primo anno sia tenuto ad pagare *tarì* XVI, *grani* XVI et li duy anni restanti per *tarì* XX, et àve pagato per tucto questo primo anno con pacto che debeano tenere le bestie de la ecclesia a la dicta potecha tucto questo tempo che ipsi teneno la dicta potecha, et de ferrare una bestia de la ecclesia de banno tucti<sup>a</sup> questi tre anni, et tene lo *contracto* notaro Paulo de Benedicto, et fo facto a dì XXVI *mensis* maii XI *indictionis*

Recepto a dì XXVI *mensis* maii XI *indictionis* da li dicti Petrillo et Ioliano compangnye per tucto lo presente anno  
*tarì* XVI, *grani* XVI

unce II, *tarì* XXVIII, *grani* XVIII, *denari* II

(15v-16r) <sup>a</sup> i *corretta su o*

(16v)

INTROY<TO> DE LO GRANO VENDUTO

Recepto a dì XXVIII *mensis* septembris XI *indictionis* da Adammo Marczanise per thomola quactro de grano che li fo venduto per mano de masto Iacobo de Iulio ad *tarì* III, *grani* VII ÷ lo tummolo, *summa*

*tarì* XIII

*Recepto eodem die per thomola II de grano che fo venduto ad Felippo de Bagnale ad tarì III, grani VII lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì VI, grani XV*

*Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto ad mastro Iohannello menescalcho ad tarì III, grani VII lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani VII÷*

*Recepto a dì IIII mensis octobris XI indictionis per CXVIII thomola de grano che fo venduto ad più persune per mano de mastro Iacobo de Iulio ad tarì III, grani X lo thomolo, che summa*

*unce XIII, tarì XXIII*

*Recepto<sup>a</sup> da Angello de Ia de Ciccho per thomola II de grano che era tenuto a la ecclesia, che sta a lo recepto de li grani*

*tarì VI*

*Recepto da Santillo de Gravino de Sancto Thammaro per thomola II de grano che restao a dare a la ecclesia, che sta a la summa de le<sup>b</sup> quaranta secte thomola recepte a lo intryoto<sup>c</sup> de li grani*

*tarì VI*

*Recepto da Stephano Sarratano per uno staglyo de terra che tene da la ecclesia omne anno in de la state<sup>90</sup> in dinare*

*tarì VII, grani X*

*Recepto da Fusco Tammarone per thomola VI de grano che li fo venduto che se lo recoglyesse ad Arnone<sup>91</sup> per mano de mastro Iacobo ad tarì II÷ lo thomolo*

*tarì XV*

*Recepto per thomola IIII de grano che fo venduto ad Nuczo Papechya, che se lo recoglyesse da sola Maczarella de Vitolaczo*

*tarì XII*

*Et piu recepive, quale fice dare a lo Barbero per suo salario per mano de Iacobo de Iulio, de grano*

*thomola VII*

*Et più recepive, quale fice dare a li preyti quando non trovavamo lemosine, zoè dompno Belardino, dompno Paulello, dompno Francesco Paparello per mise sey che non abero liberate, de grano*

*thomola VI÷*

*unce XVI, tarì II, grani XII÷*

(16v) <sup>a</sup> segue a dì dep. <sup>b</sup> segue x dep. <sup>c</sup> i corretta su altra lettera

(17r)

*Et più recepive, quale fice dare per una lemosina ad una poverecta che fo figlyola de la ecclesia, de grano*

*thomolo÷*

<sup>90</sup> "Estate".

<sup>91</sup> Oggi nel comune di Canello ed Arnone (CE).

Et più recepive, quale fice dare ad una poverella che tene duy figlyoli de la ecclesia, per mano de Iacobo de Iulio, de grano

thomolo I

Et più recepive, quale fice dare ad Rosa offerta de la ecclesia, lo quale se lo deve scontare a le quattro thomola che deve avere de l'anno de la XII indictionis, de grano

thomola II÷

Recepto a dì V de lo mese de decembro XI indictionis per thomola X de grano venduto ad Pellegrino Molinaro per mano de Iacobo de Iulio ad tarì tre, grani quindece lo thomolo, che summa

unce I, tarì VII÷

Recepto a dì VI mensis decembris per thomola II de grano che fo venduto ad Iacobo de Narda de Vellona ad tarì tre, grani quindece lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio

tarì VII÷

Recepto eodem die per thomola II de grano che fo venduto ad mastro Iohanne Phelippo<sup>92</sup> ad tarì tre et grani quindece lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio

tarì VII÷

Recepto a dì XV de decembro XI indictionis per thomola X de grano venduto ad Pellegrino Molinaro ad tarì tre, grana quindece lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio

unce I, tarì VII÷

Recepto a dì XX mensis ianuarii XI indictionis per thomola VII de grano che fo venduto ad Pellegrino Molinaro ad tarì tre, grani decesece lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio, che summa

tarì XXVI, grani XVIII

Recepto a dì XXV mensis eiusdem da Andrea Veccillo per thomola V de grano che li fo venduto ad tarì quactro lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio

tarì XX

Recepto a dì VI mensis februarii XI indictionis per thomolo I de grano che fo venduto a dompno Andrea de Aversa per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani XVII

Recepto a dì X mensis eiusdem per thomola II de grano che fo venduto a dompno Andrea de Aversa ad tarì III, grani XVI÷ lo thomolo, che summa per mano de Iacobo de Iulio<sup>a</sup>

tarì VII, grani XIII

Recepto a dì XII mensis eiusdem per thomolo I de grano che fo venduto ad Canterama de lo Viczocho per mano de Iacobo de Iulio.

tarì III, grani XV

Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per thomolo I de grano che fo venduto puro ad Canterama de lo Veczocho per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

unce V, tarì V, grani XIII

(17r) <sup>a</sup> per mano de Iacobo de Iulio aggiunto in un secondo momento con modulo di scrittura più piccolo

<sup>92</sup> Cfr. *infra*, nota 236.

(17v)

Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per thomolo I de grano che fo venduto ad Trovano de Galio per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto a dompno Andrea de Canterama per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per thomola III de grano che fo venduto ad Pellegrino Molinaro per mano de Iacobo de Iulio

tarì XIII

Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto ad Sabbatino de Frommicola frabricatore per mano de Iacobo de Iulio

tarì III

Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto ad mastro Antonio Lombardo per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto ad Marchion de Iacolo per mano de Iacobo de Iulio.

tarì III, grani X

Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per thomolo I de grano che fo venduto ad Angnyessa de Pelagallo per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto a dì XXVII mensis eiusdem per thomola II de grano venduto ad Manfreda per mano de Iacobo de Iulio

tarì VII

Recepto eodem die per thomolo ÷ de grano che fo venduto ad Michalecta per mano de Iacobo de Iulio

tarì I, grani XV

Recepto eodem die per thomolo I de grano che fo venduto a dompno Iacobo de la Mascha<sup>a</sup> per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto a dì ultimo mensis eiusdem per thomolo I de grano che fo venduto ad Angnyessa de Pelagallo per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

Recepto a dì III mensis marcii XI indictionis per thomola II de grano venduto ad Nardo Felice per mano de Iacobo de Iulio

tarì VII

Recepto eodem die per thomolo I de grano venduto ad Andrea Veccillo per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

unce II, tarì I, grani XV

(17v)<sup>a</sup> a corretta su un'altra lettera

(18r)

*Recepto eodem die per thomolo I de grano venduto ad Colantono de Riardo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani X*

*Recepto eodem die per thomolo I de grano venduto ad missere Leonardo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani X*

*Recepto a di v mensis marcii XI indictionis per thomola VI de grano venduto ad Thomase de lo Bene ad tarì tre et mezo lo thomolo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì XXI*

*Recepto eodem die per thomolo I de grano venduto a dompno Andrea de Aversa per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani X*

*Recepto a di VIII mensis eiusdem per thomolo I de grano venduto ad Troyano de Galione per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani X*

*Recepto eodem die per thomolo I de grano venduto ad Altobello di Frommicola frabricatore per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani X*

*Recepto a di X mensis marcii per thomolo I de grano venduto a dompno Andrea de Aversa per mano de Iacobo de Iulio.*

*tarì III, grani XV*

*Recepto a di XV mensis eiusdem per thomola XV de grano venduto per mano de Iacobo de Iulio ad tarì tre et mezo lo thomolo ad più persune*

*unce I, tarì XXII, grani X*

*Recepto a di XVI mensis eiusdem per thomolo I de grano venduto ad Altobello frabricatore per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani XV*

*Recepto a di XXVIII mensis eiusdem per thomola III de grano che fo venduto ad Pellegrino Molinaro per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì XIII*

*Recepto a di XXX mensis eiusdem per thomola II di grano venduto ad Altabella et ad Angnyessa per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì VII÷*

*Recepto eodem die per thomola V de grano venduto ad Pellegrino Molinaro per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì XVIII, grani V*

*Recepto eodem die per thomola II de grano venduto ad Iacobo Lombardo per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì VIII*

*Recepto a di ultimo mensis marcii XI indictionis per thomolo I de grano venduto ad Antono da Pisa per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani XV*

unce V, tarì I

**(18v)**

*Recepto eodem die per thomolo* ÷ de grano venduto a dompno Paulello per mano de Iacobo de Iulio

tarì I, grani XV

*Recepto a dì primo mensis aprilis XI indictionis per thomolo* I de grano venduto ad missere Loynardo per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani X

*Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per thomola* II de grano venduto ad mastro Iohanne Philippo per mano de Iacobo de Iulio

tarì VIII

*Recepto a dì XVIII mensis eiusdem per thomola* II de grano venduto a lo dicto Iohanne Philippo per mano de Iacobo de Iulio

tarì VIII

*Recepto a dì XXIII mensis eiusdem per thomola* III de grano venduto ad Iohanne Philippo per mano de Iacobo de Iulio

tarì XII

Et piu recepive, quale fece fare pane a pPellegrino Molinaro, che manchava a la fameglya de la casa che non trovavamo lemosine, per mano de mastro Iacobo de Iulio de grano in doy fiate<sup>a</sup>

thomola VI, quarto I

unce I, tarì III, grani V

## INTROYTO DELL'ORGIO VENDUTO

*Recepto a dì XXVIII mensis augusti X indictionis per thomola* L de orgio che fo venduto a lo signore Matheo de Capua ad tarì I grani X lo thomolo, che summa

unce II, tarì XV

*Recepto a dì XXII mensis februarii XI indictionis per thomolo* I de orgio venduto ad Cola Longo

tarì I, grani XV

Et piu recepive, quale se ll'à mangiato le bestie de la ecclesia, de orgio

thomola XIII

unce II, tarì XVI, grani XV

(18v) <sup>a</sup> in doy fiate aggiunto in un secondo momento**(19r)**

## INTROYTO DE LA FARINA VENDUTA

*Recepto per uno quarto de farina che vendero li mastri passati ad Stephano Sauczone*

grani X

## INTROYTO DE LO PANE DE LA FESTA DE LI SANCTI CHE FO VENDUTO

*Recepto* a dì v *mensis* *novembris* XI *indictionis* per lo pane che è stato portato in de la festa de li *Sancti* a la Nonciata, *et* è stato venduto per mano de mastro Iacobo de Iulio, *summa*

unce II, tarì XVI, grani X÷

unce II, tarì XVII, grani÷

(19v)

## INTROYTO DE LA FESTA DE SANCTA LOCIA

*Recepto* a dì XIII *mensis* *decembris* XI *indictionis* per le lemosine che foro facte in de lo dì de *Sancta* Locia, *summa*

unce I, tarì XXVIII÷

## INTROYTO DE LE LEMOSINE CHE NCE FORO FACTE QUESTA LOMINARIA PER LI CONFRATI

*Recepto* a dì v *mensis* *aprilis* XI *indictionis* per le lemosine che nce foro facte quando facemmo la lominaria presente Cirello, mastro Iacobo de Iulio, Matheo de Meula, mastro Iohannello *conczatore*, *summere*

unce XI, tarì XVIII, grani III÷

unce XIII, tarì XVI, grani XIII÷

(20r)<sup>a</sup>

(20r)<sup>a</sup> *Foglio lasciato in bianco*

(20v)

## EXITO DE LI PREITI ET IACONE ET TUCTI ALTRI PROVESONIAE DE CASA

*Liberato* a dì ultimo *mensis* *maii* x *indictionis*

Dompno Stephano per lo dicto mese	tarì IIII
Dompno Paulello per lo dicto mese	tarì III, grani X
Dompno Pietre de Gentile per lo dicto mese	tarì III
Dompno Iannello per lo dicto mese	tarì III
Dompno Donato per lo dicto mese	tarì III
Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese	tarì II, grani X
Dompno Iohanne de Marczano per lo dicto mese	tarì III
Dompno Francesco de <Dio>dato per lo dicto mese	tarì III
Dompno Ianne Antono per lo dicto mese	tarì II, grani X

*Liberato*

Pietre Barra iacono per lo dicto mese	tarì I
Belardino Cardone per lo dicto mese	grani XV

Valerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Colella de Casa Nova <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Christofano figlyo de la ecclesia <i>per lo dicto mese</i>	grani V
Paulo figlio di Michalecta <i>per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

Tommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Pietro Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Cola Cappuzzo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I

unce I, tarì V

**(21r)**

*Liberato a dì ultimo mensis iunii x indictionis*

Dompno Stephano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Paulello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
Dompno Pietre de Gentile <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Iannello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Donato <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Francesco Paparello <i>per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
Dompno Iohanne de Marzano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Francesco de Diodato <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Ianne Antono <i>per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X

*Liberato*

Pietre Barra iacono <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Belardino Cardone iacono <i>per lo dicto mese</i>	grani xv
Balerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani x
Colella de Casa Nova <i>per lo dicto mese</i>	grani x
Mariano de Donato <i>per lo dicto mese</i>	grani x
Christofano figlyo de la ecclesia <i>per lo dicto mese</i>	grani v
Paulo de Michaletta <i>per lo dicto mese</i>	grani v

*Liberato*

Tommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani x
Pietre Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani xv
Cola Cappuzzo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani x

unce I, tarì VI

**(21v)**

*Liberato a dì ultimo mensis iulii x indictionis*

Dompno Stephano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Paulello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
Dompno Pietre de Gentile <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Iannello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III

<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	<i>tarì II, grani X</i>
<i>Dompno Francesco de Diodato per lo dicto mese</i>	<i>tarì II, grani X</i>
<i>Dompno Simmio de Piczo per lo dicto mese</i>	<i>tarì II</i>
<i>Dompno Ianne Antono per lo dicto mese</i>	<i>tarì II</i>
<i>Dompno Ianne de Marczano per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>

*Liberato*

<i>Pietre Barra iacono per lo dicto mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Valerio de Diomase per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Colella de Casa Nova per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Mariano de Donato per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Christofano figlyo de la Nonciata per lo dicto mese</i>	<i>grani V</i>
<i>Paulo de Michalecta per lo dicto mese</i>	<i>grani V</i>

*Liberato*

<i>Tommase de la cerca per lo dicto mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Arrico Todisco cercatore per lo dicto mese</i>	<i>tarì I, grani X</i>
<i>Cola Cappuczo per lo dicto mese</i>	<i>tarì I÷</i>
<i>Pietre Zoppo<sup>a</sup> cercatore per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Iohanne Lombardo cercatore per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>

unce I, tarì VIII, grani XV

(21v) <sup>a</sup> segue per dep.

**(22r)**

<i>Liberato a di ultimo mensis augusti X indictionis</i>	
<i>Dompno Stephano per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	<i>tarì III, grani X</i>
<i>Dompno Pietre de Gentile per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Iannello per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	<i>tarì II, grani X</i>
<i>Dompno Ianne de Marczano per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Simmio de Piczo per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Francesco de la Nonciata per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Ianne Antono per lo dicto mese</i>	<i>tarì II</i>

*Liberato*

<i>Pietre Barra iacono per lo dicto<sup>a</sup> mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Colella de Casanova per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Valerio de Diomase per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Mariano de Donato per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Christofano figlyo de la ecclesia per lo dicto mese</i>	<i>grani V</i>

Paulo de Michalecta *per lo dicto mese* grani v

*Liberato*

Tommasè de la cercha *per lo dicto mese* tarì I  
 Cola Cappuczo *per lo dicto mese* tarì I, grani X  
 Arrico Todisco cercatore *per lo dicto mese* tarì I, grani X  
 Pietre Zoppo cercatore *per lo dicto mese* grani XV  
 Iohanne Lombardo cercatore  
*per lo dicto mese* grani XV  
 Iohanne de la Magna che coverna li malati *per lo dicto mese* tarì I

unce I, tarì VII, grani v

(22r) <sup>a</sup> *Manca segno abbreviativo*

(22v)

*Liberato a di ultimo mensis septembris XI indictionis*  
 Dompno Stephano *per lo dicto mese* tarì III  
 Dompno Paulello *per lo dicto mese* tarì III, grani X  
 Dompno Pietre de Gentile *per lo dicto mese* tarì I, grani X  
 Dompno Iannello *per lo dicto mese* tarì II, grani X  
 Dompno Francesco Paparello *per lo dicto mese* tarì II, grani X  
 Dompno Simmio di Piczo *per lo dicto mese* tarì III  
 Dompno Francesco de la Nonciata *per lo dicto mese* tarì II, grani X  
 Dompno Ianne Antonio *per lo dicto mese* tarì II

*Liberato*

Pietre Barra iacono *per lo dicto mese* tarì I  
 Belardino Cardone *per lo dicto mese* grani XV  
 Colella de Casanova *per lo dicto mese* grani X  
 Valerio de Diomase *per lo dicto mese* grani X  
 Mariano de Donato *per lo dicto mese* grani X  
 Christofano figlyo de la ecclesia *per lo dicto mese* grani v  
 Paulo de Michalecta *per lo dicto mese* grani v

*Liberato*

Tommasè de la cercha *per lo dicto mese* tarì I  
 Cola Cappuczo *per lo dicto mese* tarì I, grani X  
 Arrico Todisco cercatore *per lo dicto mese* tarì I, grani X  
 Iohanne de la Magna *per lo dicto mese* tarì I  
 Pietre Zoppo cercatore *per lo dicto mese* grani XV  
 Iohanne Lombardo cercatore *per lo dicto mese* grani XV

unce I, tarì I, grani XV

**(23r)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis octobris XI indictionis</i>	
<i>Dompno Stephano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
<i>Dompno Pietre Gentile per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Dompno Iannello per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco de la Nonciata per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Simmio de Piczo per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Ianne Antonio per lo dicto mese</i>	tarì II

*Liberato*

<i>Pietre Barra iacono per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	grani XV
<i>Colella de Casanova per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Valerio de Diomase per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Mariano de Donato per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Christofano figlyo de la Nonciata per lo dicto mese</i>	grani V
<i>Paulo de Michalecta per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

<i>Thommase de la cercha per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Cola Cappuczo per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Arrico Todisco cercatore per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Iohanne de la Magna per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Pietre Zoppo cercatore per lo dicto mese</i>	grani XV
<i>Iohanne Lombardo cercatore per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì V, grani XV

**(23v)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis novembris XI indictionis</i>	
<i>Dompno Stefano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
<i>Dompno Pietre de Gentile per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Dompno Iannello per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco de la Nonciata per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Simmio de Piczo per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
<i>Dompno Ianne Antonio per lo dicto mese</i>	tarì II

*Liberato*

<i>Pietre Barra iacono per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	grani XV

Colella de Casanova <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Valerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Mariano de Donato <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Christofano figlyo de la Nociata <i>per lo dicto mese</i>	grani V
Paulo de Michalecta <i>per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

Thommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Cola Cappuczo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Iohanne de la Magna <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Pietre Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Iohanne Lombardo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì v, grani XV

**(24r)**

*Liberato a di ultimo mensis decembris XI indictionis*

Dompno Stephano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Paulello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
Dompno Pietre de Gentile <i>per lo dicto mese</i>	***
Dompno Iannello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Simmio de Piczo <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Donato <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Francesco Paparello <i>per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
Dompno Iohanne de Marczano <i>per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
Dompno Belardino de mastro Alfonso <i>per lo dicto mese</i>	tarì II
Dompno Ianne Antonio <i>per lo dicto mese</i>	tarì II

*Liberato*

Pietre Barra iacono <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Belardino Cardone <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Valerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Colella de Casanova <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Mariano de Donato <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Christofano figlyo de la Nonciata <i>per lo dicto mese</i>	grani V
Paulo de Michalecta <i>per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

Thommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Cola Cappuczo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Ianne de la Magna <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Pietre Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Iohanne Lombardo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì v

**(24v)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis ianuarii XI indictionis</i>	
<i>Dompno Stefano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
<i>Dompno Iannello per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Symio de Piczo per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
<i>Dompno Belardino de Alfonso per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Iohanne de Marczano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Iacobo de la Masca per lo dicto mese</i>	tarì II

*Liberato*

<i>Belardino Cardone iacono per lo dicto mese</i>	grani XV
<i>Colella de Casanova per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Mariano de Donato per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Valerio de Diomase per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Christofano figlyo de la Nonciata per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Paulo de Michalecta per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

<i>Thommase de la cercha per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Cola Cappuczo per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Arrico Todisco cercatore per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
<i>Iohanne de la Magna per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Pietre Zoppo cercatore per lo dicto mese</i>	grani XV
<i>Iohanne Lombardo cercatore per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì VII, grani X

**(25r)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis februarrii XI indictionis</i>	
<i>Dompno Stefano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
<i>Dompno Iannello per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Simmio de Piczo per lo dicto mese</i>	tarì II
<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Belardino de Alfonso per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Iohanne de Marczano per lo dicto mese</i>	tarì III
<i>Dompno Iacobo de la Masca per lo dicto mese</i>	tarì III

*Liberato*

<i>Pietro Barra per lo dicto mese</i>	tarì I
<i>Colella de Casanova per lo dicto mese</i>	grani X
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	grani XV

Mariano de <sup>a</sup> Donato <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Valerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Christofano figlyo de la Nonciata <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Paulo de Michalecta <i>per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

Thommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Cola Cappuczo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Iohanne de la Magna <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Pietre Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Iohanne Lombardo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì VII, grani XV

(25r) <sup>a</sup> segue de ripetuto per errore

**(25v)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis marcii xi indictionis</i>	
Dompno Stephano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Paulello <i>per lo dicto mese</i>	tarì III, grani X
Dompno Donato <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Francesco Paparello <i>per lo dicto mese</i>	tarì II, grani X
Dompno Belardino de mastro Alfonso <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Iohanne de Marczano <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Iacobo de la Mascha <i>per lo dicto mese</i>	tarì III
Dompno Nardo Pappararo <i>per lo dicto mese</i>	tarì II

*Liberato*

Pietre Barra <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Belardino Cardone <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Colella de Casanova <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Mariano de mastro Donato <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Valerio de Diomase <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Christofano figlyo de la Nunciata <i>per lo dicto mese</i>	grani X
Paulo de Michalecta <i>per lo dicto mese</i>	grani V

*Liberato*

Thommase de la cercha <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Cola Cappuczo <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Arrico Todisco cercatore <i>per lo dicto mese</i>	tarì I, grani X
Iohanne de la Magna offerto <i>per lo dicto mese</i>	tarì I
Pietre Zoppo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV
Iohanne Lombardo cercatore <i>per lo dicto mese</i>	grani XV

unce I, tarì III, grani XV

**(26r)**

<i>Liberato a dì ultimo mensis aprilis XI indictionis</i>	
<i>Dompno Stephano per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Paulello per lo dicto mese</i>	<i>tarì III, grani X</i>
<i>Dompno Donato per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Francesco Paparello per lo dicto mese</i>	<i>tarì II, grani X</i>
<i>Dompno Belardino de Alfonso per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Iohanne de Marczano per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Iacobo de la Mascha per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>
<i>Dompno Nardo Papararo per lo dicto mese</i>	<i>tarì III</i>

*Liberato*

<i>Pietre Barra iacono per lo dicto mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Belardino Cardone per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Colella de Casanova per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Mariano de mastro Donato per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Valerio de Diomase per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>
<i>Christofano figlyo de la Nonciata per lo dicto mese</i>	<i>grani X</i>
<i>Paulo de Michalecta per lo dicto mese</i>	<i>grani V</i>

*Liberato*

<i>Thommase de la cercha per lo dicto mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Cola Cappuczo per lo dicto mese</i>	<i>tarì I, grani X</i>
<i>Iohanne de la Magna offerto per lo dicto mese</i>	<i>tarì I</i>
<i>Pietre Zoppo cercatore per lo dicto mese</i>	<i>grani<sup>a</sup> XV</i>
<i>Iohanne Lombardo cercatore per lo dicto mese</i>	<i>grani XV</i>

unce I, tarì III, grani XV

(26r) <sup>a</sup> precede tari dep.

(26v-27r)

## EXITO DE LE NOTRICZE

Cosimo Pennecta tene una figlyola chyamata Bianchofiore per tari duy et meczo lo mese, fornio l'anno a dì VIII de magio x<sup>e</sup> *indictionis*, et è stato pagato per tucto l'octo de lo mese de iungno de lo presente anno

*Liberato* a dì VIII de lo mese de iulio x *indictionis* ad Cosimo Pennecta per lo dicto mese

tarì II÷

*Liberato* a dì VIII de agosto x *indictionis* ad Cosimo Pennecta per lo dicto mese

tarì II

*Liberato* a dì VIII de septembro XI *indictionis* ad Cosimo Pennecta per lo dicto mese

tarì II

*Liberato* a dì VIII de novebro XI *indictionis* ad Cosimo Pennecta per duy mise, zoè octubro et novebro per mano de Domenichino

tarì III

*Liberato* a dì VIII de gennaro XI *indictionis* ad Cosimo Pennecta per duy mise, zoè decembro et iennaro

tarì III

*Liberato* <a dì> VIII de febaro XI *indictionis* ad Cosimo Pennecta per lo dicto mese

tarì II

*Liberato* a dì VIII de magio XI *indictionis* ad Cosimo Pennecta per tre mise, zoè marzo et aprile et magio per mano de Dominichino

tarì VI

Iasio Thomolillo de Pastorano tene una figlyola chymata Catharina per tarì duy et meczo lo mese, chympio l'anno a dì XIII de magio de lo presente anno X indictionis<sup>a</sup>, et è stato pagato per fi' a lo presente iorno supradicto

Liberato a dì XXIII de lo mese de iunii X indictionis a lo dicto Iasio Thomolillo per lo dicto mese

tarì II÷

Liberato a dì xxiii mensis iulii X indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì XXIII mensis augusti X indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì XXIII mensis septembre XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì XXIII mensis octobris XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì I, grani X

Liberato a dì XXIII mensis novebris XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì XXIII mensis decembris XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì xxiii mensis ianuarii XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

Liberato<sup>b</sup> a dì XXIII mensis marcii XI indictionis ad Iasio per duy misi, zoè frebaro et marczo

tarì IIII

Liberato XXIII mensis aprlis XI indictionis a lo dicto Iasio per lo dicto mese

tarì II

unce I, tarì XV

(26v-27r)<sup>a</sup> X indictionis aggiunto nell'interl. <sup>b</sup> Precede Recepto dep.

(27v-28r)

Pietre Roccha de Bellona tene una figlyola chyamata Maria per tarì II lo mese, et ène pagata per tucti li X de aprile de lo presente anno de la X indictionis

Liberato a dì X mensis de decembris XI indictionis ad Pietre Roccha per mise VIII che non è stato pagato, incomenzando da li X de aprile per fi' a lo presente dì

tarì XVI

Liberato a dì X mensis marcii XI indictionis ad Pietre Roccha de Bellona per tre mise che deua essere pagato, zoè iennaro, frebaro et marzo

tarì VI

Liberato a dì X mensis maii XI indictionis ad Pietre Roccha de Billona per duy mise che deve essere pagato, zoè aprile et maggio

tarì III

† Iohanna de Adammo Carrese habitatore de Sancto Vito tene uno figlyolo chyamato Sperduto per tarì II ÷ lo mese, et è pagato per tucte li XVI de lo mese de maggio de lo presente anno X indictionis

Liberato a dì XVI mensis iunii X indictionis a la dicta Iohanna per lo dicto mese

tarì II ÷

Liberato a dì XVI mensis iulii X indictionis a la dicta Iohanna per lo dicto mese

tarì II ÷

Liberato a dì XVI mensis augusti indictionis a la dicta Iohanna per lo dicto mese

tarì II

Liberato a dì XVI mensis septembris indictionis a la dicta Iohanna per lo dicto mese, che morìo lo dicto figlyolo

tarì I

† Chyarella moglie de Palermo tene uno figlyolo de la ecclesia per octo iorni, et po' morìo

Liberato a la dicta Chyarella per li dicti iorni

grani X

uncia I, tarì III, grani X

(28v-29r)

Preciosa, moglyere di Philip-  
po Calabrese<sup>a</sup>, tene uno figlyolo  
chyamato Belardino per *tarì* II÷ lo  
mese, *commensa* lo mese a dì XVII  
di agosto X *indictionis*

*Liberato* a dì XVII *mensis septembris*  
XI *indictionis* ad Preciosa per lo dicto  
mese

*tarì* II÷

*Liberato* a dì XVII *mensis octobris* XI  
*indictionis* ad Preciosa per lo dicto  
mese

*tarì* II÷

*Liberato* a dì XVII *mensis novebris* XI  
*indictionis* ad Preciosa per lo dicto  
mese

*tarì* II÷

*Liberato* a dì XVII *mensis decembris* XI  
*indictionis* a la dicta Preciosa per lo  
dicto mese

*tarì* II÷

*Liberato* a dì XVII *mensis ianuarii* XI  
*indictionis* a la dicta Preciosa per lo  
dicto mese

*tarì* II

Margarita moglyere de Cola Pez-  
zella tene uno figlyolo chyamato  
Belardino per *tarì* II÷ lo mese,  
*commeza* lo mese a dì XX *mensis*  
*ianuarii* XI *indictionis*, lo quale  
fygliolo è quillo che à tenuto Pre-  
ciosa moglyere de Philippo Cala-  
brese, chyompe l'anno a dì XVII  
*mensis augusti* XI *indictionis*.

*Liberato* a dì XX *mensis februarii* XI  
*indictionis* ad Margarita per lo dicto  
mese

*tarì* II÷

*Liberato* a dì XX *mensis marcii* XI  
*indictionis* ad Margarita per lo dicto  
mese

*tarì* II

*Liberato* a dì X *mensis aprilis* XI  
*indictionis* ad Margarita per XX dì che  
tenne lo dicto figlyolo et da po' re lo  
levane

*tarì* I÷

Menuta de Galasso Coppolella de  
Capeterise<sup>93</sup> tene uno figlyolo chya-  
mato Thomase per *tarì* II÷ lo mese,  
*comenza* lo mese a dì VIII de lo  
mese de marzo XI *indictionis*

*Liberato* a dì ultimo *mensis marcii* XI  
*indictionis* a la dicta Menuta per vinte  
dì che tende lo dicto figlyolo, et po' re  
lo levemmo

*tarì* I÷

<sup>93</sup> Capodrise (CE).

Alena, moglyere de Soptembro de la Miraglyla de Casa Nova, tene uno figlyolo chyamato Belardino per tarì III lo mese, commeza a dì XII de aprìle XI indictionis, et chyompe l'anno a dì XVII de lo mese de augusto XI indictionis, lo quale figlyolo era malato, che lo tenne Margarita de Cola Peczella.	Liberato a dì XII mensis maii XI indictionis a la dicta Alena per lo dicto mese  <div style="text-align: right;">tarì III</div>
---	---

tarì XXIII, grani X

(28v-29r) <sup>a</sup> Calabrese aggiunto nell'interlineo dalla stessa mano

**(29v)**

EXITO DE LO ACCACTO CHE FA LA NONCIATA

*Liberato a dì XXVIII mensis septembris XI indictionis per una casa et potheca che fo de la herede di Cola de la Valle dove sta lo rammario,<sup>94</sup> che fo accactata ducati cento, scontandoce ducati trenta che nce lassao missere Iacobo Ferrara, et più ducati dudici che abe per beverage Octaviano de la Valle<sup>95</sup> che nce facesse avere la dicta casa, et più per ducati decidocto che foro pagate a lo capitolo<sup>96</sup> per lo concidemento per mano de dompno Franco et de Iohanne Carlo, resta necto lo accacto co lo beverage de Octaviano et lo concidemento*

unce XVI, tarì XX

EXITO DE LO MEDICO

*Liberato ad missere Loynardo medico per lo dicto anno, che ce ha servuto in tre fiate secondo avemo facto lo pacto*

tarì XII

EXITO DE LE LEMOSINE CHE FO FACTE HONESTAMENTE A LE POVERE PERSUNE

*Liberato a dì XIII mensis februarii XI indictionis ad una poverecta che fo figlyola de la ecclesia*

tarì I

*Liberato a dì VIII mensis aprilis XI indictionis a lo predicatore de Sancto Domenico che predicao<sup>a</sup> a la Nonciata questa quatragesima, per una helemosina che li facemmo per mano de Thommase de missere Angelo et de Cerello*

tarì II÷

unce XVII, tarì V, grani X

(29v) <sup>a</sup> segue a dep.

**(30r)<sup>a</sup>**

(30r) <sup>a</sup> Foglio lasciato in bianco

<sup>94</sup> "Ramaio".

<sup>95</sup> Ottaviano della Valle fu capitano di Calvi per conto di Capua nel 1470-1472, a scomputo di un prestito all'università (Senatore 2018, 306, 572, 589-590, 594, 736).

<sup>96</sup> Il capitolo della locale cattedrale.

(30v)

EXITO DE TUCTE SPESE CHE ACCADENO A LA IORNATA

De mense iunii x<sup>e</sup> *indictionis* per mano de Iohannello

*Liberato a dì primo mensis iunii per palme xv de chyancole*<sup>97</sup> per mano de Iohannello

grani XII÷

*Liberato a dì II eiusdem per rotola II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VII÷

*Liberato a dì III mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle*

grani II

*Liberato a dì VI mensis eiusdem per rotola II÷ de carne per le citelle*

grani VI÷

*Liberato eodem die per caso et cepolle per le citelle*

grani VI÷

*Liberato a dì VII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

grani VI÷

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per caso per le citelle*

grani II÷

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per rotola II÷ de carne per le citelle*

grani VI÷

*Liberato a dì XVI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

grani VII÷

*Liberato eodem die per herba per le bestie de la ecclesia, che stava malato lo garzone*

grani XV

*Liberato eodem die a lo Russo mandese per conzatura de le porte della sammenta*<sup>98</sup>

taxi I

*Liberato eodem die per le chyave et chyavatura*<sup>99</sup> de le porte de le latrine

grani VI

*Liberato eodem die per doy mutante per Pietre Zoppo cercatore*

grani X

*Liberato a dì XVII mensis eiusdem per caso per le citelle*

grani II

<sup>97</sup> *Chiancola, chiancharella* “quelle assicelle di legno, che per lo più si fanno di un pezzo di ramo di castagno spaccato in due nella sua lunghezza, le quali si mettono nei palchi delle stanze tra una trave e l'altra per formare un piano, sul quale poi si forma il lastrico, gettandovi su lapillo intriso nella calce, che si batte lungamente per rassodarlo” (Puoti 1841). Cfr. Formentin 1998, s.v. *chianche* (anche *chiancarelle*).

<sup>98</sup> “Latrina, pozzo nero” (D'Ascoli 1979, s.v.), “bagno, cesso” (Galiani 1789).

<sup>99</sup> “Toppa per la chiave” (D'Ambra 1873, s.v.); “toppa per la serratura” (Formentin 1998, s.v. *chiavatura*).

- Liberato eodem die per solatura de li stivale de Mariano Iacono*  
grani VI
- Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et pera per le citelle*  
grani VIII
- Liberato a dì XXI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*  
grani VI÷
- Liberato eodem die per fare conczare lo fauczone*<sup>100</sup>  
grani V
- Liberato eodem die per caso et cepolle per la casa*  
grani II÷
- Liberato a dì XXVII mensis eiusdem per barrile VIII de vino accactati da Saccone*  
tarì XII
- Liberato eodem die per barrile VI de vino accactati da Orlando Marzanise*  
tarì VII, grani X
- Liberato eodem die per barrile XIII de vino accactati da notaro Iacobello*  
tarì XV
- Liberato eodem die per caso per le citelle*  
grani II
- Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per rotula tre de carne per le citelle*  
grani VIII
- Liberato eodem die per caso per le citelle*  
grani II
- Liberato eodem die per conczare lo breviario, che lo conczao Marcuzo*<sup>101</sup>  
grani XV
- Liberato eodem die per sopplimento de<sup>a</sup> para nove de scarpecte che accactemmo a le citelle, de li dinari che piglyaro quando tennero la testa in de lo dì de Sancto Ianne de le teste*  
tarì I, grani VII÷
- Liberato a dì ultimo mensis eiusdem ad Francischello Tallone per scarpe che restao ad havere dell'anno de Cirello*  
tarì III, grani X  
unce I, tarì XVIII, grani XII

(30v) <sup>a</sup>segue x dep.

<sup>100</sup> “Falcione”: “attrezzo per tagliare il foraggio simile ad una grossa falce” (TLIO 1997, s.v.).

<sup>101</sup> Mastro Marcuzzo (di Perugia/*Pirosa*, come si dice più avanti) lavorò anche per l'università di Capua nel 1475, quando effettuò la rasatura dei fogli di pergamena per un registro dei privilegi cittadini (Senatore 2018, 916, § 533).

(31r)

EXITO DE TUC<TE> <SPESE> DE MENSE IULII X INDICIONIS<sup>a</sup>

*Liberato a di primo mensis iulii x indictionis ad Troiano de Galione per certi ferri che avea ferrati a le bestie de la ecclesia<sup>b</sup> dell'anno passato de Cirello*

tarì II

*Liberato eodem die per bracza XVI de tela comparata per mano de Iohannello da Renza de Aversa*

tarì III

*Liberato eodem die per xv tortane de pane per mano de Iohannello de Matheo et Iacopo de Iulio accactati da Cola Longo*

tarì III, grani XV

*Liberato eodem die per duy tortane de pane che mancaro a le femene per mano de Iacopo de Iulio*

grani VIII

*Liberato eodem die ad notaro Iuliano Sarracino<sup>102</sup> per duy bucte de vino che nce vendeo ad tarì XVI la bocte per mano de Iohannello et de Iacopo de Iulio<sup>c</sup>*

unce I, tarì II

*Liberato a di VI mensis eiusdem ad Antono de Boscayolo che portao certe lictere et commandamenti a lo conte de Maneri<sup>103</sup> in de le terre soy per mano de Iohannello<sup>d</sup>*

tarì III, grani XV

*Liberato eodem die per uno carro<sup>104</sup> de paglya per le bestie de la ecclesia per mano de Iohannello*

tarì II

*Liberato a di III mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo<sup>e</sup>*

grani VI, denari III

*Liberato a di IIII mensis eiusdem per rotulo÷ de caso per le citelle per mano de Matheo*

grani II

*Liberato a di V mensis eiusdem per rotula I÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

grani III

*Liberato a di VII mensis eiusdem<sup>f</sup> ad Christofano figlyo de la ecclesia per spesa quando lo mandemmo ad Trifisco ad recoglyere la farina per mano de Matheo*

grani II

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

grani VI, denari III

<sup>102</sup> Giuliano Sarracino era uno dei cittadini più attivi nell'amministrazione della città (profilo biografico in Senatore 2018, 628-629).

<sup>103</sup> Forse Francesco Mareri, conte di Mareri dal 1454 (Giustiniani 1802, 362).

<sup>104</sup> Carro: unità di misura per i volumi (TLIO 1997, s.v. § 2).

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II de sale per le citelle mano de Matheo*  
grani II

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotulo uno meno tercza de caso per le citelle*  
grani II÷

*Liberato a dì X mensis eiusdem per rotula II÷ carne per le citelle per mano de Matheo*  
grani VI÷

*Liberato eodem a li iaconi che andaro per la cerca ad Castello a mMaro<sup>105</sup> per spese*  
grani V

*Liberato a dì XI mensis eiusdem per mezo rotolo de caso per le citelle per mano*  
de Matheo

grani II  
*Liberato a dì XIII mensis eiusdem a li iaconi che mandemmo ad Castello a mMa-*  
*ro et a la Rocca<sup>106</sup> per la cerca per mano de Matheo*

grani VI  
*Liberato eodem die a lo iacono che stava ad Trefisco per mano de Mattheo*  
grani II÷

*Liberato eodem die per braccio I de tela per la sacca che la mandemmo ad Trifisco*  
grani V

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per li figlyoli de la*  
*ecclesia per mano de Matheo*

grani VI, denari III  
*Liberato a dì XVI mensis eiusdem per caso et meluni per le citelle per mano*  
de Matheo

grani III  
*Liberato eodem die ad Tomasecta de la Valle per lo testamento che nce adosse<sup>107</sup>*  
*da Breongna<sup>108</sup>, che lo fece lo figlyo de Stefano Ruta*

tarì XXV

unce II, tarì XXI, grani÷

(31r) <sup>a</sup> Intestazione su due righe. La prima riga è inspiegabilmente incompleta: Exito de tuc <sup>b</sup> Segue tratto verticale <sup>c</sup> Al margine sinistro di questa partita si legge, della stessa mano, errore <sup>d</sup> Al margine sinistro di questa partita si legge, della stessa mano, errore <sup>e</sup> Al margine sinistro di questa partita si legge, della stessa mano, errore <sup>f</sup> Segue eiu dep.

**(31v)**

*Liberato eodem die per spongna<sup>109</sup> et ingresto<sup>110</sup> per mano de Matheo*  
grani I

<sup>105</sup> Castel Volturno (CE).

<sup>106</sup> Probabilmente il riferimento è alla Rocca di Mondragone, Mondragone (CE).

<sup>107</sup> "Portò" (Coluccia 1987, s.v. \**adurre*, con l'occorrenza *adusse*).

<sup>108</sup> "Borgogna" (Formentin 1998, s.v. *Breongnia*).

<sup>109</sup> "Spugna".

<sup>110</sup> "Caraffa", termine probabilmente riconducibile ad *inguistara* (o *anguistara*)

*Liberato a di XVII mensis eiusdem ad Mariano Iacono che andao ad Trefisco per mano de Math<e>o*

grani II

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem per caso per le citelle per mano de Matheo*

grani I

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem per pane de pucza<sup>111</sup> per dompno Stephano per mano de Matheo*

grani I

*Liberato eodem die per caso per le citelle per mano de Matheo*

grani I

*Liberato eodem die per II rotula de pera per le citelle per mano de Matheo*

grani I

*Liberato a di XX mensis eiusdem ad Christofano iacono che andao ad Trefisco per le spese*

grani III

*Liberato a di XXI mensis eiusdem per duy aurinale et duy cantarelli<sup>112</sup> per lo spitale*

grani XIII

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

grani VII÷

*Liberato eodem die per IIII cestelli accactati da Nardo de Rogero per mano de Matheo*

grani XIII÷

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem per uno rotulo et meco de caso per le citelle per mano de Matheo*

grani V, denari IIII÷

*Liberato eodem die ad Paulo che andao ad Trefisco per mano de Matheo*

grani I

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem a Iohanne che servia li malati per mano de Matheo*

grani I, denari I

*Liberato a di XXV mensis eiusdem per÷ rotulo de caso per le citelle per mano de Matheo*

grani II

*Liberato eodem die ad Gelormo Cavallo per II cure et II sopracingne<sup>113</sup> per mano de Cola Cappuzco*

grani V

*Liberato a di XXVI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

grani VI, denari III

“caraffa di vetro panciuta, col collo lungo e sottile” (GDLI s.v. *inguistara*).

<sup>111</sup> *Pane de pucza*: “pane da zuppa (sp. *pùchera*)” (D’Ambra 1873, s.v.).

<sup>112</sup> Diminutivo di *cantaro* “pitale, vaso di terracotta [...] che si usa per li propri bisogni corporali” (D’Ascoli 1979, s.v.).

<sup>113</sup> Sopracinghia “cinghia di lana o canapa che copre la cinghia della sella e serve a fissarne i quarti o, nel caso vi sia, la gualdrappa” (GDLI s.v. *sopracinghia*; Gennari 2006, 103).

- Liberato a di xxvii mensis eiusdem ad Iohanne che coverna li malati per spese*  
grani II
- Liberato a di xxviii mensis eiusdem per pollastri per li malati de lo spitale per mano<sup>b</sup>*  
grani X
- Liberato eodem die ad Mariano che andao ad Trefisco per mano de Matheo*  
grani III
- Liberato eodem die per II ÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*  
grani VI, denari III
- Liberato a di xxviii per mezo rotulo de caso per le citelle per mano de Matheo*  
grani II
- Liberato eodem die per uno carro de feno che nce lo vendeo Vitillo de Villona*  
per le bestie de la ecclesia per mano de Iohannello  
tarì III, grani V
- Liberato eodem die per II pollastri<sup>a</sup> quando stecte malato dompno Stephano che*  
li foro accactati per mano de Iohannello  
grani VII
- Liberato eodem die ad Iohanne de la Magna che serviva li malati per spese per*  
mano de Iohannello  
grani V
- Liberato a di ultimo mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne de vitella per mano*  
de Matheo  
grani VII ÷
- Liberato eodem die a lo Fiorentino che sta co la ecclesia, che andao per li breczune<sup>14</sup>*  
ad Sancto Angelo<sup>15</sup> per la ecclesia ad cavare, che ne fo intonicato lo sepporticale  
grani III ÷  
tarì X, grani III, denari I

(31v)<sup>a</sup> manca l'indicazione del pagatore    <sup>b</sup> segue c dep.

**(32r)**

DE MENSE AUGUSTI X INDICITIONIS

- Liberato a di primo mensis augusti per mezo rotulo de caso per le citelle per*  
mano de Iacobo de Fantauco  
grani II
- Liberato a di II mensis eiusdem per II ÷ rotula de carne per le citelle per mano de*  
lo dicto Iacobo  
grani VI
- Liberato a di III mensis eiusdem per pollastri per certi malati che stavano a lo*  
spitale per mano de lo dicto  
grani XV

<sup>14</sup> Con la denominazione di breccioni o scheggioni vengono indicate in Campania le schegge di lava di pietrarsa (Zezza 1990), con i quali si compone una selciata (Jaoul 1874). Cfr. *breccie* “ciottoli, pietre” (Formentin 1998, s.v.).

<sup>15</sup> Sant'Angelo in Formis, oggi nel comune di Capua (CE)

*Liberato eodem die per tre scactune<sup>116</sup> et uno aurinale et uno cantarello et uno tegulo<sup>117</sup> per mano de lo dicto*

*grani VIII*

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani VI÷*

*Liberato eodem die ad Paulo iacono che andao ad stare ad Trefisco per mano de lo dicto*

*grani III÷*

*Liberato eodem die per passi<sup>118</sup> VIII de fune per lo cingnale<sup>119</sup> de le bestie per mano de lo dicto*

*grani VII*

*Liberato a dì VI eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani II*

*Liberato eodem die per meczo rotulo de sale et cococze<sup>120</sup> per li malati per mano de lo dicto*

*grani II÷*

*Liberato a dì VII mensis eiusdem ad Cola Cappuczo per carne et pane per fare la panatella<sup>121</sup> a li malati per mano de lo dicto Iacobo*

*grani III*

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto<sup>a</sup>*

*grani VI, denari III*

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto*

*grani II*

*Liberato eodem die per braccio II÷ de panno de lino per tenere innante Cola Cappuczo che coverna li malati per mano de lo dicto*

*grani VII÷*

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VI, denari III*

*Liberato eodem die per sarde in barrile per le citelle per mano de lo dicto*

*grani I÷*

<sup>116</sup> “Arnese da cucina usato per mescolare le vivande; mestolo, cucchiaio” (TLIO 1997, s.v. *scattone*).

<sup>117</sup> “Recipiente per la cottura dei cibi” (TLIO 1997, s.v. *tegolo*).

<sup>118</sup> Plurale di *passo* “unità di misura di lunghezza pari a 1,85185 metri” (Gennari 2006, 97).

<sup>119</sup> *Cingnale* “cinghia”: “striscia di cuoio, pelle, tela o altro materiale robusto che serve a fermare la sella al busto delle bestie” (Gennari 2006, 83, GDLI, s.v. *cinghiale* § 4).

<sup>120</sup> “Zucche”.

<sup>121</sup> *Panatella* “pane bollito in acqua, o in brodo” (Pasta 1769, 44).

*Liberato a di XI mensis eiusdem per uno rotulo de sale per lo spitale per mano de lo dicto*

*Liberato eodem die per rotula II ÷ de carne per le citelle per<sup>b</sup> mano de lo dicto*

*Liberato eodem die ad Mariano iacono quando andao ad Trefisco per le spese per mano de lo dicto*

*Liberato a di XII mensis eiusdem per li sostare<sup>122</sup> et quartuczi<sup>123</sup> zò so' octo che li accactao da Antono Lancillaro per mano de lo dicto*

*Liberato eodem die per vino quando mancao a la ecclesia che fo dato ad quelli de la cercha per mano de lo dicto*

*Liberato a di XIII mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per li figlyoli de la casa per mano de lo dicto*

*Liberato a di XIII mensis eiusdem per sarde per li figlyoli de la ecclesia per mano de lo dicto*

*Liberato a di XVI mensis eiusdem per sarde per li figlyoli de la ecclesia per mano de lo dicto*

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem ad Mariano iacono quando andao ad Trefisco per spesa*

*Liberato eodem die per una bocte de vino accactata da Cosimo de Pietre de Thomase<sup>124</sup> per mano de Iacobo de Iulio*

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

*Liberato a di XX mensis eiusdem per mezo rotulo de caso et uno pane de pucza per Christofano che stava malato per mano de Matheo*

<sup>122</sup> *Sestario* “Misura di capacità per i liquidi e per gli aridi [...] recipiente che ha tale capacità” (GDLI e TLIO 1997, s.v.).

<sup>123</sup> *Quartuccio* “misura di capacità per liquidi (in particolare per il vino) [...] il recipiente che la contiene esattamente” (GDLI, s.v.).

<sup>124</sup> Cosimo di Pietro di Tommaso, mercante e banchiere, fu attivo nel governo della città. Nel 1472 fu procuratore di S. Eligio (profilo biografico in Senatore 2018, 632).

*Liberato a di XXI mensis eiusdem per tre rotula de sale per la casa de le femene per mano de Matheo*

*grani III*

*tari XXIII, grani XIII, denari I*

(31r) <sup>a</sup> manca il titolo abbreviato <sup>b</sup> segue le dep.

**(32v)**

*Liberato a di XXII mensis eiusdem per conczare la chyavatura de lo trasando et la chiave*

*grani VI*

*Liberato eodem die per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de Matheo*

*grani II*

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

*Liberato a di XXV mensis eiusdem per uno barrile de vino accactato da Barbaro Frioza*

*tari II*

*Liberato eodem die ad Iohanne de la Magna che coverna li malati, che li fo promisso che ce recoglyesse li panni soy quando se acconczao<sup>125</sup> co la ecclesia per mano de Iohannello*

*tari I*

*Liberato eodem die per doy rotula de carne per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

*Liberato eodem die per duy pollastri per Christofano iacono che stava malato per mano de lo dicto*

*grani V*

*Liberato eodem die per uno pignato<sup>126</sup> et uno oglyarulo<sup>127</sup> per mano de Matheo*

*grani II*

*Liberato a di XXVI mensis eiusdem ad Paulo che andao ad Trefisco per spesa per mano de lo dicto*

*grani III*

*Liberato a di XXVII mensis<sup>a</sup> eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto*

*grani II*

*Liberato a di XXVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VI, denari III*

<sup>125</sup> Si mise d'accordo (Formentin 1998, s.v. *acconciare*, TLIO 1997, s.v. *acconciare* § 4.1 "mettere d'accordo").

<sup>126</sup> "Pentola di terracotta non aderente e perciò adatta alla conservazione di lardo e miele" (Gennari 2006, 98). Cfr. D'Ascoli 1979, s.v. *pignata* "pentola".

<sup>127</sup> *Ogliarulo* "il vaso stesso dell'olio" (Galiani 1789, 11).

- Liberato eodem die per doy carra de breczune per mano de Matheo*  
grani X
- Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto*  
grani II
- Liberato a dì XXX mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per uno rotulo de sale per mano de Matheo*  
grani I
- Liberato a dì ultimo mensis eiusdem per mondatura de lo puczo de la starcza ad Augustino de Peczulo per mano de Matheo*  
tarì I, grani X
- Liberato eodem die ad Cola Cappuczo per spese che à facte a li malati a lo spitale per mano de Matheo*  
tarì I
- Liberato eodem die per portatura de una bocte de vino da quelle de Cosimo de Pietre de Thomase per mano de Iacobo de Iulio*  
grani XIII
- tarì VIII, grani II, denari III

(32r)<sup>a</sup> segue mensis ripetuto per errore

**(33r)**

DE LO MESE DE SOCTEMBRO XI INDICIONIS

- Liberato a dì primo de soptembro per octo barrile de vino, che ne foro compa-  
rate in piazza barrile tre, et da notare Iuliano barrile quactro, et barrile uno da  
Barbaro Frioczo ad tarì II lo barrile per mano de Iohanello, che summa*  
tarì XVI
- Liberato eodem die<sup>a</sup> per barrile I de vino accactato da Antono de Pellegrino*  
tarì I, grani X
- Liberato a dì II mensis eiusdem per<sup>b</sup> rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato a dì III mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iohanello*  
grani VI, denari III
- Liberato a dì VI<sup>c</sup> mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano delo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die ad Marcuczo che ce conczaio no breviarario et per una pella*

- rossa per guarnemento de lo dicto breviario per mano de Iohannello  
 tarì II, grani I
- Liberato a di XVII mensis eiusdem per una bocte da tenere vino accactata da mastro Cobello Cositore  
 tarì V, grani X
- Liberato a di XX mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto  
 grani VI, denari IIII
- Liberato eodem die per spese che fece ad uno frabricatore per mano de Iohannello  
 grani II
- Liberato eodem die per paro uno de calce de lino per<sup>d</sup> cercatore per mano de Iohannello  
 grani XI
- Liberato a di XXII mensis eiusdem per rotola II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto  
 grani VI, denari IIII
- Liberato eodem die per rotulo uno de sale per mano de lo dicto  
 grani I
- Liberato a di XXIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto  
 grani VI, denari IIII
- Liberato a di XXVII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto  
 grani VI, denari IIII
- Liberato eodem die per spese de li frabricaturi che fecero le caselle de li cercaturi dentro lo spitale vechyo per mano de Matheo  
 grani IIII÷
- Liberato a di XXVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto  
 grani VI, denari IIII
- Liberato eodem die a lo Fiorentino che pagasse la fida<sup>128</sup> de li breczune che cavao ad Sancto Angelo per mano de Iohannello  
 grani V
- Liberato eodem die ad Christofano che andao ad Trefisco per spese per mano de Matheo  
 grani V
- Liberato eodem die ad Paulo che andao puro ad Trefisco per mano de Matheo  
 grani I÷

<sup>128</sup> Probabilmente qui *fida* indica il diritto di estrazione dei breccioni o scheggioni da un terreno o da una cava. *Fida* indicava generalmente il diritto di pascolo (Senatore 2018, 93-94). Cfr. *fida* “concessione di terreno pubblico per pastura, ed il prezzo che i pastori ne pagavano” (Rezasco 1881, s.v., cfr. *affidare*) e Andreoli 1983, s.v. *fida*.

*Liberato eodem die per rotulo uno de carne per li frabricaturi per mano de Matheo*  
*grani II, denari IIII*

*Liberato eodem die per caso per le citelle per mano de Matheo*  
*grani I*

*Liberato eodem die per caso et cepolle per le citelle per mano de Matheo*  
*grani II*

*Liberato eodem die per certe spese che so' facte a li frabricaturi per mano de*  
*Matheo*

*grani X*

*Liberato eodem die a dompno Frabricio per morte de la moglyere de Castaudo*  
*che lassao la dota soa a la ecclesia et toccava a la parrochia de lo dicto dompno*  
*Frabricio*

*tarì II*

*unce I, tarì II, grani VI, denari IIII*

(32r) <sup>a</sup> segue ad ant dep. <sup>b</sup> segue p dep. <sup>c</sup> corretto da VII <sup>d</sup> segue Io dep.

(33v)

DE LO MESE DE OCTUBRO XI INDICTONIS

*Liberato a dì II octufro per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Iacobo*  
*de Iulio*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per rotula II÷ de sale per la casa de le femene per mano de*  
*lo dicto*

*grani II*

*Liberato a dì IIII per rotulo I de caso per le citelle per mano de lo dicto*

*grani IIII*

*Liberato a dì V mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano*  
*de lo dicto*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato a dì VII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano*  
*de lo dicto*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano*  
*de lo dicto*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per rotulo I de sale per le citelle per mano de lo dicto*

*grani I*

*Liberato a dì X mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de*  
*lo dicto*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per meczo rotulo de casocavallo per le citelle per mano de*  
*lo dicto*

*grani II÷*

*Liberato eodem die per spese che foro facte a li frabricaturi per mano de lo dicto*  
*grani VI*

- Liberato a dì XIII per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per sarde in barrile per le citelle per mano de lo dicto*  
grani I
- Liberato a dì XVI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per fare obligare Adammo Carichya de tarì VIII che era tenuto a locazione*  
grani II
- Liberato eodem die a dompno Lucito che recolce li dinere de le spese che foro facte a lo cardinale quando vende ad incoronare la regina<sup>129</sup>*  
tarì II
- Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die ad Francesco Bardaro per uno pannello<sup>130</sup> novo piino de lana bianca per lo mulo*  
tarì III
- Liberato a dì XX mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato a dì XXIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per caso et sale per le citelle per mano de lo dicto*  
grani III
- Liberato a dì XXV mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato a dì XXX mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per uno rotulo de sale per le citelle per mano de lo dicto*  
grani I
- Liberato eodem die per uno commandamento che fo facto ad Agostino Paczarone*  
grani I÷

tarì XI, grani III

<sup>129</sup> Su incarico di Innocenzo VIII, il cardinale Rodrigo Borgia (futuro papa Alessandro VI) venne a Napoli per incoronare la regina Giovanna III, seconda moglie di Ferrante. La cerimonia si celebrò il 14 settembre 1477.

<sup>130</sup> "Panno per coprire gli occhi ai cavalli bizzosi mentre vengono bardati" (Genari 2006, 97).

(34r)

## DE LO MESE DE NOVEMBRO XI INDICTIONIS

*Liberato a dì primo novebris per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Iacobo de Iulio*

*grani VI, denari III*

*Liberato eodem die per mezo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto*

*grani II*

*Liberato eodem die per una sepperlicza<sup>131</sup> accactata per mano de dompno Paulello*

*tarì II, grani X*

*Liberato eodem die per mezo rotulo de carne per Iohanne offerto che non stava bene*

*grani II, denari III*

*Liberato a dì IIII mensis eiusdem per uno centenaro de chyancelle<sup>132</sup> per mano de Cerello*

*grani XIII*

*Liberato a dì V mensis eiusdem per rotulo mezo de caso per le citelle per mano de Iacobo Fantauzo*

*grani II÷*

*Liberato a dì VI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani VII÷*

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani V, denari V*

*Liberato a dì X mensis eiusdem per rotula II de caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani IIII, denari II*

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per rotula III de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani VII*

<sup>131</sup> *Sepperlicza* da *superpelliceum* “cotta”, indumento liturgico a forma di comoda tunica scendente sin presso i ginocchi, con maniche ampie (in questo differisce dal rocchetto), fatta di lino o cotone, bianca, orlata di merletto nel giro inferiore e ai polsi. Viene imposta dal vescovo ai chierici, come abito particolare che li distingue dal laicato, durante il rito con cui li ascrive al clero; è adoperata dal sacerdote, fuorché nella messa, in quasi tutte le altre funzioni (Treccani).

<sup>132</sup> Cfr *supra*, nota 97.

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per li stramotaturi<sup>133</sup>  
per mano de lo dicto*

*grani II÷*

*Liberato eodem die per pane che mancao a lo garzone per mano de lo dicto Iacobo  
grani I*

*Liberato eodem die per pane che mancao ad uno frabricatore che stava ad nostre spese  
grani I*

*Liberato a dì XV mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano  
de lo dicto Iacobo*

*grani VI÷*

*Liberato eodem die per II scope de daptulo per la ecclesia per mano de lo dicto Iacobo  
grani IIII*

*Liberato a dì XVI mensis eiusdem per meczo rotulo de carne per uno malato che  
sta a lo spitale per mano de lo dicto Iacobo*

*grani I÷*

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo  
grani VI, denari IIII*

*Liberato a dì XVII mensis eiusdem per meczo rotulo de carne per uno malato de  
lo spitale*

*grani I÷*

*Liberato eodem die per foglya<sup>134</sup> et sale per le citelle per mano de lo dicto  
grani I*

*Liberato eodem die per una retranga<sup>135</sup> per lo sommero per mano de lo dicto Iacobo  
grani II*

*Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano  
de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato a dì XXI per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo  
grani II, denari II*

*Liberato eodem die per una scopa de daptulo<sup>136</sup> per lo spitale per mano de lo  
dicto Iacobo*

*grani II*

*Liberato a dì XXII mensis eiusdem per rotula de carne II÷ per le citelle per mano  
de lo dicto*

*grani VII, denari I*

<sup>133</sup> Forse da *stramutare* "travasare il vino da una botte all'altra in modo da chiarificarlo dei sedimenti" (Crusca).

<sup>134</sup> "Cavolo" (Formentin 1998, s.v. *foglia*).

<sup>135</sup> *Retranga* "imbraca (o imbraga), parte del finimento dei cavalli da tiro, formata da una lunga striscia di cuoio che passa dietro le cosce dell'animale, attaccata alla groppiera e alle tirelle" (sp. e cat. *retranca*) (Treccani, s.v.).

<sup>136</sup> "Dattero" (Andreoli 1983, s.v. *dattolo*, *lattero*, D'Ascoli 1979, s.v. *dattolo*).

*Liberato* a di XXIII mensis eiusdem per una lancella<sup>137</sup> per lo cellaro<sup>138</sup> per mano de lo dicto

grani I

*Liberato eodem die* ad Francesco stramotatore et a li compangni per quindece bucte de vino che nce stramotao a la ecclesia

tarì II, grani VII÷

*Liberato eodem die* per XI para de patite<sup>139</sup> per le citelle accattate da Domenico Sarracino

tarì II, grani VII÷

*Liberato eodem die* per accimatura de doy pecze de panno che se ne vestero le citelle

tarì I

*Liberato eodem die* per uno pegrato per Iohanne offerto per mano de lo dicto Iacobo

grani I

*Liberato eodem die* per rotula II÷ de carne et uno taccolo<sup>140</sup> per le citelle per mano de lo dicto

grani VII÷

tarì XIII, grani XVI, denari II

(34r) <sup>a</sup> le corretto su m

**(34v)**

*Liberato* a di XXV mensis eiusdem per duy cistelli per la ecclesia per mano de lo dicto Iacobo

grani VII

*Liberato eodem die* per rotulo uno de sale per le citelle per mano de lo dicto Iacobo

grani I

*Liberato* a di XXVI mensis eiusdem per meczzo rotulo de caso per le citelle per mando de lo dicto Iacobo

grani II÷

*Liberato eodem die* ad Iacobo Paulise per tre carra de chynce che adosse da quelle de abbate Lieuce<sup>141</sup> per mano de lo dicto Iacobo

grani XII

<sup>137</sup> “Vaso di cretta, brocca per acqua” (D’Ascoli 1979, s.v. *lancella*). Cfr. Andreoli 1983 e TLIO 1997, s.v. *lancella*: “brocca a due manici”.

<sup>138</sup> “Spazio interno destinato allo stoccaggio delle derrate alimentari, dispensa”, anche “cantina” (TLIO 1997, s.v. “cellaio”).

<sup>139</sup> “Tipo di calzatura affine al sandalo” (TLIO 1997, s.v. *patitu*, pl. *patiti*, attestazione unica di area siciliana).

<sup>140</sup> Forse la *taccola*, un uccello passeriforme.

<sup>141</sup> Nel 1471 l’abate Leucio era fattore dell’arcivescovo di Capua (Senatore 2018, 751, cfr. 143).

*Liberato a dì XXVII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato eodem die per cinque chyavature che foro facte a le case de li cercaturi dentro lo spitale vechyo per mano de lo dicto Iacobo*

*grani V*

*Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem ad Iacobo Paulise per portatura de doy carra de imbrecci<sup>142</sup>*

*grani VIII*

*Liberato eodem die per meczzo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani II*

*Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani VII, denari I*

*tarì III, grani XI, denari V*

**(35r)**

DE LO MESE DE DECEMBRO XI INDICIONIS

*Liberato a dì primo mensis decembris per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle pe mano de Matheo*

*grani VII, denari I*

*Liberato a dì III eiusdem per meczzo rotulo de carne per Mecha Zanfardella che non stava bene per mano de lo dicto*

*grani I, denari IIII*

*Liberato eodem die per meczzo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto Matheo*

*grani II, denari II*

*Liberato a dì IIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per canna I de bordato per la bandera de Sancta Lucia per mano de Matheo*

*grani XVIII*

*Liberato a dì VI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de Matheo*

*grani XII*

*Liberato eodem die per uno rotulo de sale per le citelle per mano de Matheo*

*grani I*

*Liberato a dì X mensis eiusdem per meczzo rotulo de caso per le citelle per mano de Matheo*

*grani II, denari II*

<sup>142</sup> *Imbrice* “lastra di terracotta a forma trapezoidale, con i bordi convergenti rialzati, che serve come prima copertura del tetto e su cui vanno poste le tegole” (TLIO 1997, s.v.).

*Liberato a dì XI mensis eiusdem per rotula de carne II ÷ per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

*Liberato eodem die per spao<sup>143</sup> per parare<sup>144</sup> la ecclesia per mano de Matheo*

*grani I ÷*

*Liberato a dì XIII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle et foglya per mano de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato eodem die per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de Matheo*

*grani II, denari II*

*Liberato a dì XV mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne et foglya per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

*Liberato eodem die per una lancella per lo spitale per mano de Matheo*

*grani I ÷*

*Liberato eodem die per bracza XI de tela per inforra de le gonnelle de le citelle ad grana cinque lo braccio per mano de Matheo*

*tarì III, grani XV*

*Liberato eodem die per libra una de filo et per canne XXVII de zagarella<sup>145</sup> et più per XXVI laczi de femena et quactro strenche<sup>146</sup> per le gonnelle de le citelle, che summa in tucto*

*tarì III*

*Liberato eodem die per rotulo I de sale per le citelle per mano de Matheo*

*grani I*

*Liberato eodem die per una acho, bardara et spao per conczare le barde<sup>147</sup> per mano de lo dicto*

*grani I*

*Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per sarde per le citelle per mano de Matheo*

*grani II*

*Liberato a dì XX mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

<sup>143</sup> “Spago”.

<sup>144</sup> *Parare* “ornare, addobbare, per lo più in modo ricco e solenne, in vista di una funzione religiosa, di una celebrazione, di una festa” (GDLI, s.v.). Cfr. Formentin 1998, s.v.

<sup>145</sup> *Zagarella* “nastro, fettuccia di seta” (D’Ambra 1873, s.v.).

<sup>146</sup> *Strenca* “pezzo di nastro comunemente di mezzo braccio, con un punto d’ottone o di altro materiale da ogni capo e serve per allacciare. Stringa” (Puoti 1841, s.v. *strenga*).

<sup>147</sup> *Barda* “basto dell’asino” (Formentin 1998, s.v.), “sella priva di arcioni” (TLIO 1997, s.v.).

*Liberato eodem die per facitura de XI gonnelle che fece per le citelle<sup>a</sup> Carlo Quarrello*

*tari XI*

*Liberato a di XXII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem per libra I de tonnina<sup>148</sup> per le citelle per mano de Matheo*

*grani II÷*

*Liberato eodem die per uno rotulo de sale per le citelle per mano de Matheo*

*grani I*

*Liberato a di XXV<sup>b</sup> mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de Matheo*

*grani VI, denari III*

*Liberato a di XXVI mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto*

*grani II, denari III*

*Liberato a di XXVII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto*

*grani VII*

*Liberato a di XXVIII eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mando de lo dicto*

*grani VII, denari I*

*Liberato eodem die per uno paro de zabactelle<sup>149</sup> per uno figlyolo de la ecclesia che sta ad Ponte Latrone per mano de lo dicto Matheo*

*grani III÷*

*tari XXIII, grani III÷*

(34r) <sup>a</sup> segue q dep. <sup>b</sup> prima x aggiunta in un secondo momento

**(35v)**

*Liberato eodem die per uno porco per le citelle et ad chi lo portao*

*tari VII, grani XI÷*

*Liberato eodem die per meczo thomolo de sale per salare lo dicto porco per ma<no> de Matheo*

*grani XVI*

*Liberato a di XXX per doy cassecte nove che le adosse Iacobo de Fantauczo da Napule*

*tari I, grani X*

*Liberato eodem die per duy cistelli per la frabica per mano de Matheo*

*grani VII*

<sup>148</sup> *Tonnina* "carne di tonno specialmente sotto sale" (TLIO 1997, s.v.).

<sup>149</sup> Diminutivo di *ciabatta* (D'Ascoli 1979, s.v. *zavatta*; TLIO 1997, s.v. *ciabatta*).

Liberato eodem die per citrangola<sup>150</sup> per le citelle per mano de Matheo

grani ÷

Liberato a dì ultimo mensis eiusdem per uno calecta<sup>151</sup> de ferro per la porta grande dove stao le citelle

grani v

tari x, grani x

(36r)

DE LO MESE DE GENNARO XI INDICIONIS

Liberato a dì primo mensis ianuarii per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de Iacobo de Iulio

grani VI ÷

Liberato a dì III mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de Iacobo de Iulio

grani VI, denari III

Liberato a dì v mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne<sup>a</sup> per le citelle per mano de lo dicto<sup>b</sup> Iacobo

grani VI, denari III

Liberato a dì VIII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne et per una paratura de stentina<sup>152</sup> per le citelle per mano de lo dicto Iacobo

grani VIII

Liberato a dì VIII mensis eiusdem per meczo rotulo de caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo

grani II ÷

Liberato a dì X mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo

grani VI, denari III

Liberato a dì XII mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto

grani VII, denari I

Liberato a dì XIII mensis eiusdem per caso per le citelle per mano de lo dicto Iacobo

grani III

Liberato a dì XV mensis eiusdem per rotula II ÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto

grani VII, denari I

<sup>150</sup> "Specie di arancio dal sapore amaro" (TLIO 1997, s.v. *cetrangola*).

<sup>151</sup> "Taglio o incastro fatto nel legname o in altra materia a fine di commettere insieme due o più pezzi tanto che spianino. Talvolta le calette servono per congiungere più strettamente due pezzi, e si fanno in più maniere distinte dalle maestranze coi nomi loro" (Guglielmotti 1889, s.v. *caletta*).

<sup>152</sup> "Intestini" (Formentin 1998, s.v. *stentine*).

*Liberato a dì XVII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto<sup>c</sup>*

grani VI, denari III

*Liberato eodem die per uno beccellato de pane<sup>153</sup> che mancao et per pesce per mano de lo dicto*

grani VII

*Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

grani VI, denari III

*Liberato a dì XX mensis eiusdem per una pecza de caso cecilese<sup>154</sup> per le citelle per mano de lo dicto*

grani XIII

*Liberato a dì XXII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

grani VII, denari I

*Liberato a dì XXIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

grani VII, denari I

*Liberato a dì XXVI mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto*

grani VII, denari I

*Liberato eodem die per duy beccellati de pane che mannaro<sup>155</sup> a li faticaturi che andectavano<sup>156</sup> la starcza*

grani X

*Liberato eodem die per bracza XII de tela ad grana IIII denari IIII÷ lo braccio per mano de mastro Iacobo*

tarì II, grani XVII÷

*Liberato eodem die ad Peraczo per quactro chyavaturi et quactro chyave per la casa de le femene*

tarì I

*Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto<sup>d</sup>*

grani VII, denari I

<sup>153</sup> *Beccellato de pane*: “un tipo di pane dolce, in Toscana chiamato buccellato, tipicamente a forma di ciambella” (Fanfani 1863).

<sup>154</sup> Formaggio *cecilese*, proveniente dalla Sicilia. La desinenza aggettivale *-ese* era utilizzata, in passato, in riferimento ad abitanti e prodotti della Sicilia, come si può vedere in una traduzione in volgare della *Guerra del Peloponneso*: “Ma forse se intendessero i nostri eserciti esser divisi in due parti (il che hora ci affretiamo di fare) certo insieme con i Siciliesi ci assalirebbero” (Tucidide 1545, 295-296).

<sup>155</sup> “Mandarono”.

<sup>156</sup> Pulirone, da *andectare* “pulire, togliere lo sporco, riordinare” (Formentin 1998 e TLIO 1997, s.v. *annettare*).

*Liberato a d<ì> XXX mensis eiusdem per rotulo<sup>e</sup> uno de caso per le citelle per mano de lo dicto<sup>f</sup>*

grani IIII

*Liberato a di ultimo eiusdem mensis per rotula II ÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto Iacobo<sup>g</sup>*

grani VII, denari I

*Liberato eodem die ad Agatello Tromba per XXVIII bracza de tela ad grana v lo braccio per fare li sacche, summa*

tarì VII, grani v

*Liberato eodem die ad Cola Longo per certe robe che àve dato a la ecclesia, zoè per pane et fune et uno guindolo<sup>157</sup> et quactro asale de accete et de zappuni et caso per mano de Matheo de Meulo, secondo appare per uno quaternolo de ipso Cola Longo, summa*

tarì VII, grani XVII ÷

*Liberato eodem die ad Colo Longo per XXVIII bracza de tela ad grani v lo braccio, accactate per mano de mastro Iacobo de Iulio, summa*

tarì VII

unce I, tarì II, grani XVIII ÷

(36r) <sup>a</sup> segue de carne dep. <sup>b</sup> manca titolo abbreviativo <sup>c</sup> manca titolo abbreviativo <sup>d</sup> scrittura di modulo minore <sup>e</sup> segue II ÷ de carne dep. <sup>f</sup> scrittura di modulo minore <sup>g</sup> scrittura di modulo minore

### (36v)

#### DE LO MESE DE FREBARO XI INDICITIONIS

*Liberato a di primo mensis februarii XI indictionis per uno zabriello<sup>158</sup> et carne per le citelle per mano de mastro Iacobo de Iulio*

tarì I

*Liberato a di II mensis eiusdem per quindecce torce che ave pente Baptista pagnetore<sup>159</sup>*

tarì I, grani X

*Liberato a di III mensis eiusdem per rotula II de pesce per lo predicatore et per le citelle et per broccoli et porri*

grani XI

*Liberato a di VI mensis eiusdem per duy torceri de cera che pesero libre octo et quactro oncze accactate da Raymundo Mazioccta*

tarì IIII

<sup>157</sup> “Arcolaio, specialmente quello usato nella trattura della seta” (Treccani, s.v. *guindolo*).

<sup>158</sup> “Capretto” (Formentin 1998, s.v. *ciabriello*, in relazione con l’antico francese *chevrel*, TLIO 1997, s.v. *ciavrello*).

<sup>159</sup> “Pagnetore colui che pegne, dipinge” (Volpe 1869, s.v. *pittare, pittà*).

*Liberato a dì VIII mensis eiusdem ad Domenico Maczocholo fonaro per le fune de le campane*

*tarì II, grani V*

*Liberato eodem die per thomolo uno de fave per le citelle per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III*

*Liberato a dì XVI mensis eiusdem per tucti questi dì passati incomenzando da li tre de lo dicto mese per fino a li sidice per spese per le citelle per mano de mastro Iacobo de Iulio, zoè sarde <in> barrele et pesce et brocculi et porri*

*grani XII*

*Liberato eodem die per unce sey de filo per cosire li sacchi per mano de lo dicto Iacobo*

*grani VI*

*Liberato eodem die per sey scotelle per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani I÷*

*Liberato a dì XVIII mensis eiusdem per uno cefaro<sup>160</sup> per predicatore per mano de Iacobo de Iulio*

*grani VI*

*Liberato a dì XXIII mensis eiusdem per certe rogangnye<sup>161</sup> et porri et brocculi per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani XI*

*Liberato eodem die per doy centinara de torte<sup>162</sup> per mano de Andrea Vecchillo*

*grani X*

*Liberato eodem die per duy beccellati de pane per mano de Cerello*

*grani X*

*Liberato eodem die per quactro centenara di torte accattate da Antono Trepparulo per mano de mastro Iacobo de Iulio*

*grani XVI*

*Liberato eodem die ad Colella di Gaglyardo et ad Cola de Marzano per una giornata che aiutaro ad propaynaro<sup>163</sup> quando potemmo a la terra de la Retonda per mano de Cirello*

*grani VII*

*Liberato a dì ultimo mensis eiusdem per brocculi et porri et sarde in barrile per le citelle per mano de lo dicto mastro Iacobo*

*grani V÷*

*Liberato eodem die ad dompno Simmio quando lo mandemmo ad Averse per volere la copia de la bolla de la Nonciata de Averse, che se alloasse<sup>164</sup> lo cavallo*

*grani X*

<sup>160</sup> "Cefalo" (D'Ambra 1873 e D'Ascoli 1979, s.v. *cefaro*).

<sup>161</sup> *Rogagne* "stoviglie" (Grassi 1998, 15, n. 11).

<sup>162</sup> "Ritorta, vermena flessibile che si usa per legare fastelli" (D'Ascoli 1979, s.v. *torta*).

<sup>163</sup> A fare la propaggine (D'Ascoli 1979, s.v. *propajena*; e Trifone 1998, 111). Cfr. fare *propayne* a f. 41v.

<sup>164</sup> S'intenda *si noleggiasse* (Formentin 1998, s.v. \**alloare*; TLIO 1997, s.v. *allogare* "prendere in affitto, noleggiare").

*Liberato eodem die ad Cola Longo per bracza XVI de tela per li sacche  
tarì III*

*Liberato eodem die ad Cola Antono de Galluczo et ad uno suo compangno per nove iornate che stecte ad ronchare<sup>165</sup> certe sepe a stroppare<sup>166</sup> a la starcza per mano de Cirello*

*tarì II, grani III*

*Liberato eodem die ad Marcuczo de Piroso<sup>167</sup> per uno massale et uno pistolario<sup>168</sup> che li ave ligate et coperto ad soy spese per mano de dompno Paulello*

*tarì III*

*Liberato eodem die ad dompno Iannello per tre mesi zo<è> decembro, iennaro et frebaro che no àbe pane da la ecclesia; li promectemmo meczzo thomolo de grano lo mese secondo aveno avute l'altri preyti*

*tarì V, grani V*

*Liberato eodem die per uno miglyaro de fieno accactato da Iohannello Conzatore  
tarì XI*

unce I, tarì XIII, grani VIII

(37r)

DE LO MESE DE MARCZO

*Liberato a dì primo mensis marcii per sarde in barrile per le citelle per mano de Matheo*

*grani 1÷*

*Liberato a dì III mensis eiusdem per sarde in barrile per le citelle per mano de lo dicto Matheo*

*grani II*

*Liberato a dì IIII mensis eiusdem per sarde et porri per le citelle per mano de Matheo*

*grani III*

*Liberato a dì V mensis eiusdem per mecza oncza de seta per fare le Avemarie<sup>169</sup>*

*grani IIII*

*Liberato a dì VI mensis eiusdem per doy grana de sarde et uno grano de ova per le citelle*

*grani III*

*Liberato a dì VII mensis eiusdem per brocculi per le citelle*

*grani 1÷*

<sup>165</sup> “Ripulire un terreno, estirpando le erbacce con la roncola, per lo più allo scopo di mettere la terra a coltivazione” (GDLI s.v. *Roncare* §1).

<sup>166</sup> Forse “estirpare” (D’Ascoli 1979, s.v. *streppà, struppà*).

<sup>167</sup> Perugia. Nei documenti studiati in Alvarez 2001 la città viene chiamata *Pirosa, Perusa*.

<sup>168</sup> “Messale” ed “epistolario”, ovvero il libro liturgico con le lettere degli Apostoli.

<sup>169</sup> Si riferisce al rosario o a tessuti con rappresentazioni dell’Annunciazione o in qualche modo legati a cerimonie religiose?

- Liberato a di VIII mensis eiusdem per meco rotulo de sarde per le citelle*  
grani II
- Liberato a di VIII mensis eiusdem per porri et ova per li figlyoli de la ecclesia*  
grani III
- Liberato a di X mensis eiusdem per tomina libra I per li figlyoli de la ecclesia*  
grani II, denari V
- Liberato a di XI mensis eiusdem per sarde per le citelle*  
grani III
- Liberato a di XII mensis eiusdem per quactro pane de pucza per li malati*  
grani III
- Liberato a di XIII mensis eiusdem per ova per li malati*  
grani I
- Liberato a di XVI mensis eiusdem per sarde et porri et fusa<sup>170</sup> per le citelle*  
grani III
- Liberato eodem die per uno quarto de zabrello per li malati*  
grani III
- Liberato a di XVIII mensis eiusdem per sarde et porri per le citelle*  
grani II÷
- Liberato a di XX mensis eiusdem per duy store per carriare la peczolana<sup>171</sup>*  
grani XII
- Liberato a di XXI mensis eiusdem per rotula doy et quarto de caso per le citelle*  
grani VIII denari II
- Liberato eodem die per quactro pecze de caso crapino<sup>172</sup> per le citelle*  
grani VI÷
- Liberato eodem die per grano bianco et ova per le citelle*  
grani VI÷
- Liberato eodem die per rotula III de carne per le citelle*  
grani VI
- Liberato a di XXII mensis eiusdem per uno zabrello che lo donemmo a lo predi-  
catore de Sancto Pietre*  
grani XVIII
- Liberato a di XXIII mensis eiusdem per uno zabrello che lo donemmo a lo predi-  
catore che predicao a la Nonciata*  
grani XVI
- Liberato eodem die per rotula III de carne per le citelle*  
grani VI
- Liberato a di XXV mensis eiusdem per uno quarto de zabrello per le citelle che  
stavano malate*  
grani III

<sup>170</sup> Fusi?

<sup>171</sup> *Peczolana* "pozzolana": materiale piroclastico: impastata con calce forma malte, adatte come leganti idraulici e resistenti all'azione di acque aggressive (Treccani). Cfr. Formentin 1998, s.v. *piczolala*. Le *store* sono forse stuoie?

<sup>172</sup> Formaggio caprino, di capra.

- Liberato eodem die per uno paro de zabactelle per lo figlyolo<sup>a</sup> che sta a la notricza*  
grani III
- Liberato eodem die per una pala per carriare la peczulana*  
grani I÷
- Liberato a dì XXVI mensis eiusdem per rotula III de carne et foglya per le citelle*  
grani VI÷
- Liberato a dì XXVII mensis eiusdem per XVIII palme de chyancole accactate da*  
Selestro di Merrone  
grani XIII
- Liberato eodem die per meczo rotulo de caso per le citelle*  
grani I denari v
- Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per rotula III de carne per le citelle*  
grani VI
- Liberato eodem die per duy scanni<sup>173</sup> accactati da Francesco Tromba per lo lecto*  
de Iohanne cercatore  
grani III
- Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per li biffari che acconpangnero la bandera*  
per la terra quando facemmo la lominaria  
tarì I
- Liberato a dì XXX mensis eiusdem per uno pignato per le citelle*  
grani I
- Liberato eodem die per meczo rotulo de carne et cetrangoli per li figlyoli de la ecclesia*  
grani I denari v
- Liberato a dì ultimo mensis eiusdem per rotula III de carne per le citelle*  
grani VIII

tarì VIII, grani VII, denari II

(37r) <sup>a</sup> per lo figlyolo aggiunto nell'interlineo da stessa mano

**(37v)**

*Liberato eodem die ad Troylo Ferraro per una chyavatura et uno catinazo<sup>174</sup>*  
de lo cellaro de le femene et per una chyavatura et uno cercello<sup>175</sup> de le porte  
grande de la corte de le femene per mano de Cirello

tarì II, grani V

<sup>173</sup> Scanno “sgabello, o panchetta, in legno tipicamente posto ai piedi del letto” (D’Ambra 1873, s.v.); “panca” (D’Ascoli 1979, s.v.).

<sup>174</sup> “Catenaccio”.

<sup>175</sup> “Controparte, bocchetta, passante per il paletto del chiavistello” (TLIO 1997, s.v. Cercello).

*Liberato eodem die per una perne*<sup>176</sup> *per li frabricatori*

*grani* 1÷

*Liberato eodem die per uno centinaro de fieno accactato da Petrillo de lo Riczo*

*grani* XVIII

*Liberato eodem die ad Cirello Sorrentino de li dinari che avea imprestato a la Nonciata questo anno passato che fece quaterno ipso, et fo auduto lo quaterno suo per Iacobuczo Gravino*<sup>177</sup>, *Cerbo Marocta*<sup>178</sup> *audituri de ipso, de la quale era tenuta la ecclesia a lo dicto Cirello unce 1 tarì XXVI, secondo appare per lo quaterno suo et commessione de li dicti audituri, zò so' Iacobuczo Gravino et Cerbo. Li agio liberate<sup>a</sup> li dicti dinari ad Cirello, zò so'*

*unce 1, tarì* XXV

*unce 1, tarì* XXVIII, *grani* IIII÷

(37v) <sup>a</sup> segue a dep.

**(38r)**

DE MENSE APRILIS XI INDICTIONIS

*Liberato a di primo mensis aprilis per una perne accactata da Riczardo Cosso per mano de Iacobo de Iulio*

*grani* III

*Liberato a di II eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* VII÷

*Liberato eodem die per uno quarto di zabrello per uno malato per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* II÷

*Liberato a di III eiusdem per uno casocavallo de Cecilia per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* VII

*Liberato eodem die per ova per una citella che sta malata*

*grani* I

*Liberato a di IIII eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* VI *denari* IIII

*Liberato eodem die per uno quarto de zabrello per uno malato per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* II÷

<sup>176</sup> “Coscia di maiale” (D’Ascoli 1979, s.v. *perna*; GDLI, s.v. *perna* 1); “coscia di maiale salata e fatta essiccare” (TLIO 1997, s.v. *perna* 1).

<sup>177</sup> Dato il compito ricevuto (sottoporre a rendiconto il quaderno dell’Annunziata tenuto l’anno precedente da Cirello Sorrentino), dovrebbe trattarsi di Giacomuccio Calvino (o *Gravino*), mercante di panni e banchiere, che ebbe diversi incarichi nell’*universitas* (profilo biografico in Senatore 2018, 611-612 e cfr. 857).

<sup>178</sup> Cerbo Marotta, mercante e banchiere, attivo nel governo della città (Senatore 2018, 622).

*Liberato a dì v eiusdem ad Pietre Zaraldo quando andao uno dì nante che se facesse la lominaria co le carrecte*

*grani X*

*Liberato eodem die a li biffari<sup>179</sup> che sonero quando facemmo la lominaria per spese*

*grani II*

*Liberato eodem die a li dicti biffari che sonero lo sabato e la domenica per mano de lo dicto*

*tarì I, grani V*

*Liberato eodem die per uno quarto de zabrello per uno malato*

*grani II÷*

*Liberato a dì VI mensis eiusdem per rogangna per la casa de le femene*

*grani IIII*

*Liberato eodem die per ova per li malati*

*grani II*

*Liberato a dì VII eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per meczo rotulo de carne per li malati*

*grani I, denari IIII*

*Liberato a dì VIII eiusdem per li figlyoli de la ecclesia che stavano malati per una gallina*

*grani VII÷*

*Liberato eodem die per ova per li malati de lo spitale*

*grani II*

*Liberato a dì VIII eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per una scala per la ecclesia per mano de Iacobo de Iulio*

*grani VIII*

*Liberato a dì XI eiusdem per X para di scarpe per le citelle accactate da Belardino de Rufo*

*tarì III*

*Liberato eodem die ad Iohannello Conczatore per cinque decine de lino che nce vendeo*

*tarì X*

*Liberato eodem die per una perne che ce la vendeo Arrico*

*grani II*

*Liberato a dì XI eiusdem per una retranga per la mula per mano de lo dicto*

*grani III÷*

*Liberato eodem die per uno rotulo de caso per le citelle*

*grani III, denari IIII*

*Liberato a dì XII eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

*grani VI, denari IIII*

*Liberato eodem die per ova et carne per li malati de lo spitale*

*grani III*

<sup>179</sup> “Suonatori di piffero” (Formentin 1998, s.v. *biffare*, cfr. GDLI, s.v. *piffero*, § 5).

*Liberato eodem die per VI para di scarpe piczole et quactro grande de femmena accactate da Belardino de Rufo per mano de Iacobo de Iulio*

*tari* II

*Liberato a di XIII eiusdem per tre libre di candele che mancharo queste Candello accactate da Iohanne de notaro Pietre Cola per mano de Iacobo*

*tari* I, *grani* VII

*Liberato eodem die per duy nappe<sup>180</sup> accactate per mano de Iacobo de Iulio*

*grani* IIII

*Liberato eodem die per duy perne accactate per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* III

*tari* XXIII, *grani* X

(38v)

*Liberato eodem die per ova et uno quarto de zabrello per li malati per mano de lo dicto*

*grani* IIII

*Liberato a di XIII eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

*grani* VI *denari* IIII

*Liberato a di XVI eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle*

*grani* VI

*Liberato eodem die per meczo rotulo de carne et ova per li malati*

*grani* III

*Liberato eodem die per una oncza de filio accactato per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* II÷

*Liberato eodem die ad Nardo Lancellaro per quactro passe di prato che ce vendeo per le bestie*

*tari* I

*Liberato a di XVIII eiusdem per ova per li malati per mano de lo dicto Iacobo de Iulio*

*grani* I

*Liberato eodem die per uno rotulo de gammari<sup>181</sup> per le citelle per mano de lo dicto*

*grani* I÷

*Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*

*grani* VI, *denari* IIII

*Liberato a di XXII mensis eiusdem per carne et ova per li malati per mano de lo dicto*

*grani* III÷

*Liberato eodem die per portatura de uno sarcenale<sup>182</sup> per mano de lo dicto Iacobo*

*grani* V

<sup>180</sup> *Nappa* “telo di tessuto (usato spec. in tavola): tovaglia o tovagliolo” (TLIO 1997, s.v.).

<sup>181</sup> “Gamberi”.

<sup>182</sup> *Sarcenale* “trave in legno disposta in direzione ortogonale rispetto alle travi del solaio e messa in forza contro di esse con cunei in legno” (Aveta 2013, 40).

- Liberato eodem die per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per filo per fare conzare la sepperlicza*  
grani I
- Liberato eodem die per doy chyave che abesongnaro ad Martonna per mano de lo dicto*  
grani III
- Liberato eodem die per rescactare lo vuto<sup>183</sup> che forao<sup>184</sup> Pellerino da la ecclesia per mano de lo dicto*  
grani II
- Liberato a dì XXVI eiusdem per rotula II÷ de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VI, denari III
- Liberato eodem die per fierro staynato<sup>185</sup> che fo posto a lo scorreturo<sup>186</sup> de sopra a lo granaro per mano de lo dicto Iacobo*  
grani III
- Liberato a dì XXVIII eiusdem per tre rotula de carne et foglya per le citelle et uno manipolo<sup>187</sup> che sta co la ecclesia*  
grani VIII
- Liberato eodem die per ova per li malati per mano de lo dicto*  
grani I
- Liberato eodem die per doe store per mano de lo dicto Iacobo*  
grani XII
- Liberato eodem die per cositura de una sepperlicza per mano de lo dicto*  
grani VI
- Liberato eodem die per doy passi di prato per le bestie per mano de lo dicto*  
grani X
- Liberato a dì ultimo mensis eiusdem per rotula tre de carne per le citelle per mano de lo dicto*  
grani VIII
- Liberato eodem die per una pollastra per una citella che morio, che se ne fece la torte*  
grani III÷
- Liberato eodem die ad Cola Longo per sidece beccellati de pane che nce àve venduti per mano de lo dicto Iacobo de Iulio*  
tarì III

tarì X, grani II

<sup>183</sup> “Oggetto votivo”.

<sup>184</sup> Rubò. Cfr. Formentin 1998, s.v. \**furare*.

<sup>185</sup> Stagnato.

<sup>186</sup> *Scorreturo* “corridoio” (Puoti 1841, s.v. *correturo*)

<sup>187</sup> *Manipolo* “operaio, manovale” (TLIO 1997, s.v.).

(39r)

## DE LO MESE DE MAGIO XI INDICITIONIS

*Liberato a di II mensis maii XI<sup>e</sup> indictionis per una preta de fauczone per mano de mastro Iacobo de Iulio*

grani VII

*Liberato eodem die per cositura de una sepp<e>licza per mano de lo dicto*

grani VI

*Liberato eodem die per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato eodem die per caso et fave ngongole<sup>188</sup> per lo manipolo che sta<sup>a</sup> co la ecclesia*

grani II

*Liberato a di IIII mensis eiusdem per doe cestunee<sup>189</sup> et una incerta<sup>190</sup> de fico per li malati*

grani III÷

*Liberato eodem die a li iaconi che caczero le cescarene<sup>191</sup> per mano de lo dicto*

grani II

*Liberato eodem die per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato a di VII mensis eiusdem per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato eodem die per ova et altre cose per li malati per mano de lo dicto*

grani IIII

*Liberato a di VIII mensis eiusdem per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

<sup>188</sup> *Fave ngongole* “fave in baccello” (D’Ambra 1873, s.v.).

<sup>189</sup> Forse “tartarughe” (cfr. D’Ascoli 1979, s.v. *cestunia*, GDLI, s.v. *testunia*).

<sup>190</sup> *’Nzerta* “treccia”: “dal latino *inserta*, dicesi di cipolle, agli, fichi et simili, intrecciati insieme o infilzati ad uno spago. Es. E ancora, si lasciano stare i fichi due o tre dì al sole, e poi si mettono ’a ’nzerta, ovvero la treccia” (Puoti 1841, s.v.). Cfr. D’Ascoli 1979, s.v. *’nzerta* “treccia”.

<sup>191</sup> Calcinacci (Petrillo 2006, s.v. *ciscarena*). Il termine è usato in un “volantino” del 1998 pubblicato in rete: «C’è qualche posto dove portare cucine vecchie, scaldabagni, scassati e rezze dei letti e matarazzi e lavandini e damigiane spaccate, e prete e ciscarena?»», [http://www.grazzanisestoriaememoria.it/public/38098959\\_3\\_LA\\_VOCE\\_DEL1.pdf](http://www.grazzanisestoriaememoria.it/public/38098959_3_LA_VOCE_DEL1.pdf) nelle pagine di <http://www.grazzanisestoriaememoria.it>, rubrica *Polemiche e anonimi grazzanisani* (consultato il 20 nov. 2020).

*Liberato a di XI mensis eiusdem per ova et doe pecze de caso crapino et doe rotula de cerasa per le citelle*

grani VII÷

*Liberato a di XII mensis eiusdem per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato eodem die per una sarma<sup>192</sup> de herba per le bestie de la ecclesia*

grani III÷

*Liberato eodem die per una roncha nova che avemmo da mastro Iacobo rammaro et uno scorreturo de rame che fo posto dentro la corte de le femene, et nuy li demmo una concolella<sup>193</sup> vecchia per mano de Cirello, le refondemmo tarì v, zò so'*

tarì v

*Liberato a di XVI mensis eiusdem ad Francesco bardaro per duy pannelli novi uno per la mula et l'altro per l'asino et tre rotula de lana et conczatura de doy barde*

tarì III, grani X

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato eodem die per spese facte a lo manipulo, zoè carne et caso per mano de lo dicto*

grani III÷

*Liberato a di XX mensis eiusdem per tre rotula de carne et foglya per le citelle*

grani VIII

*Liberato a di XXI eiusdem per tre rotula de carne et foglya per le citelle*

grani VIII

*Liberato eodem die per caso et altre spese, zoè pane<sup>b</sup> per lo manipulo, per mano de lo dicto*

grani VI

*Liberato a di XXIII eiusdem per presentatura che fece Cerello ad Napule a la Viccaria<sup>194</sup>, che eramo bandute tucti li mastri da uno napoletano de lo facto de Stephano Ruta per mano de notaro Stephano Mollo de Napule, et per mano de Cirello*

tarì I, grani I

*Liberato eodem die per tre rotula de carne per le citelle per mano de lo dicto*

grani VIII

*Liberato eodem die per ova per le citelle che stao malate*

grani II

*Liberato a di XXV eiusdem per pollastri per li malati per mano de Iacobo de Iulio*

grani X

<sup>192</sup> "Salma", "unità di misura per i solidi" (Formentin 1998, s.v. *sarma*).

<sup>193</sup> Diminutivo di *concola* "un vaso di larga bocca ed apertura" (Gargano 1841), "catino" (Andreli 1983, s.v.).

<sup>194</sup> S'intenda la presentazione di un atto al tribunale della Vicaria in Napoli in opposizione a un provvedimento (il *bando*) contro i maestri dell'ospedale.

*Liberato eodem die per caso et cerase*<sup>195</sup> *per li manipoli per mano de Iacobo de Iulio*  
grani IIII

tarì XVI, grani XV

(39r) <sup>a</sup> segue i dep. <sup>b</sup> zoè pane aggiunto nell'interlinea da stessa mano

(39v)

*Liberato eodem die per duy beccellate che fo accactato da Canterama che man-*  
*caro a li manipuli che stavano a le spese de la ecclesia*

grani VIII

*Liberato a dì XXVI eiusdem per tre rotula de carne per le citelle*

grani VIII

*Liberato eodem die per uno beccellato che mancao a le citelle per mano de*  
*Iacobo de Iulio*

grani IIII÷

*Liberato a dì XXVII eiusdem per rotula III de carne et foglya per le citelle et per*  
*cinque manipoli che stavano a le spese de la ecclesia per mano de lo dicto Iacobo*

grani XII

*Liberato eodem die per v beccillati accactati da Catarina Saccone per mano de*  
*lo dicto Iacobo che mancao*

tarì I

*Liberato a dì XXX per rotula II÷ de carne et foglya per le citelle per mano de lo dicto*

grani VII÷

*Liberato eodem die ad Cola Longo per fune et pane et pale et asule*<sup>196</sup> *de zappe*  
*et altre cose secondo appare per lo quaterno suo per mano de Cirello et de Ia-*  
*cobo de Iulio*

tarì XIII, grani XVI

*Liberato eodem die ad Sabatino Marocta per pane et caso che mancao a le citelle*  
*per mano de Iacobo de Iulio*

tarì IIII, grani XV

*Liberato eodem die ad Iohanne Zarrillo per uno ascione novo et doy cancellate de*  
*ferro et per facitura de certa quantitate de chyovi*<sup>197</sup> *et altre cose secondo appare*  
*per lo quaterno suo, che ne facemmo raysone, presente Cirello et Iacobo de Iulio.*

tarì X, grani X

*Liberato eodem die per duy cistelli accactati da Nuzo Papechya per mano de lo dicto*

grani VII

*Liberato eodem die a duy boni homini che caczassero la cescharene da dentro le*  
*potheche che facemmo per mano de Iacobo de Iulio*

tarì I

unce I, tarì IIII, grani VIII

<sup>195</sup> "Ciliegie".

<sup>196</sup> Asola "anello metallico per perno, per infilarvi un gancio" (GDLI, s.v. *asola* § 2).

<sup>197</sup> "Chiodi".

**(40r)**

## EXITO DE LO SPECIALE DE LA ECCLESIA

*Liberato a dì XIII mensis aprilis XI indictionis ad Loyse de Raynaldo<sup>198</sup> per lo servamento de lo presente anno facto a la ecclesia secondo appare per lo quaterno suo*  
*unçe VI*

*Liberato eodem die a lo dicto Loyse per chyompemento de na certa raysone et resta dell'anno de Cirello passato de la nona<sup>a</sup> indictionis, secondo appare per lo quaterno de lo dicto Loyse, de lo quale n'è facto finale calcolo et raysone tanto dell'anno de la XI indictionis quanto de la X indictionis et è satisfacto de tucto*  
*tarì X*

*unçe VI, tarì X*

(40r) <sup>a</sup> nona aggiunto nell'interlineo dalla stessa mano, corregge X

**(40v)**EXITO DE POTARE ET VENDEGNARE<sup>199</sup>

*Liberato a dì VIII mensis septembris XI indictionis ad Antono de Basile de Merrone per octo iornate che nce aiutao ad vendegnare ad grana XIII la iornata per mano de Iacobo de Iulio, summa*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Ia Basile di Merrone per octo iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Antono Pisano de Merrone per octo iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Iohanne Stefano de Merrone per octo iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Masicto de Merrone per octo iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Martone de Merrone per octo iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Iacobo figlyo de Cola Picazzo de Merrone per sey iornate che ce aiutao ad bendegnare ad grani XIII la iornata per mano de Iacobo de Iulio*  
*tarì III, grani III*

*Liberato eodem die<sup>a</sup> ad Andrea Picazo de Merrone per VI iornate similiter per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani III*

<sup>198</sup> Nel 1488 Loise de Rainaldo era nel Consiglio dei Quaranta della città di Capua (Senatore 2018, 562).

<sup>199</sup> "Vendemmiare".

*Liberato eodem die a Barthomeo de Parate per tre iornate che ce aiutao per mano de Iacobo de Iulio*

*tarì I, grani XIII*

*Liberato eodem die ad Antona de Stephano ortolano per una iornata che nce aiutao ad cofanare<sup>200</sup>*

*grani VII÷*

*Liberato eodem die per conczatura de deyce copella<sup>201</sup> et una sebocte<sup>202</sup> et quactro cati<sup>203</sup> novi per mano de Iohannello*

*tarì II, grani X*

*Liberato eodem die per cepolle per mano de Iohannello*

*tarì I*

*Liberato eodem die per arczola<sup>204</sup> et scotelle et uno scorczo<sup>205</sup> per mano de Iohannello*

*grani XI*

*Liberato eodem die per Candano per fare conczare le bucte per mano de Iohannello*

*grani VI*

*Liberato eodem die per rotola III de carne et foglya per li vendignaturi per mano de Iohannello*

*grani XIII*

*Liberato a di XII mensis eiusdem per rotula VIII÷ de carne et foglya per li vendignaturi per mano de Iohannello*

*tarì I, grani VIII÷*

*unce I, tarì XVIII, grani XVII*

(40v) <sup>a</sup>Segue a Barthomeo dep., questo nome è presente nella partita successiva

**(41r)**

*Liberato a di XIII mensis eiusdem per foglya per mano de Iohannello*

*grani II*

*Liberato a di XIII mensis eiusdem per foglya per mano de Iohannello*

*grani I÷*

<sup>200</sup> Da *cofano/cofana* (è attestato sia al maschile che al femminile) “un paniere o cesto in vimini, o in canne intrecciate” (Treccani), utilizzato nelle campagne in periodo di vendemmia per trasportare l’uva (Crescini 1821, 39). Il verbo *cofanare*, attestato anche nelle spese dell’università di Grumo (Reccia 2013, 57) potrebbe indicare l’atto di trasportare l’uva in questi cesti, o di realizzazione degli stessi.

<sup>201</sup> “Piccolo vaso, orcio” (GDLI, s.v. *coppella*).

<sup>202</sup> *Sebocte* “contenitore per l’orzo” (Gennari 2006, 101, s.v. *sebucte* al plurale).

<sup>203</sup> *Cato* “secchio di legno con manici semircircolari” (D’Ascoli 1979, s.v.).

<sup>204</sup> *Arciuolo* “orciuolo, giara” (D’Ascoli 1979).

<sup>205</sup> “Secchio di legno usato sia per contenere liquidi, granaglie, frutta, sia per preparare pastoni o brodaglie per animali domestici” (Luciani – Faiella 2009, 116-117, s.v. *scòrso*).

- Liberato eodem die per tre rotola de sale per mano de Iohannello*  
grani III
- Liberato eodem die per rotola XVIII di caso cicilese ad granna tre et meczo lo rotulo che foro accactate da Iacobo de Fantauczo per mano de Iohannello*  
tarì III, grani III
- Liberato a dì XV eiusdem per VI rotola de carne et foglya per mano de Iohannello*  
tarì I
- Liberato a dì XVI eiusdem per rotula III de carne et foglya et sale per mano de Iohannello*  
grani XV÷
- Liberato a dì XVII eiusdem per foglya*  
grani I÷
- Liberato a dì XVIII eiusdem per rotula VI de carne et foglya per mano de Iohannello*  
grani XVIII
- Liberato eodem die per uno fonicello de palmento accactato da Iobanne fonaro per mano de Iohannello*  
tarì III, grani V

LI DINARI SPISI A LA POTÀ<sup>206</sup>

- Liberato a dì XXV mensis ianuarii XI indictionis ad Andrea Beccillo et a li compangni soy per LXXXV iornate de potare ad grani XIII lo iorno, che ànno potato a la starcza, per mano de Cirello*  
unce I, tarì XXV
- Et piu per un'altra iornata che ce aiutao Augustino dell'Ardichella ad potare a la starcza*  
grani XIII
- Liberato eodem die per octo centenara et meczo de torte per la dicta pote ad grani III lo centenaro per mano de Cirello, summa*  
tarì I, grani XIII
- Liberato eodem die ad Taliano che ce aiutao sey iornate a ppede a la starcza co li potaturi ad grani VII la iornata per mano de Cirello, summa*  
tarì II, grani II
- Liberato eodem die a Iobanne et a Belardino de Galluczo per XXXXIII iornate che ce aiutaro a la starcza ad pastinare<sup>207</sup> chyuppetelli<sup>208</sup> et fare propayne et ad stroppare le siepe et andectare la dicta starcza per mano de Cirello*  
tarì V, grani III
- Liberato a dì primo mensis marcii XI indictionis ad Andrea Beccillo con cinque compangne che ce aiutao ad potare la terra de Cinque vie iornate XXXX ad grani XIII lo iorno per mano de Cirello, che summa<sup>a</sup>*  
tarì XXVI

<sup>206</sup> "Potatura".

<sup>207</sup> "Dissodare la terra, praticarvi lo scasso" dal lat. *pastinare*, der. di *pastinum* "pastino" (fonte?); "scavare e preparare la terra" (D'Ascoli 1979, s.v. *pastenà*). Cfr. Formentin 1998, s.v. *passtenare*.

<sup>208</sup> Forse "piccoli pioppi": cfr *chiuppo* "pioppo" (D'Ascoli 1979).

*Liberato eodem die a cTaliano per iornate nove che ce à aiutato a ppiede a li potaturi et ad scarropare<sup>209</sup> tre gactuni<sup>210</sup> de prete vive da le mura de Capua ad grani VIII÷ lo iorno et per uno centenaro de torte, summa*

*tarì III, grani XVII*

*Liberato eodem die ad Iobanne de Galluczo et ad uno suo compagno per xv iornate che stecte ad fare li fossi da piede la starcza canto la strata per mano de Cirello*

*tarì III, grani X*

*unce III, tarì XVII, grani VIII÷*

(41r) <sup>a</sup> segue tarì dep.

**(41v)**

EXITO DE PANNI PERLA FAMEGLYA DE CASA

*Liberato a di XVIII mensis novembris XI indictionis per doy pecze de panno de San Lorenzo bianco per vestire le citelle et l'altri figlyoli et fameglya de casa, che le comparay ad Napole in doana presente Cerbo Marocta, gostarò<sup>211</sup>*

*unce II, tarì XXV*

*Et più per portatura de li dicti panni, che li adosse Evangelista de Sancta Maria Maiure grani V*

*Liberato a di XV mensis ianuarii XI indictionis per palmi<sup>212</sup> tre de panno de Piedemonte<sup>213</sup> bianco per le calcze de Thommase cercatore*

*tarì I, grani X*

SOLDO DE GARCZUNE DE CASA

*Liberato a di XV mensis iulii X indictionis a lo Fiorentino che è stato et sta co la ecclesia per resta dell'anno passato de Cirello*

*tarì XIII*

*Liberato a di XIII mensis novembris XI indictionis a lo Fiorentino che se era acconzato co la ecclesia et avea servuto tre misi ad raysone de ducati X l'anno, et da po' se partio*

*tarì X, grani XV*

<sup>209</sup> “Demolire, abbattere, atterrare, rovesciare” (D'Ascoli 1979, s.v. *scarrupà/sgarrupà*).

<sup>210</sup> Grandi e robuste mensole con funzione di chiave di volta (Termotto – Marino 2019, 131).

<sup>211</sup> “Costarono”.

<sup>212</sup> *Palmo*: misura di lunghezza per i panni, le mura e il legname pari a 26,455 centimetri (Gennari 2006, 97).

<sup>213</sup> Nel XV secolo Piedimonte d'Alife, attualmente Piedimonte Matese (CE), si sviluppò come centro commerciale e manifatturiero legato alla produzione di tessuti di lana e cotone (Lautieri 2017).

*Liberato a di xv mensis novembris xi indictionis ad Antono de li Mastrati<sup>214</sup> per uno mese che s'è acconzato co la ecclesia*

*tarì III*

*Liberato a di ultimo mensis aprilis xi indictionis a lo Fiorentino che è stato co la ecclesia per misi quactro, zoè gennaio, frebaro, marczo et aprile che à servuto la ecclesia*

*tarì XVI*

*unce III, tarì VIII, grani X*

**(42r)**

EXITO DE DINARE CHE SE SPENDENO PER LA FRABICA

*Liberato a di IIII mensis iunii x<sup>e</sup> indictionis per carro uno di cauce<sup>215</sup> per mano de Iohannello*

*tarì III, grani X*

*Liberato eodem die per palmi XXXV di chyancole per mano di Iohannello*

*tarì I, grani VI*

*Liberato eodem die per palmi XVI di chyancole per mano di Iohannello*

*grani XI÷*

*Liberato a di VIII mensis eiusdem per CXIII cantune accactate da Iohanne de Cammiglyano per mano di Iohannello*

*tarì XIII*

*Liberato a di XVII mensis iunii per uno miglyaro de chyovi et XXV verdechye<sup>216</sup> per mano di Iohannello, che summa*

*tarì III, grani V*

*Liberato a di XXVIII mensis iulii x<sup>e</sup> indictionis per v carra di cauce che foro accactate da lo figlyo de Casato di Villona per mano di Cirello*

*tarì XX*

*Liberato eodem die per la fida de li breczune che cavao ad Sancto Angelo lo fiorentino et per doy store per mano di Iohannello*

*tarì I, grani VIII*

*Liberato eodem die ad Altobello de Fromicola frabricatore per uno staglyo che àve priso per mano de Cirello<sup>a</sup> et de nuy altri mastri de fare l'astraco<sup>217</sup> a lo cellaro de le femmene et intonicare lo dicto cellaro, et de fare l'astraco a lo sepporti-*

<sup>214</sup> Oggi frazione del comune di Pratella (CE).

<sup>215</sup> "Calce" (D'Ambra 1873, s.v. *cauce*).

<sup>216</sup> La *verdechya* è un "verduco, stecco quadrangolare di castagno" (Gennari 2006, 105, s.v. *verdechya*).

<sup>217</sup> "Lastrico solare, solaio, terrazzo sulla casa" (D'Ascoli 1979, s.v. *asteco, astrico*); "lastrico, battuto sulla parte più alta della casa, terrazzo" (Formentin 1998, s.v. *astraco*). Cfr. Gennari 2006, 79).

co *et* intonicarilo, *et* de revoltare<sup>218</sup> lo granaro sopra lo spoglyaturo  
unçe I

*Liberato* a di VIII *mensis* augusti x<sup>c</sup> *indictionis* a lo Russo mannese per uno stalyo che àve piglyato da la Nonciata de servire tre mise per unçe I, secondo appare per uno *contracto facto* per mano de notaro Pietre Cola

unçe I

*Liberato eodem die* a Ielormo Cavallo per palmi xxxv de chyancole, che se ne coperiò<sup>219</sup> la potecha dove sta lo dicto Gerlormo per mano de Cirello

tarì II, grani V

*Liberato* a di XVI *mensis septembris* XI *indictionis* ad Pietre de lo Bastone de Bellona per uno carro de cauce per mano de Iacobo de Iulio

tarì III, grani V÷

*Liberato* a di XXV *mensis eiusdem* per sopplimento de la tonica<sup>220</sup> de lo cellaro, che ce mancao li mastri, *et* per doy iornate *et* per una iornata de manipulo per mano de Cirello

tarì I, grani XIII÷

unçe III, tarì XXII, grani II÷

(42r) <sup>a</sup> Segue zo dep.

(42v)

*Liberato* a di XXIII *mensis septembris* XI *indictione* ad Cola Granaro de Villona per carra VII de cauze ad tarì III÷ lo carro, *summa*

tarì XXIII

*Liberato* a di XXV *mensis septembris* XI *indictione* ad mastro Iacobo de Agruopolo frabricatore per iornate XXVII, che fece le case dentro lo spitale vecchyò *et* lo cammino<sup>221</sup>, ad grani X la iornata per mano de Iohannello *et* de Cirello, *summa*

tarì XI, grani X

*Liberato eodem die* ad uno manipulo che se chyama Mase de Trechya per cinque iornate che aiutao lo dicto mastro Iacobo de Agruopolo ad grana VII la iornata per mano de Iohannello, *summa*

tarì I, grani XV

*Liberato eodem die* ad Antono de Pastina de lo contato de Funno<sup>222</sup> per X iornate che aiutao *infra* la tonica de lo cillaro de le femmene *et* lo dicto mastro Iacobo de Agropulo ad fare le case de lo spitale vecchyò ad grani VI÷ la iornata per manipulo per mano de mastro Iohannello, *summa*

tarì III, grani V

*Liberato eodem die* ad Rommagnyolo che stecte con Iacobo Todisco per X ior-

<sup>218</sup> Forse il significato ha a che vedere con la volta del granaio?

<sup>219</sup> "Copri".

<sup>220</sup> "Intonaco" (D'Ascoli 1979, s.v. *tonaca*).

<sup>221</sup> "Camino".

<sup>222</sup> Fondi?

nate che aiutao ad essere manipolo ad fare le case de lo spitale viechyo ad grani VII la iornata, *summa*

*tarì III, grani X*

*Liberato eodem die ad Pietre Lombardo che aiutao ad intonicare lo cellaro de le femmene per una iornata per mano de Cirello*

*grani X*

*Liberato a dì X mensis octobris XI indictionis per quactro tabole per fare le porte de la sala de li homine per mano de Thomase de missere Angelo et de lo Russo mandese, che l'accactao da dompno Micho de Bonnano fonaro*

*tarì III, grani XVII*

*Liberato eodem die ad Antono de Chyerillo per tre iornate che stecte a llaborare ad fare le porte de la sala de lo spitale novo de suso<sup>223</sup> per mano de Thomase de missere Angelo*

*tarì I, grani X*

*Liberato a dì XXV mensis octobris XI indictionis per LXXV genelle et trenta cantile<sup>224</sup> et cinque fascie de chyacte per copere l'astrache intorno ad una penna<sup>225</sup> per mano de Cirello, accactate da mastro Lisolo de Tramunte<sup>226</sup>*

*uncia I, tarì XXV*

*Liberato a dì XII mensis novembris XI indictionis per XIII genelle et XIII fascie de chyacte <et> XXV cantile per copere puro l'astracho intorno che manchava per mano de Cirello, accactate da mastro Lisolo de Tramunte*

*tarì XXII, grani VII÷*

*unce IIII, tarì VIII, grani IIII÷*

**(43r)**

*Liberato a dì XIII mensis novembris XI indictionis ad mastro Laurenczo Lombardo per quactro centanara de imbrice et per portatura de li dicte imbrice per copere l'astrache intorno per mano de Cirello*

*tarì VIII, grani X*

*Liberato a dì XVI mensis novembris XI indictionis a Belardino di Agatello, che ce vendeo quactro carra de prete*

*tarì III, grani X*

*Liberato a dì XXVII mensis novembris XI indictionis ad abbate Lieoce per doe centenara de chynce<sup>227</sup> et imbrice ad raysone de tarì V lo centenaro, che ne foro coperte le logie intorno intorno*

*tarì X*

*Liberato eodem die pertre centenara de imbrice assucte che mancarono per co-*

<sup>223</sup> Di sopra.

<sup>224</sup> Cfr. *supra*, nota 69.

<sup>225</sup> Cfr. De Cesare 1856, 206: «può convenire un tetto la di cui grondaia sia ad un sol lato, e denominasi *tetto ad una penna*».

<sup>226</sup> Tramonti (SA).

<sup>227</sup> Potrebbero essere i pingi? Cfr. *supra*, nota 65.

perire le dicte loge accactate da Laurenczo che sta ad Sancta Maria de la Fossa  
tarì v

Liberato a di xxviii mensis novembris xi indictionis ad Iacobo de Narda de Vellona per carra vi de caucze che ce àve venduto per fare lo granaro ad tarì iii ÷ lo carro, et de la summa ne àve donato a la ecclesia tarì i, summa

tarì xx

Liberato eodem die ad Ianne Fusco de Vellona per carra tre de caucze ad tarì iii, grani x lo carro, et de la summa ne àve donato grani x, che summa

tarì x

Liberato a di ultimo mensis novembris xi indictionis per doy centenara de chyancelle per coperire lo granaro ad tarì i, grani iii lo centenaro

tarì ii, grani vi

Liberato a di primo mensis ianuarii xi indictionis ad Cola de Grisanto per uno travo che ce àve venduto per cavallo de lo granaro che ce manca

tarì i, grani x

Liberato a di ii mensis ianuarii xi indictionis ad abbate Francesco de notaro Lise quindecime travecce et uno sarcenale per mano de Cerello

tarì xx

Liberato a di v mensis eiusdem ad Pietre Caseta de Merrone<sup>228</sup> per uno corrente<sup>229</sup> per lo granaro per mano de Cirello

tarì ii, grani x

Liberato eodem die ad Paraviso Gaudiano per duy trave per li cavalli de lo granaro per mano de Cirello

tarì iii, grani xii

Liberato eodem die ad Andrea de Frommicola per uno carro de asche<sup>230</sup> a la cementara<sup>231</sup>

grani xviii

unce ii, tarì xxvii, grani xvi

(43v)

Liberato eodem die ad mastro Antono Lombardo per quactro carra de asche a la cementara

tarì iii, grani xii

<sup>228</sup> Forse Contrada Bosco Merrone, Frasso Telesino (BN).

<sup>229</sup> *Corrente* "elemento costruttivo (in legno, ferro o pietra) di forma allungata e da disporre orizzontalmente nella costruzione. In particolare: Corrente di orditura di tetto: trave in legno (per lo più abete o pioppo), lunga da 3 a 9 m, impiegata specialmente nella piccola orditura dei tetti, come sostegno del materiale di copertura" (GDLI, s.v.)

<sup>230</sup> *Asca* "Scheggia, rottame" (D'Ascoli 1979, s.v.); "legno spaccato ad uso di fuoco" (Galiani 1789).

<sup>231</sup> "Luogo dove si produce il cemento". Cfr. TLIO 1997, s.v. *cemento* "pasta collante per l'edilizia".

*Liberato eodem die ad Pietre de Ammerico per portatura de cinque cara de asche accattate da li supradicti*

*tari* III, *grani* XV

*Liberato a di XX mensis february XI indictionis per octo fasse de chyacte accattate ad Napole, che ce manday lo Fiorentino et Cristofano, ad grani X la fassa, et più per le spese de li dicti Fiorentino et Christofano et le dicte fasse mancaro a lo coperemento<sup>232</sup> de lo granaro, summa*

*tari* IIII, *grani* X

*Liberato eodem die ad Altobello de Frommicola frabricora<sup>a</sup> per una fenestra de taglyo che fece a lo cellaro de le femene et un'altra fenestra de taglyo a la casa de li cercatori et li puoy<sup>233</sup> de nante a lo spetale da fore*

*tari* II, *grani* X

*Liberato a di X mensis marcii XI indictionis ad Tammarello de Casa Nova per tre carra de rapilli<sup>234</sup> per increspate<sup>235</sup> la corte de le femene*

*tari* IIII, *grani* II ÷

*Liberato eodem die per doi carra de cauce accattate da uno de Matalune<sup>236</sup> per mano de Cerello et de Cola Longo*

*tari* VIII

*Liberato eodem die per quactro centenara de chynce et imbrice accattate da abbate Lieuce per copere lo granaro dove sono le femene*

*tari* XX

*Liberato a di XI mensis marcii XI indictionis ad Friello Cepullo de Sancto Andrea per quactro travecce de XXVIII palmi l'uno per mano de Cirello*

*tari* IIII

*Liberato eodem die ad Salvatore Pelletino de Pecculo per tre centenara de<sup>b</sup> imbrice et dui tiercze per copere lo granaro che manca a li piucze<sup>237</sup> che non ce l'aveamo per mano de Cirello*

*tari* V

*Liberato a di XV mensis marcii XI indictionis ad mastro Masello per uno arnaro<sup>238</sup> et doy fenestre che fece a la corte dove sono le femene per staglyo per mano de Cirello*

*tari* VII

*Liberato a di XVIII mensis marcii XI indictionis ad Iohannello de Ammoroso<sup>c</sup> de Matalune per doy carra de caucze accattate per mano de Cirello*

*tari* VIII

<sup>232</sup> "Copertura".

<sup>233</sup> *Puoio* "sedile di pietra, poggetto, banchina, muricciolo" (D'Ascoli 1979, s.v., *puojo*).

<sup>234</sup> "Lapilli per costruzione" (Formentin 1998, s.v.).

<sup>235</sup> "Arricciare, preparare un muro con un'arricciatura prima di darvi l'intonaco" (Treccani). Cfr. D'Ascoli 1979, s.v., *increspà*.

<sup>236</sup> Maddaloni (CE).

<sup>237</sup> Forse "bacchettina", significato che Andreoli 1983 dice perduto, s.v., *piuzo* (cfr. *piuzo/pivuzo* in D'Ascoli 1979 e nel gioco di *mazza e pivuzo*).

<sup>238</sup> *Arnaro* "ricovero per il gregge" (TLIO 1997, s.v.).

*Liberato eodem die ad Paraviso Gaudiano per uno sarcenale*

*tarì II, grani XVII÷*

*Liberato a dì XXIII mensis marcii XI indictionis ad Friello Cepullo per cento palmi de chyancole che ce àve vendute*

*tarì III*

*unce II, tarì XVII, grani VII*

(43v) <sup>a</sup> segue che dep. <sup>b</sup> segue ch dep. <sup>c</sup> o corretta su a

(44r)

*Liberato a dì XXVIII mensis marcii per uno sarcenale et uno travecello accattate da Paraviso Gaudiano*

*tarì II, grani X*

*Liberato eodem die per doe carra de cementa accattate da Iohanne Philippo<sup>239</sup>, che foro posti a lo pedemento<sup>240</sup> de le poteche che se aiustaro<sup>241</sup>*

*tarì I, grani X*

*Liberato a dì XXVIII mensis eiusdem per carra III de caucze accattate da Marcho Bonpane de Casa Pulla ad tarì III÷ lo carro, summa*

*tarì XIII*

*Liberato eodem die per carro I de cementa accattato da Miele Saudone*

*grani XV*

*Liberato a dì primo mensis aprilis XI indictionis per doe carra de caucze accattate da de Matalune<sup>a</sup> ad tarì III lo carro che la pesemmo per mano de Petruczo de Natale et mastro Iohanne Philippo, et fo trovata meno cinque pise<sup>242</sup>, summa*

*tarì VI, grani XVII*

*Liberato eodem die ad Cola de Cesaro de Cammeglyano per I cantune che ce àve venduto per mano de Cirello*

*tarì VI, grani X*

*Liberato eodem die per V carra de cementa portate per Loyse carrese ad grani XVIII lo carro che fore de preta forte<sup>243</sup>, summa*

*tarì III, grani X*

*Liberato eodem die per doe soglye<sup>244</sup> accattate da Andrea Zarando, che foro poste a le poteche,*

*tarì I, grani VI*

<sup>239</sup> Potrebbe trattarsi di Giovanni Filippo Adinolfi, di Cava, mastro fabbricatore, impegnato in quegli anni in lavori edilizi per la città (Senatore 2018, 331-332).

<sup>240</sup> Basamento (Duez 1659). Cfr. D'Ambra 1873, s.v. *pedamiento* e Formentin 1998, s.v., *pedamente* "fondamenta di un edificio".

<sup>241</sup> "Aggiustarono".

<sup>242</sup> Unità ponderale.

<sup>243</sup> Probabilmente *pietra forte*: "specie di pietra renosa di fondo grigio tendente al giallo ed atta a resistere alle ingiurie dell'aria" (Jaoul 1874).

<sup>244</sup> *Soglia* "lastra di pietra, striscia di cemento o, più raramente, di legno che unisce al livello del pavimento gli stipiti di una porta o di altri vani d'ingresso" (Treccani, s.v.).

*Liberato a dì VI mensis aprilis XI indictionis da mastro Angelo Calabrese per v giornate che ce aiutao ad frabricare*

*tarì III*

*Liberato eodem die ad Friello Cepullo de Sancto Andrea per XII soglye che ce ave vendute per mano de Cirello*

*tarì III, grani XV*

*Liberato eodem die ad Iacobo de Meccarello de Casa Pulla per doe carra de caucze ad tarì IIII lo carro per mano de Cirello*

*tarì VIII*

*Liberato a dì VII mensis aprilis XI indictionis per XII carra de prete accattate da Iacobo Vecchy et portate per lo carrese<sup>245</sup> de madamma Margarita de lo signor Iohanne, assinato<sup>246</sup> lo dinaro per mano de Michalecta*

*tarì X, grani XVI*

*Liberato eodem die per XX cantune accattate da Iacobo Vecchy*

*tarì II, grani X*

*Liberato eodem die per duy gactuni de prete de cinque palmi l'uno accattate da Iacobo Vecchy*

*grani XV*

*unce II, tarì VI, grani XIII*

(44r) <sup>a</sup> da de Matalune: *manca il nome proprio della persona identificata come de Matalune*

**(44v)**

*Liberato eodem die per doe carre de rapilli accattate da Ianne de Lillo de Casanova*

*tarì III*

*Liberato eodem die ad Nuczo Papechya merczaro per certe robe che avemo receputo, zoè chyovame<sup>247</sup> et pale de ferro, secondo appare per lo quaterno suo, et che summa in tucto*

*tarì XII*

*Liberato a dì VIII mensis aprilis XI indictionis ad Pietre Russo mandese per cinque giornate che ce àve laborato ad fare le porte de le potheche dove sta Iohanne Zarrillo et Troyano de Galione et ad obrare<sup>248</sup> le porte de lo cellaro de le femene ad soe spese*

*tarì III, grani v*

*Liberato a dì X mensis eiusdem per carro uno de caucze accattato da Tragonecto de Meccarello de Casapulla*

*tarì IIII*

<sup>245</sup> “Colui che porta il carro” (Ascione – Cirillo – Piccinelli 2012, 188 e D’Ascoli 1979, s.v.).

<sup>246</sup> “Consegnato” (Formentin 1998, s.v. *assenare*).

<sup>247</sup> “Chiodame” (Treccani, s.v.).

<sup>248</sup> “Costruire, fabbricare”, probabilmente per influenza dell’iberoromanzo *obrar* (Dcvb, s.v. *obrar* § 2).

*Liberato a dì XI mensis eiusdem per carra III de caucze accctate da Marcho Bonpane de Casapulle ad tarì III, grani XV lo carro*

*tarì XV*

*Liberato eodem die ad mastro Angelo Calabrese per III iornate che ce aiutao ad frabricare ad fare una casecta de socta la gradiata<sup>249</sup> de la corte de le femmene per pollaro*

*tarì II, grani V*

*Liberato eodem die ad Grabiele de Miana per rotula XX de ferro per fare tre catene a le tre cammare sopra a le potheche de li ferrari iunto la Lagonara<sup>250</sup>, per mano de Cirello<sup>a</sup>. Et più per quactro manech de caudara<sup>251</sup> per fare l'aurechyel-  
le de le dicte catene accctate da mastro Iacobo Rammaro, summa*

*tarì III*

*Liberato a dì XV mensis eiusdem per ciento palmi de chyancole accctate da Friello Cepullo per supplimento dell'astrache sopra de le poteche nove che ave-  
mo facte per mano de Cirello*

*tarì III*

*Liberato a dì XVI mensis eiusdem per uno carro de rapilli accctato da Antono de mastro Ianne per increspare da la banda<sup>252</sup> da fora*

*tarì I*

*Liberato eodem die per carra tre de caucze accctate da Martone Milana de Villona ad tarì IIII lo carro*

*tarì XII*

*Liberato a dì XX mensis eiusdem per doe carra de rapilli accctate da Francesco de lo Bene et da Andrea Palmere de Sancto Prisco per rapillare<sup>253</sup> da la banna da fora*

*tarì III, grani V*

*Liberato eodem die per uno sacernale accctato da Norato Felice de Sancto Andrea*

*tarì I, grani XV*

unce II, tarì IIII, grani X

(44v) <sup>a</sup> segue et dep.

<sup>249</sup> "Scalinata" (D'Ambra 1873 e D'Ascoli 1979, s.v.).

<sup>250</sup> Località di Capua, come si evince da un documento del 1322: «Elio de Elia vende a don Benedetto de Palmerio, arcidiacono della cattedrale di Capua, la metà d'un pezzo di terra con orto, dentro la città, nel luogo detto Torre de Lagonara» (Mongelli 1958, 137) e da una registrazione del governo capuano del 1475 «lo signore re ave adbarata la lagonare, che l'acqua non petea insyire per la via soa» (Senatore 2018, 912). Da quest'ultima sappiamo che era sita presso il Castello delle Pietre di Capua e possiamo ipotizzare dovesse il nome da un corso d'acqua, forse un canale di scolo delle acque piovane.

<sup>251</sup> "Capace recipiente di rame o altro metallo usato per farvi bollire liquidi" (Treccani, s.v. *caldaia*).

<sup>252</sup> *Banda* "parte, lato" (TLIO 1997, s.v. *banda* 1, § 1).

<sup>253</sup> "Applicare uno strato di calce e lapilli".

**(45r)**

*Liberato eodem die per trenta cantune accactate da Stephano Tassone per mano de Cirello*

*tarì III, grani xv*

*Liberato a di xx mensis eiusdem XI indictionis per xxxiii genelle et per li cantili et trenta fascie de chyactole<sup>254</sup> accactate da mastro Lisolo per mano de Cirello*

*unce I, tarì VIII, grani xv*

*Liberato a di XXI mensis eiusdem per carra doe de caucze accactate da Andrea de Ia de Narda de Villona ad tarì III grani xv lo carro*

*tarì VII, grani x*

*Liberato a di XXII mensis eiusdem per carra doe de caucze accactate da Martone Milana de Villona ad tarì III grani xv lo carro*

*tarì VII, grani x*

*Liberato a di XXII eiusdem mensis per IIII travicelli accactate da Pascaro de Martino de Pecognano*

*tarì III, grani xv*

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem per IIII travicelli accactate da Vicenzo Gaudiano de Sancto Andrea et una soglya per mano de Cirello*

*tarì III, grani v*

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem per xxx cantune accactate da Cola de Cesaro de Cammiglyano per mano de Cirello*

*tarì III, grani xv*

*Liberato a di XXV mensis eiusdem per carra doe de caucze accactate da Andrea de Ia de Narda de Villona*

*tarì VII*

*Liberato a di VIII mensis maii XI indictionis ad Andrea Chyencharo per tre centenara et imbrice per mano de mastro Iacobo de Iulio*

*tarì III, grani x*

*Liberato eodem die da Thomase Fusco de Villona per carra III de caucze che ce àve venduta ad tarì III, grani x lo carro*

*tarì x, grani x*

*Liberato eodem die ad Nardo Milana de Villona per carra tre de caucze che ce àve venduta ad tarì III, grani x lo carro*

*tarì x, grani x*

*Liberato a di XI mensis<sup>a</sup> maii XI indictionis per II travicelli accactate da Norate Felice de Sancto Andrea, che li mectemmo per cavalli*

*grani<sup>b</sup> xv*

*Liberato eodem die per xx cantune accactate da Iacobo Vecchy de Camigliano per mano de Cirello*

*tarì II, grani x*

*Liberato eodem die ad Ianne de Pilla de Merrone per dui travicelli, che li mectemmo per cavalli per mano de Cirello*

*grani XVIII*

*unce III, tarì XIII, grani XVIII*

(45r) <sup>a</sup> segue mensis dep. <sup>b</sup> precede grani dep.

<sup>254</sup> Diminutivo di *chiatto*. Cfr. *supra*, nota 68.

(45v)

*Liberato eodem die ad Pietre de Galluczo per una iornata che ce aiutao ad essere manipolo*

grani v

*Liberato a di XII mensis eiusdem per portatura de tre carra de caucze che ce donao a la ecclesia notaro Iacobo de Tammaro, che l'adosse Francesco de lo Bene et Christofano figlyo de Andrea Parmere habitature ad Sancto Prisco*

tarì II, grani v

*Liberato a di XVIII mensis eiusdem per IIII travicelli accattate da abbate Paulo de Crapio<sup>a</sup> et da lo factore de<sup>b</sup> don Iohanne, che li mectemmo per corree<sup>255</sup> de le potheche dove sta Iohanne Zarrillo et Troyano de Galione*

tarì III

*Liberato eodem die ad mastro Masiello mandese per tre iornate soe et doe de garczune che laboraro con ipso ad grana XV la iornata, zoè soa, et le doy iornate de lo garczone ad grani X, che coperemmo l'astrache sopra lo spetale et le poteche,*

tarì III, grani v

*Liberato eodem die ad Nardo de Marczano per una iornata che ce aiutao ad essere manipolo per mano de mastro Iacobo de Iulio*

grani VI

*Liberato eodem die ad Pietre Russo mandese et ad uno altro mastro chyamato Stephano per una iornata che laborao ad grani XV a le spese loro per mano de Cirello*

tarì I, grani X

*Liberato a di XX eiusdem mensis ad Iohanne di Roccha Romana per una iornata che ce aiutao ad essere manipolo per mano de mastro Iacobo de Iulio*

grani VI

*Liberato eodem die ad Sabbatino Maczoccho frabricatore per tre fenestre che àve laborate co bastune et per doy altre iornate che àve aiutato de coperire et frabricare, de le quale è stato iornate XVI a le dicte fenestre, ad grana XV la iornata, ad soy spese, summa*

tarì XII

*Liberato a di XXII eiusdem mensis per XXV genelle che ce mancaro per coperire de sopra le poteche de li ferrari, zoè de Troyano de Galione et de Iohanne Zarrillo, accattate per mano de Cirello ad grani VIII la genella, le quale foro accattate da mastro Lisolo de Tramunte*

tarì XI, grani v

*Liberato a di XXIII mensis eiusdem ad mastro Masello frabricatore per quactro iornate che ce aiutao ad fare lo cammino de la corte de le femene et una intrata de preta de la corte de le femene*

tarì III

unce I, tarì VIII, grani II

(45r) <sup>a</sup> segue de dep. <sup>b</sup> segue dompno dep.

<sup>255</sup> Correa "trave di corpo mezzano e molto lungo, che rizzato insieme con altri, serve a far ponti, e incavallature" (D'Ambra 1873, s.v.).

**(46r)**

*Liberato eodem die per octanta chynce et imbrice accattate da Iohanne Scararo per mano de Cirello*

*tarì III, grani X*

*Liberato a dì XXIII mensis eiusdem ad mastro Masello mandese per doe iornate soe et doe de lo laborante suo*

*tarì II, grani II*

*Liberato a dì XXVI mensis eiusdem ad mastro Andrea Chyencaro per uno centenaro et mezzo de imbrice che ce àve venduto per mano de mastro Iacobo de Iulio*

*tarì II, grani III÷*

*Liberato eodem die ad mastro Iohannello Conczatore per doe centenara de chynce et imbrice per copere de sopra le poteche dove sta Iohanne Zarrillo*

*tarì X*

*Liberato eodem die per uno centenaro de chynce et imbrice accattato da Laurenzo che sta ad Sancta Maria de la Fossa*

*tarì V*

*Liberato a dì XXVIII mensis maii XI indictionis ad mastro Iacobo de la Preta frabricatore per quactro iornate che ce aiutao ad copere le dicte poteche ad grani XV la iornata ad soe spese*

*tarì III*

*Liberato eodem die ad Cola Martino de Aylano per quactro iornate che ce aiutao ad essere manipulo, zoè doe iornate ad grani X ad soe spese et doe iornate ad grani VI ad spese nostre*

*tarì I, grani XII*

*Liberato eodem die ad Troyano de Coso de la Torre per una iornata che ce aiutao ad essere manipulo*

*grani VI*

*Liberato a dì XXVIII mensis maii XI indictionis per uno carro de rapilli accattato da Iohanne de Lillo de Casa Nova per mano de Cirello per fornire de increspate*

*tarì I, grani V*

*Liberato eodem die ad mastro Masello mandese et a lo garczone suo per una iornata che ce aiutato per mano de Cirello*

*tarì I, grani V*

*Liberato eodem die ad Antono de li Mistrate che ce aiutao V iornate ad essere manipolo per mano de mastro Iacobo de Iulio*

*tarì I*

*Liberato a dì XXX mensis eiusdem ad mastro Masello frabricatore per quactro iornate che ce aiutao ad copere le poteche dove sta Iohanne Zarrillo et Troyano de Galione ad grani XV lo iorno ad soy spese, summa*

*tarì III*

unce I, tarì III, grani III÷

(46v)

*Liberato eodem die ad mastro Iacobo<sup>a</sup> Lombardo frabricatore<sup>256</sup> per XIII iornate de mastri et x de manipuli ad soy spese, che ce servio ad fare li pedemente de le poteche per fine all'orne<sup>257</sup> dove sta Iohanne Zarrillo et Troyano de Galione, zoè<sup>b</sup> li mastri ad grani xv lo iorno et li manipuli grani x, summa*

*tarì xv, grani x*

*Liberato eodem die ad Iohanne de Cayacza per uno mese et octo iorni che è stato co la ecclesia ad essere manipulo per tarì IIII lo mese et per li octo iorni tarì I grani XIII÷, che summa tucto questo tempo*

*tarì x, grani XIII÷*

*Liberato eodem die ad Antono Lombardo che aiutao una iornata ad essere manipulo per mano de Iacobo de Iulio*

*grani v*

*Liberato eodem die ad mastro Bartholomeo frabricatore che ce aiutao ad copere la casa de sopra le potheche per una iornata per mano de Iacobo de Iulio*

*grani x*

*Et più ad Iacobo manipulo per una iornata ad soy spese per mano de lo dicto*

*grani x*

*Et più a lo dicto Iacobo manipulo per II iornate a le spese de la ecclesia per mano de lo dicto*

*grani XI*

*Et più ad Colantonio de Salerno per una iornata de manipulo a le spese de la ecclesia*

*grani VI*

*Et più ad Francesco de Cayacza per IIII iornate che ce aiutao ad essere manipulo*

*tarì I, grani IIII*

*Et più ad Pietre de Navera per una iornata che ce aiutao ad intonicare tocta la increspatura da la banna de fore per mano de Cirello*

*grani XII*

*Liberato eodem die ad Francesco de Tammaro pengnitore per sopplimento de la inporfetatura<sup>258</sup> che fece a le entrate de lo<sup>c</sup> spitale per mano de Cirello*

*tarì I, grani VIII*

*Liberato eodem die ad Cecchillo de Antono Molinaro per cestelli et certa quantitate de chyovamme et verdechye, secondo appare per lo quaterno suo*

*tarì VIII*

*Liberato eodem die ad mastro Iohanne Philippo per staglyo de lo coperemento de le logie intorno lo spetale et per coperemento de lo granaro che sta sopra le*

<sup>256</sup> In quegli anni il maestro fabbricatore Giacomo Lombardo fu impegnato in lavori edilizi per la città. Nel 1487 fu tra i fondatori dell'arte dei maestri fabbricatori a Capua (Senatore 2018, 332-333, 335).

<sup>257</sup> Si intenda "fino al contorno superiore" da ornia, "cèntina, sesto, orlo" (D'A-scoli 1979).

<sup>258</sup> Probabilmente "ricoprire di porfido" intendendo per porfido una generica roccia eruttiva (Treccani s.v. *porfido*, D'Ambra 1873, s.v. *porfeto*).

*cammare* de le femmene a ssoy spese unce II *tarì* V; et più *per* trenta secte carra de prete unce I *tarì* II *grani* VII÷, le quale prete foro frabricate a le mura intorno a lo dicto granaro et a le logie, che ce fece XX canne de muro *per* oncza; et più novanta septe canne de muro che ce àve facto ad spese soy, zo è de prete *et* mane de mastri ad *tarì* II *grani* XV la canna *per* mano de Cirello, *summa in* tucto queste partite  
 unce XII, *tarì* III, *grani* II÷

unce XI, *tarì* XXIII, *grani* X÷

(46v) <sup>a</sup> segue b dep. <sup>b</sup> segue a dep. <sup>c</sup> i corretto da o

(47r)

De la quale *summa* de le XII unce *tarì* III *grani* II÷ resta ad avere lo dicto mastro Iohanne *Philippo*

unce I, *tarì* XIII, *grani* V

Et più deve avero lo dicto mastro Iohan *Philippo* *per* II iornate de mastro et V de manipolo che ce le servio fore de lo staglyo *per* mano de Cirello, che *summa*  
*tarì* III

Et lo dicto mastro Iohan *Philippo* deve refare a la ecclesia tucte li cammine che abesongnano a le *cammare* de la dicta frabrica e le intrate de le dicte *cammare*, che è stato in de lo dicto staglyo.

*Liberato* eodem die ad Altobello de Frommicola frabricatore *per* increspatura et intonicatura de tucte le case dentro la corte de le femmene intorno intorno *per* 'no staglyo facto, *secondo* contine *per* uno *contracto* facto *per* mano de notaro Baldassarro de Marino, ad soe spese

unce I, *tarì* VIII÷

Et più *per* increspatura de la banda da fore, che laborao ad iornata ad *grani* XV lo iorno, che ce laborao iornate XXV, *per* mano de Cirello, *summa*

*tarì* XVIII, *grani* XV

unce I, *tarì* XXVII, *grani* V

(47v)

EXITO DE LE SCARPE PER LA FAMEGLIA DE CASA

*Liberato* a di VII *mensis* octobris XI *indictionis* a Francesco de Tammarello *per* scarpe che à date *per* la fameglya de casa *per* mano de Iacobo de Iulio *et* de Matheo de Meula

*tarì* III, *grani* XV

*Liberato* eodem die ad Iacobo de Monacho *per* scarpe che àve facte *per* la fameglya de casa *per* mano de lo dicto Iacobo *et* Matheo

*tarì* III

*Liberato* a di VIII *mensis* eiusdem ad Francesco Tromba *per* scarpe che àve facte *per* la fameglya de casa *per* mano de Iacobo de Iulio

*tarì* I, *grani* XV

*Liberato eodem die ad mastro Santillo Pione per scarpe che àve facte a li iacone et a li cercaturi, secondo appare per lo quaterno suo*

*tarì V, grani I*

*Liberato a dì XV mensis eiusdem ad mastro Francischello Tallone per scarpe che àve facte a la fameglya de casa per mano de Iacobo de Iulio et de Iohannello Conczatore, secondo appare per lo quaterno suo*

*tarì VIII*

*Liberato eodem die per II para de zavactelle<sup>259</sup> per duy figlyoli de la ecclesia per mano de Iacobo de Iulio*

*grani VIII*

*Liberato a dì XV mensis ianuarii XI indictionis ad mastro Santillo Pione per certe opere de scarpe che àve facte a la fameglya de casa, secondo appare per lo quaterno suo*

*tarì IIII, grani XVII*

*Liberato eodem die ad Francesco Tromba per certe scarpe ch' à facte per la fameglya de casa*

*tarì II, grani I*

*Liberato a dì ultimo mensis ianuarii XI indictionis ad Iacobo de Monacho per scarpe che ave facte per la fameglya de casa*

*tarì I, grani XV*

*Liberato a dì XVI mensis maii XI indictionis ad mastro Francischello Tallone per scarpe che àve facte per la fameglya de casa et de li iaconi, et àioce facta finale raysonne presente Iacobo de Iulio,*

*tarì V, grani X*

*Liberato ad XXV mensis eiusdem ad Iacobo de Monaco per uno paro de scarpe de Christofano et doe de li figlyoli de la ecclesia*

*tarì I, grani V*

**(48r)**

*Liberato a dì XXVI mensis eiusdem ad mastro Santillo Pione per certa opera et scarpe che àve facte per la fameglya de la ecclesia, secondo appare per lo quaterno suo*

*tarì V, grani X*

*Liberato eodem die ad Francesco Tromba per certe opere et scarpe che àve date a la fameglya de casa, secondo appare per una scripta facta per mano de lo figlyo*

*tarì II*

*Liberato a dì XXVII mensis eiusdem ad Agatello Corbesero per uno paro de scarpe che dede ad Colella iacono per mano de Iacobo de Iulio*

*grani XII*

unce I, tarì XV, grani VIII

<sup>259</sup> Cfr. *supra*, nota 149.

(48v)

## LABORATORES

Die XVIII mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis

Francisco Stellato de Catorano<sup>260</sup> tene una terra de la Nonciata a llaborare che fo de la herede de Stephano Ruta che sta a mMosecile per anni trea, incomenzando da lo sopradicto<sup>a</sup> mese de agosto, et sta de metiade de zò che ce fa facto parato a la ecclesia, et tene lo *contracto notaro* Pietre Cola

Die XIII mensis novembris XI indictionis

Cola de Salerno de Vellona tene una terra de la Nonciata che fo de Veresella moglyere de missere Troyano de Marczano per anni duy, incomenzando da lo primo de agosto passato, et sta semenata de grano et sta de staglyo questo primo anno de grano thomola XV et lo secondo anno de orgio thomola XV, et de sopra la metate de lo musto facto parato a la ecclesia, et tene lo *contracto notaro* Paulo de Benedicto, zò so'

thomola XV

Eodem die Dominico Paccone de Capua tene una terra de la Nonciata a llaborare per anni trea, comenza l'anno a dì primo de agosto X indictionis, et sta de cinque una, et se semena marczullo<sup>261</sup> de quarto, la quale terra sta a le vingnye iunto la terra de Iacobo de Arrico iunto la via puplica et alios confines

Die III mensis maii XI indictionis

Iorgio Gallina de Sancta Maria Maiure tene una terra a llaborare per anni trea, zoè la mitate de la starcza, incomenzando da lo primo de agosto de lo presente anno XI indictionis, et promecte respondere lo primo anno de cinque doy et semelemente quando vene semenata de orgio et<sup>b</sup> de marczullo la quarta parte, et più promecte omne anno aiutare doe iornate a llavellare<sup>262</sup> quando se vendegna la starcza co lo carro et co li boy, et tene lo *contracto notaro* Paulo de Benedicto

(48v) <sup>a</sup>Segue iorno dep. <sup>b</sup> segue p dep.

(49r)

Die XII mensis maii XI indictionis

Iacobo d'Urczo de Mosecile tene una terra che sta in de le pertinencie de Mosecile dove se dice ad Sancto Marco, che è de la Nonciata, iunto la via puplica, iunto l'altra terra de la ecclesia, zoè per anni quactro, et deve respondere omne anno in de la state de grano thomola XXIII o semena o non semena, et tene lo *contracto notaro* Baldassarro de Marino, zò so'

thomola XXIII

<sup>260</sup> Odierna Caturano, frazione del comune di Macerata Campania (CE).

<sup>261</sup> "Timilia, anche detto grano marzuolo, varietà di grano scuro dal ciclo di vita breve, così chiamato perché seminato in marzo" (Treccani, s.v. *marzuolo*).

<sup>262</sup> Forse *livellare* "rendere piano e uniforme un tratto di terreno" (GDLI, s.v. *livellare* § 2).

(49v)

LI PENDENTI<sup>a</sup>Die XVIII mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis

Miele de Martone de Pantoliano deve dare per resta de uno staglyo de terra che era tenuto a la ecclesia de grano thomola x, et àve facto lo *contracto* notaro Pietre Cola de *Benedicto*, zoè da mo' per tucto lo mese de iunio primo che vene thomola x

Die VIII mensis octobris XI indictionis

Adammo Carichya de Limata ène obligato a la corte de li baglyive<sup>263</sup> de dare da mo' per tucto lo mese de iunio per VII thomola de orgio che era tenuto a la ecclesia per staglyo de una terra dell'anno passato

tarì VIII

Die XIII mensis octobris XI indictionis

Bartholomeo de Colia et Petruczo de Colia frate de la villa de Mosecile deveno dare per x thomola de grano che erano tenuti per staglyo de una terra de la Nonciata dell'anno passato unce I, la quale promecteno darenò da mo' et per tucto lo mese de iulio primo che vene, tene lo *contracto* notaro Baldassarro de Marino zoè

unce I

Eodem die

Friello Cepullo de *Sancto Andrea* deve dare per<sup>b</sup> thomola XII÷ de grano che era tenuto per staglyo de una terra de la ecclesia<sup>c</sup> dell'anno passato unce I tarì VI<sup>d</sup>. promecte dare da mo' et per tucto lo mese di iulio primo che vene, tene lo *contracto* notaro Baldassarro de Marino

unce I, tarì VI

Die III mensis novebris XI indictionis

Salerno Rocca de Bellona deve dare per resta de uno staglyo de terra che era tenuto a la ecclesia dell'anno passato de grano thomola VI, promecte dare da mo' et per tucto lo mese de iunio primo che vene, tene lo *contracto* notaro Baldassarro de Marino, zò so'

tarì XVIII

Die VIII mensis novembris XI indictionis

Santillo de Gravino et Francesco suo frate de *Sancto Tammaro* deveno dare per resta de uno staglyo de terra<sup>e</sup> che teneano da la ecclesia questo anno passato de grano thomola XII, promecteno darelò da mo' et per tucto lo mese de iunio primo che vene, tene lo *contracto* notaro Baldassarro de Marino, zò so' de grano thomola XII

(49v) <sup>a</sup> Titolo aggiunto nel margine superiore sinistro <sup>b</sup> segue XII÷ dep. <sup>c</sup> ecclesai nel ms <sup>d</sup> aggiunto successivamente nell'interlinea da stessa mano <sup>e</sup> segue tot dep.

<sup>263</sup> Tribunale della bagliva, presieduto dal balivo o baglivo, competente per i risarcimenti e gli usi civici. La bagliva di Capua apparteneva al giurista Nicola Antonio de' Monti (Senatore 2018, 170-179).

(50r)

Die VIII mensis novembris XI indictionis

Iacobo Sarczuto de Capua<sup>264</sup> tene in deposito ad instancia de la Nonciata unce XIII de carline *con* quisti pacti: promecte dare da mo' ad uno anno chyompendo unce VI tari XV, et lo residio da mo' a duy anno chyompendo, et tene lo *contracto* notaro Pietre Cola de Benedicto, le quale unce XIII foro de dompno Stephano, zò so' unce XIII

Die XIII mensis novembris XI indictionis

Cola de Salerno de Villona deve dare *per* resta de x thomola de grano che era tenuto a la ecclesia dell'anno passato, promecte dare da mo' et *per* tucto lo mese de iunio primo che vene, tene lo *contracto* notaro Paulo de Benedicto in preczo de unce i

Lo Russo mandese de Capua è tenuto a la ecclesia iornate de mastro circa a lo mestere de lo mandesiare laborante iornate XXXIII *per* uno staglyo che no have fernuto, et tene lo *contracto* notaro Pietre Cola de Benedicto a dì VIII mensis agusti x<sup>e</sup> indictionis, tanto meno quanto vinte cinco iornate de lo caynato che l'aiotao como ad dissipolo<sup>265</sup>.

(50v)

Die VIII mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis àve facto uno *contracto* notaro Baldassarro de Marino de unce II che lassao Domminico Arbanese che stecte co lo *signore* Iohanne de Capua, le quale le tene in deposito Antonio de Pellegrino merczaro de Capua *con* quisti pacti, zoè uncia I a la figlya de Antono da Pisa homo d'arme che se chyama Agathella et l'altra uncia a la figlya de abbate Cola Barbero che se chyama Grecia a lo tempo de lo maritagio de le dicte Agathella et Grecia, et *con* pacto che, se le dicte Agathella et Grecia moressero nante che se maretassero, che le dicte unce doe fossero de la Nonciata de Capua.

Die xxv mensis augusti x<sup>e</sup> indictionis àve facto uno *contracto* notaro Antono Gizzo de una terra che àve venduta Philippo de Consiglyo de Sancto Prisco ad mastro Prisco Corbesero de Sancta Maria Maiure *per* unce I tari XX *con* quisti pacti: che se lo dicto Philippo non se recoglyesse la dicta terra da mo' ad uno anno o vero ad duy, che lo dicto mastro Prisco sia tenuto ad fare lo *concedemento* a la Nonciata, et se vale più la dicta terra tanto più debeat pagare lo *concedemento* a la dicta ecclesia.

<sup>264</sup> Giacomo Sarzuto, tra i più ricchi mercanti della città, di cui fu creditore e appaltatore (profilo biografico in Senatore 2018, 629).

<sup>265</sup> S'intenda che il cognato lo aiutò come apprendista.

## INDICE DEI LEMMI NOTEVOLI

I verbi sono all'infinito e, tranne dove segnalato (pl. = plurale), i sostantivi sono al singolare e gli aggettivi al singolare maschile, anche se queste forme non sono attestate nel registro.

I numeri rinviano alle note a pié pagina.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| accimatore / accimatura n. 36 | cerczello n. 175                       |
| acconciare n. 125             | cescarena n. 191                       |
| alario n. 50                  | cestunee (pl.) n. 189                  |
| alloare n. 164                | chince <i>vedi</i> pingi               |
| andectare n. 156              | chyacte (pl.) n. 68                    |
| arczola n. 204                | chyanca / chyancella / chyancola n. 97 |
| arnaro n. 238                 | chyavatura n. 99                       |
| asca n. 230                   | chyerchya n. 88                        |
| astraco n. 217                | chyovamme n. 247                       |
| Avemaria n. 169               | chyuppetelli n. 208                    |
|                               | cingnale n. 119                        |
| balivo n. 263                 | cippune n. 30                          |
| banna n. 252                  | citella n. 72                          |
| barda n. 147                  | citrangola n. 150                      |
| barrecta n. 49                | cofanare n. 200                        |
| beccellato de pane n. 153     | concedimento n. 81                     |
| bocca n. 31                   | concolella n. 193                      |
| breczune n. 114               | copello n. 201                         |
|                               | correa n. 255                          |
| calce n. 48                   | corrente n. 229                        |
| calecta n. 151                |  |
| cantarello n. 112             | daptulo n. 136                         |
| cantile n. 69                 |  |
| cantune n. 45                 | fassa n. 67                            |
| carrese n. 245                | fauczone n. 100                        |
| carro n. 104                  | fava ngongola n. 188                   |
| casa palaczata et piana n. 28 | fida n. 128                            |
| cato n. 203                   | foglya n. 134                          |
| cauce n. 215                  | fonaro n. 5                            |
| caudara n. 251                |  |
| cecilese n. 154               | gactune n. 210                         |
| celata n. 61                  | galiri n. 54                           |
| cellaro n. 138                | genella / yenella n. 66                |
| cercha n. 7                   | gractacaso n. 58                       |
|                               | gradiata n. 249                        |

guindolo n. 157  
 imbrice n. 142  
 incerta n. 190  
 increspare n. 235  
 inforrata n. 53  
 ingresso n. 110  
 inporfetare n. 258  
 instromento n. 46  
 iopparello n. 39  
 ioppone n. 47  
 istaglyo / staglio n. 3  
 lancella n. 137  
 libra n. 17  
 mandese n. 27  
 manipolo n. 187  
 marczullo n. 261  
 mastro n. 19  
 montero n. 33  
 moyo n. 4  
 nappa n. 180  
 neversario n. 56  
 obrare n. 248  
 offerto n. 34  
 oglyarulo n. 127  
 orgio / ordey n. 9  
 orne n. 257  
 palmento n. 43  
 palmo n. 212  
 panatella n. 121  
 pane de pucza n. 111  
 pannello n. 130  
 panno n. 93  
 parare n. 144  
 passo n. 118  
 pastinare n. 207  
 patite (pl.) n. 139  
 peczolana n. 171

pedemento n. 240  
 pagnetore n. 159  
 penna n. 218  
 perne n. 176  
 pesone n. 8  
 pignato n. 126  
 pingi (pl.), chynce? n. 65  
 piscopio n. 51  
 piucze n. 237  
 pollitre n. 89  
 potecha n. 84  
 presa n. 25  
 preta forte n. 243  
 primecile n. 22  
 propaynaro n. 163  
 puoy n. 233  
 quartuczo n. 123  
 rammaro n. 94  
 rapillo n. 234  
 rescripto n. 64  
 retranga n. 135  
 rogangnye n. 161  
 ronchare n. 165  
 sammenta n. 98  
 sarcenale n. 182  
 scanno n. 173  
 scatune n. 116  
 scorczo n. 205  
 scorreturo n. 186  
 sebocte n. 202  
 sepperlicza n. 131  
 soglia n. 244  
 sopracingne n. 113  
 sostare n. 122  
 spao n. 143  
 starcza n. 41  
 staynato n. 185  
 stentina n. 152  
 stora n. 171  
 stramotaturo n. 133

strenca n. 146

taccolo n. 133

tegulo n. 117

tonica n. 220

tonnina n. 148

trasaudo/trasando n. 87

travicello n. 40

triana n. 38

verdechya n. 216

vuto n. 183

zabriello n. 158

zagarella n. 145

zavactella n. 149

zoppa n. 52

## INDICE DEI NOMI

Si rinvia ai fogli del registro.

- Abergamo Giovanni de 10v  
 Adinolfi Giovanni o Giovanni Filippo, mastro 17r, 18v, 44r, 44v, 46v, 47r  
 Agatella 50v  
 Agnese 18r  
 Albanese Domenico 9v, 50v  
 Alena, balia 28v, 29r  
 Alfonso, *mastro* 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Altabella 18r  
 Altobello di Formicola, *frabificatore* 18r, 42r, 43v, 47r  
 Altobello di Paolo di Fontana 4v  
 Amballo, abate 4v  
 Ammato Semione 11r  
 Andrea di Aversa, *dompno* 17r, 18r  
 Andrea di Canterama 17r  
 Andrea, *chiancaro* 45r, 46r  
 Andrea di Formicola 11r, 43r  
 Andrea di Pavia 12r  
 Andrea, primicerio 11r  
 Angelo di Tadio di Macerata 5v, 12r  
 Angelo Tommaso d' 3r, 6r, 6v, 29v, 42v  
 Antignano Francesco di, *miles* 8v, 9v, 10r, 11r, 12r  
 Antignano Monaco di 10v  
 Antona *de Hercola* 11r  
 Antonello di Milano 8v  
 Antonia di Stefano 40v  
 Antonio del boscaiolo 31r  
 Antonio di Mastrati, garzone 41v, 46r  
 Antonio di *mastro* Giovanni 44v  
 Antonio di Paglia 10v  
 Antonio da Pisa, uomo d'arme 18r, 50v  
 Antonio di Renzo di Casapulla 5r  
 Antonio *Inzacchavino* 10v  
 Arrigo 38r  
 Arpaia Giacomo di, notaio 8v  
 Augustino dell'Ardichella 41r  
 Baldino Matteo 9r  
 Barbaro 7r  
 Barbero 16v  
 Barbero Adamino 11r  
 Barbero Nicola 50v  
 Barra Pietro 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 25r, 25v, 26r  
 Bartolomeo, *frabificatore* 46v  
 Bartolomeo di Parate 40v  
 Basale Cerbo, di Savignano 4v  
 Basale Francesco, appaltatore della connestabilia 7r  
 Basile Antonio di, di Merrone 40v  
 Basile Giovanni, di Merrone 40v  
 Bassaro, di San Tammaro 5v  
 Battista, pittore 36v  
 Belardino, *dompno* 16v  
 Belardino, orfano 28v  
 Belardino, di *mastro* Alfonso 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Belardino di Agatello, 43r  
 Belardino di Rufo 38r  
 Beccillo Andrea 41r  
 Bene Francesco dello 44v  
 Bene Tommaso dello 18r, 45v  
 Benedetto Paolo di, notaio 8v, 15v, 48v, 50r  
 Benedetto Pietro Nicola di, notaio 9r, 9v, 38r, 42r, 48v, 49v, 50r  
 Benincasa (*Venincasa*) Nicola Antonio 3r  
 Biancofiore, orfana 26v  
 Bonanno *funaro* 42v  
 Bonanno Giovannello di 11r  
 Boscaino Martino 10v  
 Brandino di Ricale, *massaro* 5r  
 Bresella 10r

- Bullo Giacomo de 5r  
 Buonpane Marco, di Casapulla 44r  
  
 Caiazza Andrea, di Giacomo 9v  
 Caiazza Enrico 9v  
 Caiazza Francesco di 46v  
 Caiazza Giacomo, eletto di Capua 9v  
 Caiazza Giovanni di 46v  
 Calabrese Angelo 44r, 44v  
 Calabrese Filippo 28v  
 Calcagna Francesco, notaio 9v  
 Canterama 39v  
 Capociulo Francesco 4v  
 Cappuccio Cola 9v, 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 31v, 32r, 32v  
 Caprio Paolo di 45v  
 Capua Giovanni di 50v  
 Capua Matteo di, *miles* 14v, 18v  
 Caramanno Gaspare 12r  
 Carcato Stefano 11r  
 Cardone Belardino 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Caricchia Adamo, di Limata 33v, 49v  
 Caricchia Tommaso, di Limata 3v  
 Carrese Adamo, di San Vito 27v  
 Carrese Monaco 5v  
 Cartaro Belardino 7r, 7v  
 Carusello 7r  
 Caruso, di Savignano 3v  
 Caseta Pietro, di Merrone 43r  
 Castaldo 10v  
 Caterina, orfana 26r  
 Cavallo Angelo 13v, 14r  
 Cavallo Gelormo 10v, 31v, 42r  
 Cepullo Friello, di Sant'Andrea 43v, 44r, 44v, 49v  
 Cepullo Nardo 14v, 15r  
 Cerbo di Lauro *de lo Staffaro* 4v  
 Cerrone Tommaso 8v  
 Chiarella, balia 27v, 28r  
 Chierillo Antonio di 42v  
  
 Cicco Angelo di, di Giovanni, di Re-cale 3v, 16r  
 Cicco Giovanni di 3v, 16r  
 Cobello, sarto 33r  
 Cocinata Salvatore de, di Bellona 3v  
 Codacchio Angelo 5v  
 Cola o Colantonio di Salerno, di Bellona 3v, 10v, 46v, 48v, 50r  
 Colantonio di Riardo 18r  
 Colella di Casanova 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Colia Bartolomeo di, di Musicile 3v, 49v  
 Colia Petruzzo di, di Musicile 49v  
 Consiglio Filippo di, di San Prisco 4v, 50v  
 Conzatore Candano 40v  
 Conzatore Giovannello 3r, 6r, 6v, 8r, 13r, 14r, 15r, 16r, 19v, 30v, 31r, 31v, 32v, 33r, 36v, 38r, 40v, 41r, 42r, 42v, 46r, 47r  
 Conzatore Marcuzzo 30v, 33r  
 Coppolella Galasso, di Capodrise 28v  
 Corbisero Agatello, calzolaio 48r  
 Corbisero Cristofano, di Vincenzo 10v  
 Corbisero Gayuso, *mastro* 4v  
 Corbisero Prisco, di Santa Maria Capua Vetere 50v  
 Corbisero Vincenzo 10v  
 Cortese Corbo 10v  
 Cosimo di Pietro di Tommaso, mercante e banchiere 32r, 32v  
 Cosso Riccardo 38r  
 Cottardita Minicio 4v  
 Crapretta Russo di 10v  
 Cristofano, orfano 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 31r, 31v, 32r, 32v, 33r, 43v, 47r  
  
 Diomase Valerio de 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 26r  
 Domenichino 13v, 14r, 27r  
 Domenico di Fratta, fratello di Giorgio 5v

- Donato, *dompno* 20v, 21r, 21v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r
- Dragonetto di Meccarello di Casapulla 44v
- D'Urso (d'Urczo) Giacomo, di Musicile 49r
- Ettore di Enrico (*Hector, Ector*) di San Tammaro 4v
- Fabrizio, *dompno* 33r
- Facio Giovanni di 4v
- Farina Antonio 11r
- Felice Antonio, di Sant'Andrea 4v
- Felice Nardo 17r
- Felice Norato, di Sant'Andrea 44v, 45r
- Fellapane Iacobello, di Santa Maria della Fossa 5r
- Ferdinando (Ferrante) d' Aragona, re di Napoli 3r
- Ferrara Giacomo 29v
- Fieramosca Rossetto vedi *Rossecta*
- Filippo, uomo d'arme 13v, 14r
- Filippo de Bagnale 16v
- Fiorentino, garzone 7r, 8r, 31v, 41v, 42r, 43v
- Follone Mico 12r
- Forgillo Giovanni, di San Tammaro 3v
- Forte Giacomo 5r
- Forte Vincenzo, figlio di Giacomo 5r
- Forzale Giacomo 5r
- Forzale Loise, di Giacomo 5r
- Francesco, sellaio 33v, 39r
- Francesco *de lo papa dei Casanova* 5r
- Francesco di Diodato 8r, 20v, 21r, 21v
- Francesco, di Ercole 10v
- Francesco, de la Nonciata 22r, 22v, 23r, 23v
- Francesco di Maria Pecoro 7r
- Francesco di notaio Lise, 43r
- Francesco Cristofano, notaio 5v
- Franco, *dompno* 8v, 29v
- Friozzo Barbaro, di Pantoliano 3v, 4v, 7r, 32v, 33r
- Friozzo Berardino 4v
- Friozzo Cerbo 4v, 8r
- Friozzo Luca 3v
- Fusco Giovanni, di Bellona 43r
- Fusco Tommaso, di Bellona 45r
- Gagliardo Colella di 36v
- Galione Troiano de 12v, 13r, 18r, 31r, 44v, 45v, 46r, 46v
- Gallina Giorgio, di Santa Maria Capua Vetere 48v
- Galluzzo (Galluccio?) Belardino di 41r
- Galluzzo (Galluccio?) Giovanni di 41r
- Galluzzo (Galluccio?) Nicola Antonio di 36v
- Galluzzo (Galluccio?) Pietro di 45v
- Gasparro, *accimmatore* 7r, 11r
- Gaudiano Paradiso 43r, 43v, 44r
- Gaudiano Vincenzo, di Sant'Andrea 45r
- Garzone de Lione, 7r*
- Gentile Pietro de 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r
- Giacomino 10v
- Giacomo, ramaio 39r, 44v
- Giacomo, di Agropoli 42v
- Giacomo di Arrigo 48v
- Giacomo di Meccariello di Casapulla 44r
- Giacomo di Fantauzo 3r, 6r, 6v, 8r, 32r, 34r, 34v, 35v, 41r
- Giacomo Filippo 10v
- Giacomo della Masca, *dompno* 7v, 8v, 17v, 24v, 25r, 25v, 26r
- Giacomo della Pietra, *frabificatore* 46r
- Giacomo *vecchio*, di Camigliano 44r, 45r
- Giorgio di Fratta, fratello di Domenico 5v
- Giovanna, balia 27v, 28r
- Giovannello, *dompno* 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 36v
- Giovannello, maniscalco 16v
- Giovannello di Amoroso di Maddaloni 43v

- Giovanni Antonio, *dompno* 20*v*, 21*r*, 21*v*, 22*r*, 22*v*, 23*r*, 23*v*, 24*r*  
 Giovanni Carlo 29*v*  
 Giovanni, di Camigliano 42*r*  
 Giovanni di Colella di Arnone 5*v*  
 Giovanni Filippo, vedi Adinolfi, Giovanni Filippo  
 Giovanni, funaro 41*r*  
 Giovanni della Magna, governatore dei malati 22*r*, 22*v*, 23*r*, 23*v*, 24*r*, 24*v*, 25*r*, 25*v*, 26*r*, 31*v*, 32*v*  
 Giovanni di Matteo, di San Prisco 12*r*  
 Giovanni, oblato 7*r*, 7*v*, 34*r*  
 Giovanni di Pietro Nicola 38*r*  
 Giovanni di Pilla di Merrone 45*r*  
 Giovanni, di Roccaromana 45*v*  
 Giovanni Stefano, di Merrone 7*r*, 40*v*  
 Giuliano, fabbro 15*v*, 16*r*  
 Gizzo Antonio, notaio 50*v*  
 Granaro Nicola, di Bellona 42*v*  
 Gravino (o Calvino) Francesco di, di San Tammara 49*v*  
 Gravino (o Calvino) Giacomuccio 37*v*  
 Gravino (o Calvino) Santillo di, di San Tammara 3*v*, 16*v*, 49*v*  
 Grecia 50*v*  
 Grisanto Nicola di 43*r*  
 Grosso Antonello 13*v*, 14*r*  
  
 Iacchetta Antonio, di San Vito 5*v*  
 Iacchetta Stefano, di San Vito 12*r*  
 Iacobello, notaio 30*v*  
 Iacobello 7*r*  
 Iacobello di Martone di Calvi 12*v*  
 Iacobuccio, sarto 10*v*  
 Iacolo Marchionne de 17*v*  
 Iacopa, moglie di Sabbatino Pignato 11*r*  
 Iulio Giacomo di 3*r*, 6*r*, 6*v*, 8*r*, 10*r*, 14*r*, 15*r*, 16*r*, 16*v*, 17*r*, 17*v*, 18*r*, 18*v*, 19*r*, 19*v*, 31*r*, 32*r*, 33*v*, 34*r*, 36*r*, 36*v*, 38*r*, 38*v*, 39*r*, 39*v*, 40*v*, 42*r*, 45*v*, 46*r*, 46*v*, 47*r*  
 Iulio Nicola di 10*v*  
  
 Lancellaro Angelo, di Antonio 12*r*  
 Lancellaro Antonio 12*r*, 32*r*  
 Lancellaro Nardo 38*v*  
 Lancellotta Marchese 10*v*  
 Leonardo, lanaio 8*r*, 8*v*  
 Leonardo, medico 18*r*, 18*v*, 29*v*  
 Leonardo da Verona 8*r*  
 Leone di Vivenzo, di Pignataro 5*r*  
 Leucio, abate 34*v*, 43*r*, 43*v*  
 Lillo Francesco di, di Nardo, di Casanova 5*v*, 12*r*  
 Lillo Giovanni o Giovannello di, di Nardo, di Casanova 4*v*, 5*v*, 12*r*, 44*v*, 46*r*  
 Lillo Nardo di, di Casanova 4*v*, 5*v*, 12*r*, 44*v*, 46*r*  
 Lisolo, di Tramonti, *mastro* 42*v*, 45*r*, 45*v*  
 Loise, *carrese* 44*r*  
 Lombardo Antonio, maestro fabbricatore, 17*r*, 43*v*, 46*v*  
 Lombardo Giacomo, maestro fabbricatore, 18*r*, 46*v*  
 Lombardo Giovanni 21*v*, 22*r*, 22*v*, 23, 23*v*, 24*r*, 24*v*, 25*r*, 25*v*, 26*r*  
 Lombardo Lorenzo, *mastro* 43*r*  
 Lombardo Pietro 42*v*  
 Longo Giacomo, di Pietro 10*v*  
 Longo Nicola 8*v*, 15*v*, 16*r*, 18*v*, 31*r*, 36*r*, 36*v*, 38*v*, 39*v*, 43*v*  
 Longo Pietro 10*v*  
 Lorenzo, di Santa Maria della Fossa 46*r*  
 Lucito, *dompno* 33*v*  
  
 Manfreda 17*r*  
 Maraza Nardo 11*r*  
 Marcianise Adamo, appaltatore 8*r*, 16*v*  
 Marcianise Iuliano 4*v*  
 Marcianise Orlando 30*v*  
 Marco, figlio di Rosella 4*v*  
 Marcuzzo di Perugia 36*v*  
 Margherita di *messer* Giovanni, 44*r*  
 Margherita, balia 28*v*, 29*r*  
 Maria, orfana 27*v*

- Mariano, diacono 8r, 30v, 31v, 32r  
 Mariano di Donato 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Marino Baldassarro de, notaio 9v, 15v, 47r, 49r, 49v, 50v  
 Marotta Antonio o Antonello 13v, 14r  
 Marotta Cerbo, mercante e banchiere 37v, 41v  
 Marotta Pietro 10r  
 Marotta Sabatino 14v, 15r, 39v  
 Martonia 38v  
 Marzano Giovanni di 20v, 21r, 21v, 22r, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Marzano Nardo di 45v  
 Marzano Nicola di 36v  
 Marzano Troiano di 10r, 48v  
 Masello, *mastro* 43v, 45v, 46r  
 Masitto, di Merrone 40v  
 Mataccaro Antonio, di San Marcellino 5r  
 Matteo di Bonito 10v  
 Mazzarella Bartolomeo 4v  
 Mazzarella Nicola, di Vitulazio, *mandese* 3v, 5r, 16v  
 Mazziotta Raimondo, *speciale* 12r, 36v  
 Mazzocco Sabatino, *frabricatore* 45v  
 Mazzoccolo Domenico, *funaro* 36v  
 Meccarello di Casapulla 44r, 44v  
 Menechella, di Airola 3v, 15v  
 Menuta, balia 28v, 29r  
 Meola Matteo di 3r, 6r, 6v, 8r, 8v, 9v, 13r, 19v, 31r, 31v, 32r, 32v, 33r, 35r, 35v, 36r, 37r, 47r  
 Miana Gabriele di 44v  
 Miana Giacomo di 10v  
 Micaletta, uomo d'arme, 14v, 15r, 44r  
 Micho di Bonanno *funaro*, *dompno* 42v  
 Miele di Martone di Pantoliano 3v, 49v  
 Migliozzo Giovannuzzo, di San Tamaro 5v  
 Mignano Antonio 9v  
 Milana Martone, di Merrone 40v, 44v, 45r  
 Milana Nardo, di Bellona 45r  
 Miraglia Settembro della, di Casanova 28v  
 Molinaro Antonio 46v  
 Molinaro Blasio 10v  
 Molinaro Cecchillo, di Antonio 46v  
 Molinaro Pellegrino 17r, 18r, 18v  
 Mollo Stefano, di Napoli, notaio 39r  
 Monaco Giacomo di, calzolaio 14v, 15r, 47r  
 Mortarello Giacomo 11r  
 Moschetta 3v  
 Narda Andrea di, di Giovanni, di Bellona 45r  
 Narda Giacomo, di Bellona 17r, 43r  
 Narda Giovanni di 45r  
 Narda di Paro 10v  
 Narda Nicola di, notaio 10v  
 Nardo 7r  
 Nardo di Ruggero 31v  
 Navera Pietro di 46v  
 Nicola di Cesaro di Camigliano 44r, 45r  
 Nicola di Diodato, di Santa Maria della Fossa 5r  
 Nicola di Iano 10v  
 Nicola Martino di Ailano 46r  
 Nuzzo di Augustino dell'Ardichella 4v, 5r  
 Pacillo, di Iano, *funaro* 3v  
 Paccone Domenico, di Capua 48v  
 Pallidoro (Polidoro) di Capua 4v  
 Palmere Andrea, di San Prisco 44v  
 Pantoliano Ardoyno 4v  
 Paolillo, *dompno* 6v, 9v, 10r, 16v, 18v  
 Paolo di Micaletta, diacono 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 31v, 32r, 32v, 33r  
 Paulello, *dompno* 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 34r, 36v

- Paulise Giacomo 34v  
 Papararo Nardo 25v, 26r  
 Paparello Francesco, *dompno* 8v, 9r, 16v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r  
 Papecchia Nuzzo 16v, 39v, 44v  
 Parmere Andrea 45v  
 Parmere Cristofano, di Andrea, di San Prisco 45v  
 Pascale Stefano, di Santa Maria Capua Vetere 4v  
 Pasquale della Magna, lanaiolo 9v  
 Pascaro di Martino, di Pecugnano 45r  
 Pastina Antonio di 42v  
 Pazzarone Augustino, di San Secondo 3v, 33v  
 Pelagallo Agnese di 17r  
 Pellegrino Antonio di, mercante 9v, 33r, 50v  
 Pennetta Cosimo 26v, 27r  
 Pepe Troilo, eletto di Capua 10v  
 Pepillo Ia (Gianni) di Santa Maria della Fossa 5r  
 Perillo Masello, di Santa Maria della Fossa 5r  
 Perna, meretrice 12v, 13r  
 Perrotta Nicola, di Camigliano 5v  
 Petino Altobello de 7r  
 Petrillo, fabbro 15v, 16r  
 Petruzzo di Martino di Casapulla 4v  
 Petruzzo di Natale 8r, 44r  
 Pezzella Nicola 28v  
 Pezzullo Augustino di 32v  
 Pezzullo Nufrio 10v  
 Picazzo Andrea, di Merrone 40v  
 Picazzo Giacomo, di Nicola, di Merrone 40v  
 Picazzo Nicola 40v  
 Pieraccio (*Perazzo*) 7r, 36r  
 Pietro, *dompno* 11r  
 Pietro di Amerigo 43v  
 Pietro di Arrigo 10v  
 Pietro *de lo bastone* di Bellona 42r  
 Pietro di Lanza 8r  
 Pietro di Giorgio 8r  
 Pietro di Vivenzo di Pignataro 5r  
 Pietro *zoppo* (o con cognome Zoppo), questuante 7r, 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 30v  
 Pignataro o Pignato Sabbatino 11r  
 Pione Santillo, calzolaio 13v, 14r, 47r, 48r  
 Pisano Antonio, di Merrone 40v  
 Porcello Domenico, 5v  
 Pollero Bassaro, di Savignano 4v  
 Pommarella Gabriele 10v  
 Pratillo Giovanni, di San Tammaro 5v  
 Pratillo Giacomo, di San Tammaro 5v  
 Pratillo Paolo 7r, 7v  
 Preziosa, balia 28v, 29r  
 Quadrapane Andrea 8r  
 Quarrello Carlo 3r, 6r, 35r  
 Quarrello Pietro 10v  
 Rainaldo Loise de, speciale 40r  
 Ratta Galieta della 9v, 15v, 16r  
 Ratta Luigi della 9v  
 Renzello, maniscalco 12v, 13r  
 Renzo 7r  
 Renza, di Aversa 14v, 15r, 31r  
 Reola Francesco de 7r  
 Rienzano Francesco da, di Ricale 5r  
 Rizzo Giacomo Antonio dello 10v  
 Rizzo Pietrillo dello 37v  
 Robortino Roberto di 15r  
 Rocca Domenico della 11r  
 Rocca Pietro, di Bellona 27v, 28r  
 Rocco Salerno, di Bellona 3v, 49v  
 Rosa, oblata 17r  
 Rosella 4v  
*Rossecta* (Rossetto Fieramosca?), uomo d'arme 8r  
 Russo, di Bellona 3v  
 Russo Pietro, *mandese* 30v, 42r, 42v,

- 44v, 45v, 50r  
 Ruta Stefano 8r, 31r, 39r, 48v
- Sabatino di Formicola 17r  
 Sabella Francesco di 11r  
 Saccone 8r, 30v  
 Saccone Caterina 39v  
 Salem Enrico, di San Prisco 4v  
 Salvatore di Leo di Casa Cellola 4v  
 Salvatore Pelletino di Pezzullo 43v  
 Salvatore di Vertonica 12r  
 Sarracino Domenico 34r  
 Sarracino Giacomo, notaio 8r  
 Sarracino Giuliano, notaio 31r, 33r  
 Sarratano Angelo, di Savignano 4v  
 Sarratano Stefano 16v  
 Sarzuto Alberico, dottore in diritto 8r  
 Sarzuto Giacomo, di Capua, mercante 50r  
 Saudone Miele 44r  
 Sauzzone Stefano 19r  
 Scarana Giovanni 8r  
 Scararo Giovanni 46r  
 Selestro, di Merrone 37r  
 Sellarro Conte 11r  
 Semione di Iannotta di Casapulla 4r  
 Sgueglia Palmizo 5r  
 Sibilìa Antonio di 8v  
 Silvestro 7r  
 Simione Pascarello di, di Macerata 12r  
 Simmio di Pizzo, *dompno* 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 36v  
 Sorrentino Cirello 3r, 4v, 6v, 8r, 9r, 9v, 13r, 15r, 19v, 29v, 30v, 31r, 34r, 36v, 37r, 37v, 39r, 39v, 40r, 41r, 42r, 42v, 43r, 43v, 44r, 44v, 45r, 45v, 46r, 46v, 47r  
 Spallato 15v  
 Sperduto, orfano 27v  
 Spolito Antonio, di Pantoliano 3v  
 Stefano *dompno* 4v, 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 31v
- Stellato Francesco, di Caturano 48v  
 Stellato Giovanni 9r  
 Stocco Francesco di, mercante banchiere 12v  
 Strippone Giovanni 7r
- Taliano 41r  
 Tallone Franceschiello, calzolaio 30v, 47r  
 Tammarello, di Casanova 43v  
 Tammarello Francesco di, calzolaio 8r, 14v, 15r, 47r  
 Tammaro Giacomo di, notaio 4v, 45v  
 Tammaro Giacomo, *mastro* 15v, 16r  
 Tammaro Francesco di, pittore 46v  
 Tammarone Fusco 16v  
 Tartaglia Francesco 10v  
 Tassone Stefano 45r  
 Todisco Arrigo 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v  
 Todisco Giacomo 42v  
 Todisco Giovanni 15v, 16r  
 Tommaso *de la cercha*, questuante 20v, 21r, 21v, 22r, 22v, 23r, 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 41v  
 Tommaso, orfano 28v  
 Tomolillo Iasio, di Pastorano 26v, 27r  
 Trecchia Tommaso di 42v  
 Trepparulo Antonio 36v  
 Troiano *di Coso* della Torre, 46r  
 Troilo, fabbro 37v  
 Tromba Agatello 36r  
 Tromba o Tromma Francesco, calzolaio 13v, 14r, 37r, 47r, 48r
- Valle Nicola della 29v  
 Valle Ottaviano della, capitano di Calvi 29v  
 Valle Tommasetta della 31r  
 Vecchillo Andrea 17r, 36v  
 Vecta Antonello, di Vitulazio 5r  
 Vecta Pietro, di Vitulazio 5r  
 Veresella 48v

Verno Troiano 5 <i>v</i>	Zanfardella Mecha 35 <i>r</i>
Veuro Francesco, di San Chimento (Clemente) 5 <i>r</i>	Zaraldo Pietro 38 <i>r</i>
Vitillo, di Bellona 31 <i>v</i>	Zarando Andrea 44 <i>r</i>
Vulpo Santillo, di Airola 4 <i>v</i>	Zarrillo Giovanni 11 <i>r</i> , 12 <i>v</i> , 13 <i>r</i> , 39 <i>v</i> , 44 <i>v</i> , 45 <i>v</i> , 46 <i>r</i> , 46 <i>v</i>
	Zoppo Pietro, vedi Pietro <i>zoppo</i>

## INDICE DEI LUOGHI

I toponimi sono modernizzati. Si rinvia ai fogli del registro

- |   |  |
|---|--|
| Ailano 46r                                      | Musicile 3v, 48v, 49r, 49v                   |
| Airola (castello di) 3v, 4v                     |  |
| Agropoli 42v                                    | Napoli 35v, 39r, 41v, 43v                    |
| Amalfi 4v                                       |  |
| Aversa 14v, 17r, 18r, 31r, 36v                  | Ordichella ( <i>Ardichella</i> ) 4v, 5r, 41r |
|   |  |
| Bagnoli 16v                                     | Pantuliano 3v, 4v, 49v                       |
| Bellona ( <i>Villona</i> ) 3v, 10v, 17r, 27v,   | Pastorano 26v                                |
| 28r, 31v, 42r, 42v, 43r, 44v, 45r, 48v,         | Perugia ( <i>Pirosa</i> ) 36v                |
| 49v, 50r  | Pignataro Maggiore 5r, 11r                   |
| Bosco Merrone (contrada) / Castel               | Pontelatone 35r                              |
| Morrone 37r, 40v, 43r, 45r                      |  |
|   |  |
| Camigliano 42r, 44r, 45r                        | Recale 3v, 5r                                |
| Cancello ed Arnone 16v                          | Roccaromana 45v                              |
| Capodrise 28v                                   |  |
| Capua 3r, 8r                                    | San Marcellino 5r                            |
| Casacellole 4v, 12r                             | San Prisco 4v, 12r, 44v, 45v, 50v            |
| Casanova 4v, 5r, 12r, 22r, 22v, 23r,            | San Secondino 3v                             |
| 23v, 24r, 24v, 25r, 25v, 26r, 44v               | San Tammaro 3v, 4v, 5r, 8v, 15v, 16v,        |
| Castel Volturno ( <i>Castello a mMaro</i> ) 31r | 45v, 46v, 49v                                |
| Caturano 48v                                    | Sant'Andrea dei Lagni 4v, 43v, 44r,          |
|   | 44v, 45r, 49v                                |
|   | Santa Maria Capua Vetere ( <i>Santa Ma-</i>  |
| Giano Vetusto 3v, 10v                           | <i>ria Maiure</i> ) 4v, 41v, 48v, 50v        |
|   | Santa Maria La Fossa 5r, 43r, 46r            |
| Lagonara 44v                                    | Savignano 3v, 4v                             |
| Limata 3v, 49v                                  |  |
|   |  |
| Maddaloni 43v, 44r                              | Tramonti 42v, 45v                            |
| Masseria San Clemente 4v, 5r                    | Triflisco 31r, 31v, 32r, 32v, 33r            |
| Mastrati 41v                                    |  |
| Mondragone (rocca di) 31r                       | Vitulazio 3v, 5r, 16v                        |